UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Edmonton July/Липень 1993 Vol. LXVI № 7 — Price $2.00 Ціна

Ukraine claims its nukes

See Page 3

Уроки шахтарських бунтів

Нижче на цій сторінці

Fleet turmoil continues

See Page 5

Біди військової авіяції в Україні

На сторінці 10

Russian parliament claims Sevastopil

See Page 5

Kravchuk appears safe, Rada's future uncertain

Confidence referendum set for September 26

President Leonid Kravchuk appears to be safe in the Sept. 26 confidence referendum, while the future of parliament is far from certain, according to public opinion polls in Ukraine.

But while Kravchuk has an overall majority, his support is very sharply divided along geographic lines. It is strongest in the nationalist west and weakest in Crimea and the Russian-speaking east.

As of Ukrainian News press time, two nationwide polls and one just for the city of Kyiv had been reported by Ukrinform. The confidence vote for both the president and parliament was called last month when the government bowed to demands from striking miners.

The most recent poll, by Pravda Ukrayiny, gives Kravchuk a 63 per cent vote of confidence. His support is strongest in Western Ukraine with confidence ranging from 80 to 94 per cent, and lowest in Crimea with only 19.8 per cent support. In the industrial Donetsk and Luhansk regions, the president only has 42 and 44 per cent of the total number of eligible voters.

Another, published in the parliamentary newspaper Holos Ukrayiny, gives Kravchuk only 52 per cent of the electorate. His biggest area of support is his own Rivne province with 81.6 per cent, followed by Ternopil and Ivano-Frankivsk with 76 per cent. In Crimea Kravchuk only has 16. 2 per cent, while the Donetsk and Mykolayiv regions in East and South Ukraine show the president's rating at 36. 5 per cent, respectively.

In reporting these two polls Ukrinform did not give any indication of the level of support for the Supreme Rada.

But a poll conducted by the Russian-language Kyiv newspaper Nezavisimost (Independence), which only questioned residents of the capital city, said 74. 2 per cent of all respondents would vote non-confidence in the parliament and 57. 9 per cent against the president.

That same poll said that if parliamentary elections were to be held today, Kyivites would overwhelmingly back nationalist or democratic parties, and only give 6.8 per cent to the Communists and Socialists combined.

AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR THE PAYMENT OF POSTAGE IN CASH 2nd CLASS MAIL PERMIT 1035

Return Requested

PLEASE SEND TO:

Parliament voted 228 to 18 to call the referendum June 17, after striking miners demanded it and Kravchuk attempted yet again to take extraordinary powers. That day Kravchuk personally decreed the special powers to take control of the economy and realign the government, that parliament had refused to grant him earlier.

His decree set up an "extraordinary committee" ostensibly headed by Prime Minister Leonid Kuchma with a mandate to control inflation, stabilize production and ensure social needs were met. It was also charged with preventing "extraordinary situations in the social and economic spheres."

But, Kuchma, who loyally stood by the president the first time Kravchuk tried to "stab him in the back", as the British newsmagazine The Economist put it, fought back this time.

In an angry speech to industrialists in Dnipropetrovsk, which was televised across the country, Kuchma accused Kravchuk of trying to rob him of his job and rejected the offer to head the committee.

"I understand that the prime minister is no more because the government is headed by the president," he said. "Just what am I today if all my

Cont. on P. 3

PHOTO — JOSEPH HUSAK

Whirwind sweeps Vegreville

Like the whirlwind they're named after, the Ukrainian Shumka Dancers swept over the stage with enthusiasm and energy at the Grandstand Show during Vegreville's Pysanka Festival, held July 1-4. For a review of the festival by Edmonton's reknowned radio personality, impressario, songwriter and bon vivant Roman Brytan, see Page 14 of this month's issue.

Уроки шахтарських бунтів

Віталій Шевченко

Колись у підручнику з новітньої української історії, започаткованої ухваленням Акту про державний суверенітет, неодмінно з'явиться розділ сумної хроніки: червневі шахтарські страйки 93-го року. Про них писатимуть, що тоді захиталася і мало не впала незалежність молодої держави. І ще, пригадуватимуть, довго звідтоді панував в Україні безлад, допоки не перейшла влада у сильні руки.

Чиї?

Після шахтарських страйків видається дуже ймовірним, що дістанеться вона ставленикам старої соціялістичної системи, здатної, перш ніж зазнати остаточного краху на терені Східної Европи, ще раз (хай і ненадовго) скористатися задурманеністю пострадянського суспільства.

На своїх мітингах, хоч і ставились там політичні вимоги, шахтарі старалися не підпускати до мікрофонів ні демократів, ні комуністів. Однак із другими вони в разі нових соціяльних стресів заприятелюють значно швидше. Недолюблюють демократів і їхні гасла ні в Донбасі, ні на Півдні, ні в Криму. Підтвердження цьому — єдина українська школа в тому ж таки Донецьку, одна з-поміж двохсот на мільйонне місто, але й та не заповнена дітьми. Страйк шахтарів, антидержавний за своєю суттю, засвідчив, що національна ідея відтепер перестала бути розбудовчим фактором.

Національно-самостійницька ідея перемогла на всенародному референдумі, але не стала державною політикою. Самі ж демократи підірвали до неї довіру, заходившись безоглядки опонувати владним структурам власної суверенної держави. Отож криза влади — з погляду обивателя, водночас є і кризою ідей демократії та незалежности, яким вона мала б служити.

Червневі масові страйки на Донеччині, Луганщині, Харківщині, Дніпропетровщині та Запоріжжі засвідчили, що віднині політичну ініціятиву у Західної України надовго перехопив Донбас. Найзаселніший (одна лиш Донеччина — майже п'ять з половиною мільйонів чоловік), найзгуртованіший у страйках і національно найменш свідомий край. Що може єднати його з Наддніпрянщиною, Гали-

Прод. на ст. 2

Фото — А. Колисник

Шахтарі біля Верховної Ради

Чи ви відновили Вашу передплату?

Перевірте наліпку на газеті. Ваша передплата триватиме тільки до того місяця який поданий внизу.

John O Public
July, 1993
00000 - 00 St.
Anytown, Prov. Postal Code

ЦІНА: **В Канаді:** $20.00 (Кан.)на рік
(ціна включає ПТО ["GST"])
Поза Канадою: $20.00 (США) на рік
Повітр'яною поштою: $40.00 (США) на рік

Щоб відновити, виповніть нижче подану форму, та й пішліть до:
Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB, T5M 1Y9
Запевніть що всі чеки чи "моні ордери" подані на Ukrainian News.

Name_____

Address_____

City_____ Prov._____ P. Code_____

When in Kiev visit our private gallery "IRENA"

unique individual
• Creations • Jewellery
• Paintings • Embroidery

Viewing by appointment
(044) 244-74-93
244-74-92

Irina Ossadtchaya
Director
35 Artema Str.
Kiev, Ukraine

Перебуваючи в Києві вступіть до галереї пані Ірини Осадчи

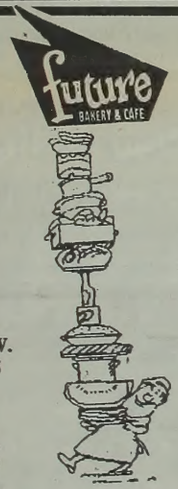
Побачите унікальні, особливі твори
• ювелірні вироби
• картини • вишивання

за домовлення зустрічі дзоніть:
(044) 244-74-93
244-74-92
Ірина Осадча
Директор
Вл. Артема 35
Київ, Україна

В ПЕКАРНІ:

хліб
торти
калачі
сирники
маківники
медівники
і багато інших пекарських виробів
за старими українськими переписами

Head-office:
739 Queen St. W.
(416) 368-4235
Toronto, Ont.
M6J 1G1
95 Front St. E.
(416) 366-7259



В РЕСТОРАНАХ:

борщ
млинці
голубці
м'ясо
вареники
налисники
салати
напої,

а також зустрічі з новими і старими друзями

483 Bloor St. W.
(416) 922-5875

2199 Bloor St. W.
(416) 769-5020

M-C Dairy (416) 766-9273 212 Mavety St.
Кефір, йогурт, сир, гуслянка
Ресторани відкриті від 7 год. рано до 1:30 рано

Уроки шахтарських бунтів

Прод. із ст. 1

чиною? За нінішніх умов лише одне — очевидна для всіх перспектива поліпшення матеріяльного достатку.

З оглядки на це не стільки страшна зараз для України реанімація соціялістичних ідей (вони все одно приречені на поразку), як відсутність надій на швидке призупинення економічної кризи. Страйкові комітети покищо зняли вимоги про автономізацію чи регіональну самостійність територій Донецько-Криворізького регіону. Але якщо безлад в державному господарюванні триватиме й далі, а прикордонні області Росії вабитимуть достатком товарів і пристойною платнею — чи вдасться тоді пригасити сепаратиські настрої земляків і зберегти цілісність держави?

Що ж до самого страйку, то він був для України найбільшим ударом «у спину» за весь час її тяжкого становлення. Чого варті відчайдушні зусилля вирватися з економічної ізоляції, коли один лише день простою своїх шахтарів обертався втратою 130 тис. тонн ча-вуну, такої ж кількости сталі, 105 тис. тонн прокату, 60 тис. тонн коксу... Щодня!

Нова шахтарська платня тепер, після страйків, сягатиме 400 тис. карбованців, тобто майже в 60 разів перевищуватиме мінімальну для працівників інших сфер народного господарства. А державні дотації вугільній промисловості з'їдатимуть, очевидно, близько половини всього річного державного бюджету. За межу бідности буде викинуто мільйони медиків, інженерів, колгоспників, службовців державних установ. Новий виток інфляції, різке зростання цін... .

Поступившись шахтарям, держава підклала під себе вибухівку нових страйків, які можуть дощенту зруйнувати народногосподарський механізм. Мати нам, українцям, свою Маргарет Тетчер, щоб придушити цей класовий шахтарське самогубство в самому зародку, як вдалося їй розтерти шахтарські бунти в Англії 81-го року. Утім, нам очманілий парлямент і їй би не дав цього зробити. І державної міці катма...

«Увести надзвичайний стан, доки не пізно!» — закликав Леонід Кучма. — «Через місяць уже потрібна буде диктатура».

Не почули народні обранці. Продовжують футболити владою, все ближче й ближче посуваючись до воріт, за якими — прірва. За ґолкіпера об'явився, було, Президент, але так і лишився без діла — колишній комуніст, уповні не підтриманий демократами, і нинішній демократ, освистаний колишніми комуністами.

Референдум про довіру Верховній Раді і Президентові навряд чи зарадить справі. Цей український політичний абсурд скінчиться лиш тоді, як хтось підніме затоптану владу й осилить її понести. А нинішні парляментські ігрища колись згадуватимуться, як жахливий сон.

Фото — А. Колисник
Шахтарі біля Верховної Ради

Опір приватизації в Україні

Валентина Карпенко

Програма приватизації державного майна в Україні з самого початку зазнала краху. Коли міністерство статистики завершило опрацювання звітної інформації за 1992 рік, на світ Божий спливши такі невтішні цифри: у власності трудових колективів перебуває 0,8 відсотка виробничих об'єктів, кооперативам належить 0,7, а господарським товариствам — 0,5 відсотка. Все інше й далі перебуває в так званій загальнодержавній власності, тобто не має зацікавленого господаря. Продовжує працювати на соціялізм.

Наведені цифри засвідчують стан справ на кінець першого кварталу нинішнього року. Щоб осягнути безплідність управлінських потуг у роздержавленні, варто звернути увагу на ще одну офіційну статцифру: за весь минулий рік у колективну власність шляхом гуртового викупу перейшло лише 68 державних підприємств. Це на всю Україну!

«Свіжої» офіційної статистики за перше півріччя року нинішнього ще немає. Зважаючи на перші приватизаційні аукціони (малу приватизацію) в кількох обласних центрах, можна припустити, що замість нуликів у звітах з'являться перші худенькі одиниці. В цілому ж ситуація сумна. І без надій на швидку поправку. Уряд застряв на розробці пакету нормативних приватизаційних документів, а парлямент, переживаючи соціялістичний ренесанс, здійняв лемент про необхідність призупинення приватизації взагалі. Мовляв, у простих людей немає для цього коштів.

Як не прикор, позиція соціялістів імпонує злюмпенізованим масам. Справді, заощаджень у людей на викуп держмайна мало. Але завтра буде ще менше. Зволікаючи з приватизацією, держава заохочує закулісний розпродаж своєї власности й сприяє формуванню когорти законспірованих мультимільйонерів, котрі заздалегідь вишукують і розподіляють між собою найжирнішу здобич. Уже зараз шляхом розпродажу «нічийної» державної власности можна було б вилучити у «тіньових» бізнесменів великі суму грошей і змусити ці кошти працювати на державу.

МІСТ-КАРПАТИ
120 Runnymede Rd., Toronto, Ont.
M6S 2Y3, Can. Tel.: (416) 761-9105
Посилайте через нас:
— речові і харчові пачки
— гроші, листи, телеграми
— трактори, автомобілі
— товари для дому та інше.
По каталог телефонуйте на номер:
1-800-265-7189
Шукаємо нових агентів, високі комісійні!

Короткі інформації КБУВ

За 22 доляри можна жити місяць

Федерація профспілок України стверджує, що місячний прожитковий мінімум однієї людини нині становить 89,757 карбованців (приблизно 22 амер. доляри). Якщо вірити цим підрахункам, то гарантована державою мінімальна заробітна платня — то лише 8 відсотків необхідної для прожиття суми. Тобто менше 2-х долярів на місяць.

В Іран за нафтою

10 танкерів місткістю від 7 до 65 тис. тонн може спорядити Україна до Ірану ще цього року, якщо в Одесі успішно закінчаться переговори. Вартість програми — $2 млрд. Державне інформагенство «УНІАН» (Київ) повідомляє, що намічено будівництво 40 танкерів місткістю 50-150 тис. тонн, які спроможні будуть повністю забезпечити Україну сирою нафтою.

НАЙБІЛЬША УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА В КАНАДІ

пропонує Вам єдину українську "MasterCard"

з кожним вживанням допоможете українській громаді

UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
295 College St.Toronto ON M5T 1S2
(416)922-1402
FAX-(416)922-4670

сім відділів для Ваших послуг
Toronto • Etobicoke • Mississauga • Oshawa • London • Windsor

Ukraine declares ownership of nukes

The Supreme Council has declared ownership over Ukraine's nuclear weapons, while reiterating its intention to become a non-nuclear state.

And President Leonid Kravchuk is apparently ready to go along with this.

"My feeling is that it should be set down that Ukraine must be the owner of nuclear weapons on its territory pending their destruction," he told the Reuters news agency on July 7.

Five days earlier, the Rada passed a foreign policy doctrine by a 226-15 vote that states Ukraine owns its nuclear weapons, but has no intention to use them.

According to Dmytro Pavlychko, chairman of the Rada's foreign affairs commission the clause was inserted only to confirm Ukraine's property rights to these weapons in further negotiations.

"If we do not say that these weapons are ours, then we have no right to exchange these weapons for security guarantees and compensation," he said.

"Ukraine will move toward arms reductions and START will be ratified. Only our enemies can say that Ukraine wants to become a nuclear state and brandish a nuclear truncheon."

Meanwhile a majority of deputies in the Rada have spoken in favor of keeping the 46 SS-24's that were manufactured in Prime Minster Kuchma's missile factory. Most favor passing the START-1 Treaty, which does not include these weapons, but holding off on ratifying the Nuclear Non-Proliferation Treaty at least temporarily until Ukraine can get adequate compensation and security guarantees.

MR. JOHN'S
HAT SHOP AND MEN'S WEAR

- QUALITY MEN'S WEAR
- BRAND NAMES
- MFRS OF "KLONDIKE HATS" FOR BOYS & MEN
- SUITS MADE TO MEASURE
- SUITS, SPORTS JACKETS, SHIRTS & ACCESSORIES

"Serving Edmontonians for Over 50 Years"

432-1977
10853 - 82 AVE.

Miners' strike leads to referendum call

A 10-day strike by coal miners in the Donbass region of Ukraine forced the government to call the Sept. 26 referendum.

Though the strike began over price increases, miners quickly upped their demands to include a referendum on the president and parliament's popularity. When this was achieved, militants demanded autonomy for Eastern Ukraine as well.

The strike was supported by many of the region's factories and its industrial bosses. The headquarters for the strike leaders was the regional government building and local officials provided the strikers with sandwiches during their rallies — the largest of which, held on June 17, had 30,000 participants.

Strikers also succeeded in forcing the government to appoint Donetsk Mayor Evkhim Zvehislky to the inner cabinet. It was Zvehislky as a new deputy prime minister who negotiated an end to the strike.

Part of the miners frustrations stem from the fact that they used to be among the elite among the Soviet proletariat. But today the Donbass, whose mines are less productive than newer fields in Russia and whose factories are unable to compete in the world market, has been transformed into a Ukrainian Rust Belt. Even still, with an average monthly salary of about $30 (US) the coal miners still earn five times more than the average in Ukraine.

The strike was called off June 21 after a government delegation negotiated an agreement and June 29 the miners voted to end it.

PHOTO — OLESANDR VIKTOV

Striking miner relaxes during Donetsk rally

BUDUCHNIST CREDIT UNION LIMITED

THE 'FUTURE' CREDIT UNION THAT SERVES YOUR PRESENT NEEDS.

- *Savings, Chequing, Current, Special, Daily Interest Accounts*
- *Mortgages, Personal Loans, Lines of Credit, Car Loans*
- *RRSP, OHOSP, RRIF, Term Deposits at Competitive Rates*
- *Safety Deposit Boxes, Travellers Cheques, Money Orders, Buduchnist Visa*
- *Banking by Mail, Telephone Enquiries, Electronic Fund Transfers*

NO CHARGE

** Chequing * Personalized Cheques * Utility Payments * Certified Cheques, Post-dated cheques, Stop Payments * Money Transfers, Duplicate Statements*

140 Bathurst St.
Toronto, Ontario
M5V 2R3
tel: 363-1326

2280 Bloor St. W.
Toronto, Ontario
M6S 1N9
tel: 763-6883

4196 Dixie Road
Mississauga, Ont.
L4W 1M6
tel: 238-1273

Rukh wants elections, not referendum

(Ukrinform-UkrNews)—The Kyiv branch of Rukh has objected to the upcoming non-confidence referendum, calling instead for preterm elections to the Supreme Council. In a statement Rukh says the referendum will be costly and will not have any binding legal power because of its purely consultative status. The statement demands that the Verkhovna Rada call general elections for parliament which would be held concurrently with the confidence vote on President Leonid Kravchuk.

Confidence referendum set

Cont.from P. 1

powers of government have been taken away?"

Offering his resignation for the third time in a month, Kuchma said Kravchuk's decree left him powerless and compared the president's plan to the "emergency committee" that attempted to oust former Soviet President Mikhail Gorbachev.

"What sort of extraordinary powers could be delegated to such a group of people when extraordinary powers should be held by state bodies?" he queried.

"I did not enter government for special powers. I entered government as a prime minister directing a cabinet."

Kuchma's outburst prompted Kravchuk to rescind his decree two days later and on June 22 both men were shown on television jointly chairing a cabinet meeting after apparently setting aside their differences.

ПОСИЛКИ НА УКРАЇНУ

Since 1956

Firchuk's

no hidden fees

• ПОСИЛКИ НА УКРАЇНУ •

SENDING PARCELS FOR OVER 30 YEARS

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ Firchuk's ВИСИЛАЄ:

- НОВИЙ і ВЖИВАНИЙ ОДЯГ
- ХАРЧІ
- ЛІКИ
- ЕЛЕКТРОНІКУ (220V)

SONY, HITACHI, SHARP, JVC, AKAI, TOSHIBA, PHILIPS

• ВІДЕОКАМЕРИ • ТЕЛЕВІЗОРИ • ВІДЕОМАГНІТОФОНИ • РІЗНОМАНІТНЕ ЕЛЕКТРОПРИЛАДДЯ

БЕЗПЛАТНО ДОСТАВЛЯЄМО ДО ХАТИ НА УКРАЇНІ

TORONTO

Head Office:
Firchuk's
610 Queen Street West
Toronto, Ont. M6J 1E3
Tel: (416) 364-5036
Fax: (416) 364-3864

Bloor West Village:
Firchuk's
2391 Bloor Street West
Toronto, Ont. M6S 1P6
Tel: (416) 766-6771
Fax: (416) 766-6771

HAMILTON
Firchuk's
293 Ottawa Street North
Hamilton, Ontario
L8H 3Z8
Tel: (416) 549-2005
Fax: (416) 549-2005

WINNIPEG
Winnipeg Textiles
992 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R2W 3P7
Tel: (204) 586-7094
Fax: (204) 586-7094

Authorized Agents

ONTARIO
THUNDER BAY
ARKA BOOK STORE
627 Simpson St.
Thunder Bay, Ont.
P7C 3J9
Tel: (807) 623-0631

LONDON
BERKUT TEXTILES
344 Dundas St.
London, Ont.
N6B 1V7
Tel: (416) 434-2550

SASKATCHEWAN
PAUL'S MUSIC & BOOK SUPPLY
306A -20th STREET WEST
SASKATOON, SASK. S7M 0X2
Tel: (306) 244-6072

ALBERTA
EUROPA ELECTRONICS
Suite 202, 403-9 Ave. NE
Calgary, Alta
T2E 0V9
Tel: (403) 277-2180

UNITED STATES
BUFFALO
LESIA DARMOGRAI
13 Royal Palm
Buffalo, NY 13225
Tel: (716) 685-1505

5/93

UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Suite #1, 12227 - 107 Ave
Edmonton, Alberta, T5M 1Y9

UN Office: (403) 488-3693
Advertising: (403) 488-3860
Fax: (403) 488-3859

Proprietor: Ukrainian News Publishers Ltd.

Publisher: Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.
President: Marco Levytsky

Editor: Marco Levytsky
Kyiv Bureau Chief: Vitaly Shevchenko
Ukr. Language Corrector: Rena Hanchuk
National Sales Manager: Richard Sheps

Ukrainian News is published monthly by *Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.* under contract with *Ukrainian News Publishers Ltd.* Yearly subscription $20.00. All rights reserved. The material in this paper cannot be reproduced in any shape or form without written permission from the publisher. The opinions expressed in the articles do not necessarily reflect those of the proprietor, publisher, or editorial board.

Редактор: Марко Левицький
Гол. Київського Бюра: Віталій Шевченко
Мовний коректор: Ріна Ганчук
Упр. Краєвої Прод.: Ричард Шепс

Українські Вісті видає місячно *Едмонтон Лайзергрефикс, Відділ Кенейдієн Криптикс Лтд.* під контрактом із видавцями *Українські Вісті Лтд.* Річна передплата $20.00. Всі права застережені. Не можна репродукувати ніяких матеріялів без писаного дозволу видавця. Опінії висловлені в статтях не все відповідають опінії власника, видавця чи редакційної ради.

New Rada elections needed now

The September 26 referendum of confidence in the president and parliament is an unnecessary, time consuming and wasteful procedure which should be replaced with new and immediate parliamentary elections.

While the referendum will undoubtedly result in a vote of non-confidence in the Supreme Council, thus forcing new elections anyway, this will only add costs and delay the process.

Ukraine is in political chaos and the economic crisis demands action now. This can only be done by a government which gets a conclusive mandate from the people to initiate the process of radical and serious economic reform.

The referendum also holds the threat of setting a very dangerous precedent by which a democratically-elected president can be turfed out of office merely because he loses popularity.

Whether one agrees with Leonid Kravchuk's policies or not, he was freely elected in an independent Ukrainian state and has a legitimate right to govern. What is at stake here is not the personality of Kravchuk, but the office of the president. In no stable democracy can a president be ousted just because he has lost popularity. Were that to be the case, US President Bill Clinton would be out of office within his first 100 days. Presidential popularity rises and falls with the tide of public opinion. But, in order to ensure stability, the office demands that the person occupying it be allowed to continue governing until his term has expired, unless he is impeached for high crimes or misdemeanors. Kravchuk has been guilty of neither.

While Kravchuk foolishly tried to grab powers that rightfully belong to his prime minister, instead of standing squarely behind Leonid Kuchma when he asked for their extension, this only means he needs to have his wings clipped and the responsibilities of president and prime minister defined. Logically this should mean that the president administers the affairs of state while the prime minister and his cabinet manage the economy. The best way to settle this issue is for the people to give a popular mandate to the prime minister and his cabinet.

The case for new elections is further strengthened by the fact that this parliament has no legitimate right to govern an independent democratic Ukrainian state. It was not freely elected, but elected under the old Soviet rules. Likewise it was not elected as a parliament for an independent democratic state, but for a province of a non-existent former empire which occupied that state.

A third reason for immediate elections is that the reform program devised by Deputy Prime Minister Viktor Pynzenyk, though imperative for the country's long-term prosperity, is also likely to cause much suffering in the short term. It is only fair that this be presented to the people in an honest manner and that they be allowed to endorse it Ukraine's numerous and fractious nationalist and democratic parties meanwhile, have to stop their political infighting and form an effective electoral alliance around the prime minister. Only in this way will he get the popular mandate necessary to implement his plan.

Unfortunately, the referendum only delays this process. If it takes three months merely to decide whether to hold new elections and another three months for the actual vote, this leaves the country without an effective government for a full half year.

This is totally unacceptable. The economic crisis is the biggest threat to Ukraine's nascent independence. It cannot be allowed to fester for another six months. Action must be taken now or else Ukrainians may blow their best chance ever to achieve independent statehood.

Ukraine, Russia and nuclear arms

Oleh Kandyba, P.Eng.

Once again the question is being raised in the Western media as to why is Ukraine becoming increasingly reluctant to give up the strategic nuclear weapons which remain on its territory. Although nuclear weapons are indeed morally reprehensible, there may be some justification for this position because of the rising tensions in the region.

When it declared independence in August 1991, Ukraine's government stated that its intention was to make Ukraine a nuclear-free state. This was in the days of euphoria, when the disintegration of the USSR was accompanied by much idealistic rhetoric from the leadership of every Commonwealth of Independent States (CIS) country. This included terms like "economic cooperation, non-aggression, and territorial integrity". These intentions simply have not stood the test of post-Soviet reality, especially between Ukraine and Russia.

The economic relationship between the two countries can best be described as adversarial. Russia has been pressuring Ukraine to enter into an unacceptable economic union and is using all means at its disposal. For example, Ukraine has very little of its own oil and natural gas remaining, and it depends largely on foreign sources to supply its industrial and agricultural needs. Russia has unilaterally reduced fuel supplies to Ukraine by 30% in order to obtain concessions from the Ukrainian government. As can be expected, this has caused major hardships in the Ukrainian economy. What oil Russia does sell to Ukraine is at near world prices, and must be paid for in hard currency. At the same time Russia demands below market prices for Ukrainian wheat, food and electrical energy. As a means of causing unrest among Ukrainian miners. Russia has also drastically reduced shipments of Siberian timber to the Donetsk region. This timber is needed to support Ukraine's vital coal mining industry. Compounding Ukraine's economic woes is the fact that Russia is stalling on payments for purchases of Ukrainian manufactured goods and food.

Ukraine has made no territorial claims whatsoever on any of its neighbours. In contrast Russia has openly declared its aspirations regarding Crimea, which was given to Ukraine by Khrushchev in 1954. At various times the Russian parliament has openly discussed the need to "protect the interests" of the large Russian populations in eastern and southern Ukraine. According to the same criteria, Ukraine could rightfully lay claim to some tracts of Siberia where Ukrainians make up more than 60% of the populace since their repression by Stalin.

Russia is actively fostering regional separatist movements in Ukraine through financial support, and through visits by high-profile Russian leaders such as Alexander Rutskoi, who encouraged civil disobedience and a separation referendum. This is blatant meddling in the internal affairs of Ukraine, and it is not clear why the Ukrainian government has not reacted more sharply.

Since independence, Ukraine has been systematically demobilizing and restructuring its armed forces from 500,000 men down to 225,000, in keeping with its budget and defense needs. It has more than lived up to international agreements by disposing of its tactical nuclear warheads ahead of schedule in July 1992. Since it had no means for destroying the warheads on its own territory, Ukraine was forced to send them to Russia, which proceeded to sell the nuclear material to the West for hard currency, and Ukraine has not yet been compensated.

Ukraine's economy helped to finance the building of the massive Soviet war machine. Therefore, it has a legitimate claim to an equitable portion of all Soviet military as well as other assets. However, Russia is procrastinating on resolving the issue. There is increasing concern over the division of ships in the Black Sea Fleet and the future basing of Russian ships. The fleet is operated under joint control and is commanded by Russian Admiral Edouard Baltin on behalf of both nations. Friction is growing in this regard as well. In one incident at the end of May, a ship crewed by Ukrainian raised its national flag. Admiral Baltin decreed that the ship was to be treated as hostile vessel. The very next day some 32 Ukrainian ships raised the blue and yellow ensign and were also designated as hostile. In response, Ukraine's minister of defence, Kostantyn Morozov threatened to deny all sustenance to Russian ships berthed in Sevastopil.

In short, events such as these have certainly raised tensions between Ukraine and Russia to a very high level. Ukraine is feeling quite vulnerable because the bulk of the Soviet war machine is in Russian hands, and if attacked, Ukraine would have difficulty in mounting a successful military defence. Therefore, it is understandable that some circles in Ukraine are calling upon their government to not give up their strategic nuclear weapons quite so quickly as a form of insurance against possible Russian aggression. This may well be one of the main reasons why the START treaty has been stalled in the Ukrainian parliament.

Ukraine undeniably has a right to exist and to defend itself. History has shown repeatedly that he who prematurely beats his swords into ploughshares invariably ends up ploughing for those who did not. It is unreasonable to expect Ukraine to unilaterally disarm under international pressure while being threatened by a potentially hostile and well armed neighbor. Despite a reasonably peaceful world there is no talk of unilateral nuclear disarmament in the US, Britain, France, Israel, India, China or Russia. To demand this of Ukraine would be hypocrisy on a grand scale.

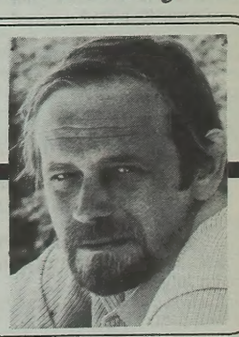
Then what is the way out of this potentially dangerous situation? It is clear that Eastern Europe very much needs an economic and political counterbalance to Russia's growing power and influence. Ukraine's population is 52 million versus Russia's 147 million. Therefore, to achieve stability and promote reconstruction in the region, it may be far easier and cheaper to shift our priorities somewhat and accelerate the economic redevelopment of Ukraine. To this end, Ukraine would require much more economic and technical aid from the developed nations than the less than $5B of real aid which it has received to date. In contrast, Russia has received in excess of $90B. Of course, any large scale aid program must be couple to the performance of the Ukrainian government in implementing meaningful reforms.

Most important, the West, and specifically Europe must integrate Ukraine into its political, economic, and defence structures. At least during the transition to a market economy and full recovery, we should extend to Ukraine guarantees of territorial integrity through strong defence pacts and political alliances.

Returning to the issue of nuclear weapons, Ukraine must also be an equal partner in any international nuclear disarmament negotiations; and not treated like a child which has found something dangerous. Ukraine is a de-facto nuclear state and must be treated as such. Its scientists and engineers were major players in the development of Soviet nuclear weapons and power reactors. Even if all nuclear warheads were removed from its territory, Ukraine has everything that it needs for their design, manufacture and delivery. Therefore a permanent solution to the problem will be far more complex than just the simple removal of warheads.

Through Chornobyl, Ukraine has had an all too graphic lesson on the horrors of the nuclear genie. Therefore the government of President Kravchuk has been unequivocally against the deployment and use of nuclear weapons, and has been striving towards a nuclear-free status. However it can proceed only if Ukraine's national interests are safeguarded. This is a highly responsible position which can only be lauded. As such, it deserves a constructive and truly creative response from the West.

На руїнах демократії проростає комунізм



Віталій Шевченко
Голова Київського бюра «УВ»

В Україні, яка ніяк не може вирватися з лабет тоталітаризму і побороти всевладдя компартійної номенклатури, виявляється, державною політикою став... антикомунізм. Це стверджується у зверненні делегатів відновлювального з'їзду Компартії України на адресу Генерального секретаря ООН.

Хто хоч трохи обізнаний з нинішніми політичними реаліями України, сприйме цю заяву як блюзнірське лукавство, позаяк комуністи ні на мить не випускали керівні віжки в державі зі своїх рук. Хоч дивуватися тут нічому, оскільки в нинішніх діях прибічників сумнозвісної КПУ вгадується все той же більшовицький почерк: спершу схитрити, потім вдатися до сили.

«Компартійці схитрили вже двічі, готуючи свій з'їзд у Донецьку 19 червня. Адже заборону на діяльність КПУ не було відмінено, а страйкові комітети шахтарів заперечували проти проведення в Донбасі цієї одіозної політичної акції. Тим не менше, відновлювальний з'їзд КПУ відбувся, обрано керівні органи, прийнято рішення про входження КПУ до Союзу комуністичних партій (СКП-КПРС), що діє на території колишнього СРСР.

Новообраний перший секретар ЦК КПУ Петро Симоненко з Донецька поспішив запевнити, що повернення конфіскованого державою майна і коштів комуністів не є першочерговим завданням партії. Зрозуміло, це ще одна хитринка: воно стане першочерговим ураз, як тільки партія офіційно зареєструється в міністерстві юстиції.

Тому КПУ оголосила тотальний збір підписів на свою підтримку. Комуністи поспішають

Прод. на ст. 6

Despite presidents' pact, fleet dispute still festers

Despite an agreement between Presidents Leonid Kravchuk and Boris Yeltsin to divide the Black Sea Fleet 50-50 between Ukraine and Russia, the ongoing dispute still festers.

Earlier this month a threatened mutiny by officers was only narrowly averted and the defense ministers for both countries engaged in a battle of words.

Russian Defense Minister Pavel Grachev said a single fleet should be maintained but that Russian and Ukrainian components could fly separate flags and do different jobs. His suggestion was that Ukrainian ships do auxiliary work and Russian ones strategic.

The whole deal "needed to be properly worked out," he said July 2.

"I think attention should be paid to the opinion of the fleet's officers and of local residents. Of course, the ideal thing would be to keep the fleet united."

Ukrainian Defense Minister Kostyantyn Morozov quickly responded by telling Grachev to stick with the decision of the leaders. "We remain faithful to the decisions of the presidents of Ukraine and Russia and to our conception of defence," Morozov said in a statement issued by his ministry.

"We oppose a unified fleet which would pull us into unified armed forces (of the Commonwealth of Independent States). It is up to us to determine the composition of our navy, who it is to act with and under which flag it is to sail."

The fleet commander Admiral Eduard Baltin, who put down a protest by officers by ordering all ships to stop flying the Russian Naval St. Andrew's flag, also sharply criticized the agreement.

"A 50-50 split is ruinous for the Black Sea Fleet," he said while calling for joint Russian-Ukrainian administration of the fleet.

Nevertheless his order was complied with and all ships except the submarine support vessel "Mahomed Gadzhiyev", and some units of anti-aircraft artillery stationed in Simferopil, raised the Soviet-era flag.

Both presidents stuck by their guns.

"The fleet serves the state. The state is not there to serve the fleet. If some of the officers do not agree with the decision, the only way out of this in civilized countries is for them to resign," said Kravchuk.

He later mellowed, noting the officers concerns that it is better from a military standpoint to have one fleet instead of two. "But from the standpoint of politics, law and statehood, I cannot agree. They have to remember that Ukraine exists and has a right to its own fleet," added Kravchuk.

Yeltsin blasted "certain political figures in Russia" who "speculate on emotions" and were "stoking tensions" in the fleet. This was a swipe at his rebellious vice president, Alexander Rutskoi who sent a telegram to protesting officers supporting them.

"Without having the right to speak in the name of Russia or navy personnel, they are clearly pursuing selfish, personal goals which have nothing in common with the interests of the fleet and the fatherland," he said and called on all sailors to show "military discipline and loyalty," and "not to give in to provocations."

Kravchuk and Yeltsin signed an agreement in Moscow July 17 to split the fleet's 300 vessels 50-50 by 1995 and allowing the home base of Sevastopil to be used by both navies.

During the two-year transitional period, Ukrainian sailors would be paid the same as Russian ones. Russia agreed to contribute more money to the maintenance of the fleet and of Sevastopil.

This latest agreement came about as a result of the protest by fleet personnel who complained they were getting paid less by Ukraine than by Russia because of the lower values of the karbovanets. As a result they started raising the St. Andrew's flag.

But within a week of the signing, senior officers were up in arms and called upon their men to protest by again raising the Russian flags.

Many observers speculated that the chief reason for the protest was that the officers don't want to leave the pleasant climate of southern Ukraine for postings in the Arctic or Pacific regions.

Rutskoi entered the fray on June 28 by sending his telegram.

"Despite attempts to reach a backroom deal which doom the fleet to degradation and effective annihilation, the will of all Russian sailors, of all patriots, is strengthening to prevent this national and historic tragedy," he said.

This emboldened the officers who threatened mutiny the following day and called for the entire fleet to be placed under Russian jurisdiction.

"We express a unanimous officers' "no' (to the pact). We express a unanimous "yes' to maintaining a unified fleet," said a statement issued by the officers.

The Ukrainian Naval Officer Association responded by urging Kravchuk and Supreme Council Speaker Ivan Plyushch to expedite ratification of the Moscow agreement. The UNOA also sent a message to Russian president Boris Yeltsin asking him to use all his power and authority to avoid fanning tensions in Russo-Ukrainian relations and to officially distance himself from Russia's chauvinistic forces.

Russian parliament claims Sevastopil

Russia's parliament has declared the Ukrainian port of Sevastopil its property, reports Reuters.

By 157 votes to three, July 9, parliament approved a resolution which approves "the Russian status of the city of Sevastopil — main base of the Russian Black Sea fleet."

Ukrainian foreign minister Anatoliy Zlenko denounced the move as "interference in the internal affairs of Ukraine", while Dmytro Pavlychko said the resolution "was similar to a declaration of war."

Leonids battle over economy

Ukraine's Leonids are battling again over what should be done with the economy.

On July 8 Prime Minister Leonid Kuchma called for a state of emergency to deal with the crisis, but President Leonid Kravchuk quashed that idea.

"I am in favor of introducing a state of emergency in Ukraine. We are sliding into an abyss," said Kuchma. "Today, the very preservation of our statehood is in question."

But Kravchuk rejected this saying he would not rely on any political force, but rather on his own executive authority and top industrialists. He also introduced new economic decrees which conflict with Kuchma's tight money policies.

Slovak truckers end blockade

A five day blockade of the Ukrainian border crossing with Slovakia ended July 8 after the two countries agreed to work out an agreement on insurance premiums.

Slovak truck drivers had blocked the crossing point at Uzhhorod with 800 vehicles to protest increases in mandatory insurance fees imposed by Ukraine on July 1.

Slovakia first raised premiums with a five-fold increase in May, to $250 for cars and $450 for trucks.

Ukrainian Deputy Foreign Minister Mykola Makarevich said the two sides had agreed to a temporary restoration of insurance levies charged before the Slovak drivers began their protest, reports Reuters.

Next issue in 6 weeks

The next issue of Ukrainian News will be out six weeks from now. The reason for this delay is for staff holidays. The usual mid-month publication will be resumed for future editions.

DO YOU KNOW ANYONE WITH BREATHING PROBLEMS?

ASTHMA ALLERGIES HAY FEVER | SNORING SORE THROAT SNEEZING | PUFFY EYES NASAL CONGESTION DUST MITES

For Pain, Stress, Swelling or Sleeplessness BIOMAGNETIC HEALTH PRODUCTS guaranteed to work. Phone now for info. 30 day money back guarantee

NOW RENT TO OWN only $88.60 per month.

HEPA FILTER REMOVES 99.97%. EFFECTIVE FOR DUST, SMOKE & ODORS.
Cleaning Range up to 1500 sq.ft. (Entire Home)
• Stands Alone
• No Installation Cost • 2' x 14"
• Filter Lasts 2-3 years

HEPALTA
PURIFIED AIR INC.
455-2133
NORTH SIDE
16406 - 117 Avenue
Easy payment plan, no interest (OAC)

Phone For FREE IN HOME DEMO

THE 2500 & BREATHEasy 4500
Much More Than Just An Air Purifier!

Members of Edmonton Chamber of Commerce, E.D.M.A.

Ukraine International AIRLINES

VISIT UKRAINE FARES

Special Fares Between Western Europe and Kiev For Our North American Visitors

To Kiev From:
Amsterdam
Brussels
London (Gatwick)
Paris (C. de Gaulle)
$ 239 CAD each way

To Kiev From:
Berlin
Frankfurt
Munich
Vienna
$ 179 CAD each way

Tickets must be purchased in conjunction with transatlantic fares. Tickets must be purchased at least 14 days in advance and travel must be completed by October 31, 1993.

Tickets must be purchased in North America before departure.

Call your Travel Agent or call Ukraine International AIRLINES at

1-800-876-0114

Restrictions: All travel must originate from North America. Fares are one-way based on round-trip purchase and subject to change without notice. Other restrictions may apply.

Ukraine International AIRLINES

THE "BEST" CONNECTIONS TO KIEV
Canadian Airlines International & Ukraine International Airlines
Canadian "THE WINNING PARTNERSHIP" Canadian

Чи Ваші діти, чи внуки слідкують за подіями в Україні?

Якщо ні, то:

Купіть їм передплату на «Українські вісті»

«Українські вісті подають дуже обширну інформацію про Україну і про нашу громаду в Канаді.Тому що ми також друкуємо в англійській мові, нашу газету можуть читати і ті, котрі не читають по-українському. Тим способом, можуть познайомитися із найновішими подіями в Україні.

Виповніть, будь ласка цю форму, та й ми пішлемо газету разом із повідомленням.

Доручаю передплату на _____ рік/років. Пішліть будь ласка на слідуючу адресу:

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

Це дарунок від: _____

ЦІНА: В Канаді: $20.00 (Кан.) на рік, (ціна включає ПТО ["GST"]). **Поза Канадою:** $20.00 (США) на рік. **Повітр'яною поштою:** $40.00 (США) на рік. Наша адреса:

Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB, T5M 1Y9

ASRA AP ATRA
TRANSMISSION (1981) LTD.
ALMOST
EVERYTHING IN TRANSMISSIONS

COMPLETE PARTS & REPAIR DEPOT

- Standards
- Automatics
- Differentials
- Drive Shafts
- Bearings, Seals
- Clutches
- Flywheels
- Coolers
- Starters
- Alternators

MasterCard **10413 - 79 Ave. South Edmonton** VISA

432-0182
AFTER HOURS 988-6456

Найстрашніше попереду — вважає Лановий

Віталій Шевченко

Колишній віце-прем'єр-міністр України Володимир Лановий, усунутий рік тому з уряду за націленість на реформи, висунув прогнозу економічного розвитку України в нинішньому році.

Протягом року, вважає він, загальне надіння обсягів виробництва у важкій промисловості може сягнути 10-12 відсотків, а в сільському господарстві, легкій і харчовій промисловості — 15-18 відсотків. Неминучими будуть разові викиди емісійних державних кредитів через кожні 3-4 місяці, причому, в дедалі більших обсягах. Це спровокує середньомісячний темп інфляції на менше 30-35 відсотків.

Монополізація зовнішньої торгівлі і валютного обміну, а також занадто великі податки на експорт та імпорт обмежуватимуть надходження в Україну потрібних товарів. Падіння експорту українських товарів до країн з твердою валютою у другому півріччі може скоротитися до 45-50 відсотків у порівнянні з аналогічним періодом минулого року. В середньому за рік експрот може скоротитися у 2,2-2,4 раза. Ще більше зменшиться надходження імпортних товарів. Така тенденція загострюватиме товарний дефіцит на внутрішньому ринку і викличе зростання нерегульованих цін на 12-15 відсотків.

Крім цього, темпи інфляції щомісяця зростатимуть на 5-10 відсотків у зв'язку з обмеженням постачання з Росії паливно-енергетичних матеріялів. За рік надходження нафти і нафтопродуктів може зменшитися на третину, а газу — на 15-20 відсотків.

Розрахунки показують, що у зв'язку з подорожчанням енергоносіїв інфляція за рік зростає в 4,9 — 5,2 рази.

Загальний дефіцит державного бюджету зросте до 20-25 відсотків валевого національного продукту (це приблизно в 1,6 раза більше ніж минулого року). «Внесок» цього фактора в інфляцію може призвести до 15-17 — відсоткової щомісячної інфляції (в цілому за рік зростання в 9-10 разів).

Негативні явища й надалі будуть притаманними українському ринку товарів повсякденного споживання. Негативний курс обміну карбованців на російські рублі і швидка інфляція будуть стимулювати вивезення продуктів та товарів легкої промисловости українського виробництва за межі України.

Загалом же в другому півріччі щомісячний рівень відкритої (цінової) інфляції в оптовому товарному обігу і в цінах на продукцію важкої промисловості може досягнути 55-60 відсотків. У роздрібній торгівлі середньомісячний темп інфляції передбачається на рівні 70-75 відсотків, з них близько 40-50 відсотків у ціновій відкритій формі.

Прискорення темпів інфляції, на думку В. Ланового, слід чекати у вересні, а свого піку вона досягне у листопаді-грудні: до 80 відсотків за місяць в оптовій торгівлі і до 90 відсотків — у роздрібній.

У зв'язку з цими факторами за півріччя ціни зростуть приблизно в 10-11 разів (за весь 1993 рік — у 85-90 разів).

Екс-віце-прем'єр українського уряду Володимир Лановий нині є президентом Центру ринкових реформ — незалежної позадержавної організації, що аналізує і прогнозує економічний розвиток країни. «Нова Україна» (об'єднання центристських і лівоцентристських партій та багатьох підприємств) вбачає в ньому кандидата на посаду прем'єра нового уряду, якщо вдасться перемогти на майбутніх виборах. А голова «Нової України» Володимир Гриньов з Харкова, котрий щойно пішов з посади заступника Голови Верховної Ради за власним бажання, першим з-поміж українських політиків оголосив про намір позмагатися за пост Президента.

Втім, і те, й інше навряд чи вдасться «Новій Україні», якщо вона не збльокується на виборах з «Правоцентристами» (РУХ-ом або Конгресом національно-демократичних сил) чи «лівоцентристами» (директоратом Сходу і Півдня).

Слава Стецько: «Третина виборців піде за націоналістами»

Наталка Чангулі
Київське бюро «УВ»

Перший Великий Збір Конгресу Українських Націоналістів, що впродовж трьох днів, з 2-го по 4-е липня, проходив у найбільшій в країні залі для з'їздів — палаці «Україна», на багатьох справив шокуюче враження. Під час розгулу войовничої комуністичної пропаганди й на тлі роздратування мас наслідками державотворення — масштабний огляд патріотичних сил, сповнених рішучости дати відсіч будь-яким посяганням на суверенітет України.

Відгуки про Збір КУНу засвідчують, що національна ідея здатна об'єднати в цей драматичний для України момент великий прошарок населення держави й вплинути на розстановку сил у переддень нових виборів.

Після закінчення збору голова Конгресу Українських Націоналістів Слава Стецько дала інтерв'ю для «Українських вістей».

Пані Слава, деякі фахівці стверджують, що досі не створено кращої програми державного будівництва в Україні за ту, що колись була прийнята Організацією Українських Націоналістів на 4-му Зборі в Мюнхені. Чи придатна вона для здійснення в нинішніх умовах?

«Після того на чергових Зборах 6-му, 7-му, 8-му ми вдосконалювали цю програму, брали її за основу на конференції, що відбулася в жовтні минулого року. Щось поновлювали, щось доповнювали. Тому наша програма витікає з реальної дійсности.

Важливо, щоб усі націоналісти доклали сил для її поглиблення. Під час Великого Збору ми працювали в 15 секціях і маємо намір зберегти ці секції як постійно діючи, де гуртуватимуться фахівці, накопичуватиметься інтелектуальний потенціял».

Багато людей в Україні бояться пошитися в дурні на нових виборах органів влади: раптом до парляменту буде обрано ще гірших депутатів, котрі захищатимуть інтереси можновладців. Чи відчуває КУН себе потужною організацією, здатною гарантувати нам обрання до парляменту справжніх борців за інтереси Української держави?

«Український народ має великий потенціял націоналізму. Якщо ми розбудовуватимемо свої структури з такою ж наполегливістю, як ці два місяці перед Виликим Збором, коли створювали організації в областях і районах, то за півроку наберемося сил, охопимо селян і робітників».

На яку кількість мандатів розраховує КУН у новому парляменті?

«Я думаю, що мінімум — одна третина».

На руїнах демократії

Прод. із ст. 4

зорганізуватися і легалізуватися до нових виборів. І наскільки не сумніваються, що невдовзі їх буде узаконено. «Впевнений, що це бу-де наймасовіша політична організація України», — заявив П. Симоненко на першій прес-конференції.

А через тиждень у Києві ліві прокомуністичнісили утворили нове громадсько-політичне об'єднення «Трудова Україна», до якого ввійшли Соціялістична партія, Фронт трудящих України і Спілка комуністів (кілька місяців тому зареєстрованагромадськаорганізація). «Ми підхопили це знамено й повинні повернути його відновленій державі!» — галасували в залі, ухваляючи рішення про визнання червоно-синього прапору УРСР символом «Трудової України». Курс об'єднання — на повну реабілітацію радянської влади. Імовірно, що в переддень виборів у цьому об'єднанні опиниться й Компартія України. Вона вже присягнулася в готовності братися з усіма сповідниками комуністичних ідей. А покищо вичікує, готуючись до відміни по-станови Президії Верховної Ради про заборону КПУ. Вона вміє чекати...

Перспективи такої злуки дуже великі. На відміну від демократів, котрі останнім часом сварилися й компрометували себе в очах народу, комуністи мовчки чекали кращих для себе часів.

І дочекалися. Чи схаменуться демократи?

POUR LES ENFANTS UKRAINE
FONDATION INTERNATIONALE POUR LES ENFANTS SANS ABRI
HOMELESS CHILDRENS FUND INTERNATIONAL FOR UKRAINIAN CHILDREN

ФОНД ДОПОМОГИ ДІТЯМ УКРАЇНИ

Україна — молода держава з великими економічними труднощами, які не можуть вирішитись за короткий період. За економічних умов, які існують сьогодні в Україні, найбільш обділені — діти, особливо: каліки, сироти, новонароджені, яким потрібна термінова допомога.

Плян роботи фундації, — надання допомоги дітячим шпиталям, клінікам, для сиріт і недорозвинутих дітей, шпиталям для новонароджених, будинкам сиріт в Україні. Дітям потерпівшим від Чернобильської аварії.

З цією метою ми звертаємося до всіх українських організацій і бізнесів, до кожного українця і українки ***з закликом:***
скласти свої щирі пожертви і цим допомогти безпомічним дітям в Україні.

Зібрані пожертви будуть доручені до кожного шпиталю, клініки, будинку конкретно і передані дітям адміністраціями цих закладів.

Особам, які склали пожертви, буде надіслана особиста подяка від дітей і адміністрації цих закладів в Україні, та подяка фонду.

Пожертви приймаються у виді: грошей, медикаментів та медичного обладнання, одягу, дитячих іграшок...

Тим, хто склав пожертву $20 і більше, буде надіслана посвідка для повернення урядового податку.

Фодн Допомоги Дітям України працює при підтримці уряду Канади і в безпосередньому контакті з Українською амбасадою в Канаді та Міністерством Здоров'я України.

3300 Rosemont, Suite 214,
Montréal, Québec H1X 1K2
TEL./FAX: (514) 376-1320

Bishop Danylak declares Bishop Borecky's appointments null and void

Bishop Roman Danylak, Apostolic Administrator for the Toronto Eparchy says all the decisions of Bishop Isidore Borecky are invalid and his appointments announced last month are null and void.

On June 1, Bishop Borecky circulated a letter to the Toronto Eparchy declaring he was annuling Bishop Danylak's appointments and announced his own curia, or eparchial council. (See Ukrainian News June, 1993 issue).

In response Bishop Danylak circulated his own letter June 14 in which he states that Bishop Borecky "erroneously interprets the text of the Bulla of appointment".

Bishop Danylak continues:

"I refer to the directives of the Bulla: 'As the Venerable Bishop for Ukrainian in Toronto is of the advanced age of eighty one, we consider a new bishop should be elected ... to safeguard forthwith the spiritual welfare of the faithful, solicitous lest any detriment befall.'

"The Pope appoints a new bishop 'with the duties and rights proper to this office.' And further on, the Pope strongly urges everyone to show him proper respect and to facilitate his activities, 'each according to his measure.' The Apostolic Administrator acts, not through the office of the Ordinary, but governs the eparchy in all spiritual and material matters as the Vicar of the Pope. He is the Ordinary, that is the hierarch loci. This is clearly stated in M.P. Postquam Apostolicis Litteris, Canon 306. Therefore, he is to be commemorated during all liturgical services, after the commemoration of Bishop Isidore," says Bishop Danylak.

"The rights and prerogatives of Bishop Isidore sanctioned in liturgical law remain intact," he continues. "These rights and privileges are the following:

"a) The right to celebrate the pontifical liturgy in all the churches of the eparchy.

"b) The obligation to celebrate Divine Liturgy for the faithful on Sunday.

"c) The right to take liturgical precedence in our church processions.

"c) The obligation to be commemorated during all liturgical services after the commemoration of the Metropolitan.

Bishop Danylak questions Bishop Borecky's right to remain proper Ordinary, according to Canon 178 of the Code of Canons of the Eastern Churches, on the grounds that the responsibilities of every bishop in the Catholic Church stem from, and are subject to the higher authority of the Pope. Citing Canons 43-45 and Canon 234, Bishop Danylak says that the Apostolic Administrator "functions, not as the representative of the local bishop, but as the Vicar of the Pontiff himself and is accountable and subject only to him. He governs the church, not in the name of the local bishop, but in the name of the Roman Pontiff."

Bishop Danylak also says that any claims that the Apostolic See appointed him contrary to the rights of the Ukrainian particular church, and ignoring the decision of the Synod of Bishops is false.

"The Pope himself affirms that the synod of our church submitted my name among the candidates," he says.

Bishop Danylak further also disputes the contention that it was not the tradition of the Eastern Churches, that bishops should step down from office at an advanced age.

"It was the bishops of the Church, east and west, who introduced this new law at Vatican Council II, for the future good of the Church, and the Church makes no exceptions to this law, neither in the west not the east," he says.

"My ordination was a time of deep spiritual peace, prayerfulness and joy with the participation of many bishops, numerous clergy and a plenitude of faithful Unfortunately, following a short respite, some clerics have once again begun opposing my mandate in fulfilling the obligations and duties of Apostolic Administrator," says Bishop Danylak.

Renowned Orthodox theologian at Sheptytsky Institute

April 23 under the auspices of the Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies at Saint Paul University, an unforgettable lecture was presented by His Grace Kallistos Ware, Bishop of Dioklea. Bishop Kallistos, a renowned Orthodox Theologian and professor at Oxford University, is a bishop of the Ecumenical Patriarchate.

The lecture: "What can the Orthodox Church Offer the West Today?" was presented at Saint Paul University as part of the Herbert W. Glasmacher Lecture Series. The audience of about 250 was comprised of people of various backgrounds and faiths. As this was Bright Week (just after Easter) the joyful singing of "Christ Is Risen" was heard in many languages.

This lecture was in part sponsored by the Orthodox Clergy Association of Ottawa whose members were in attendance.

This was the second public lecture in the academic year 1992-93 that the Metr. Andrey Sheptytsky Institute had sponsored at St. Paul University. On March 18, a talk was given by Rev. Dr. Tertullian Langa — a Romanian Greek Catholic Confessor of the Faith — who spoke on the topic: "The Christian Family under the Communist Regime in Romania." Fr. Langa had suffered in prison for 17 years for his loyalty to the Greek Catholic Church.

Religious education urged

(Ukrinform)—A meeting of the Christian Democratic Party's interconfessional club of experts has recommended that religious subjects be taught at the High School level in Ukraine, reports the newspaper Molod Ukrayiny. The meeting was attended by representatives of the Orthodox, Greek-Catholic, Roman Catholic and Protestant Churches.

There will be a 10 year high school reunion
for all graduates that attended St. Joseph's Composite High School, Edmonton, in the 1982-83 school year.

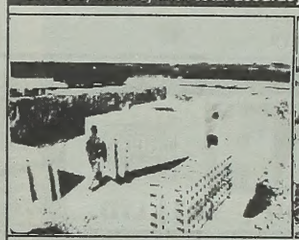
The reunion will be held on **October 23, 1993**

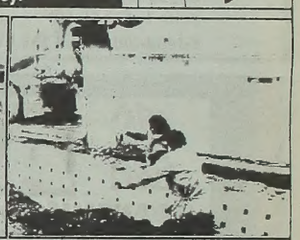
If you have not been contacted, please call Adrienne at 474-0974 or 479-2994.

WHERE FRIENDS MEET
Edmonton's Original Trattoria
If you love Italian Cuisine, you'll love Sceppa's
10923 - 101 Street
Phone: 425-9241
OPEN:
Mon.&Tues. 11:00 am - 7:30 pm
Wed.-Sat. 11:00 am - 10:30 pm

Introducing
LITE-FORM
INSULATED Basements • Foundations
Build & Insulate with Concrete

R-20 INSULATED WALLS... forms are made of 2" rigid insulation.
AGELESS CONCRETE... full concrete walls have maximum strength.
PATENTED FORMING TIES... project sets up with minimum labour & time.
DESIGN VERSATILITY... construct custom corners, curves, with total accuracy.





Forms weigh 1/10th of traditional concrete forms
Forms automatically insulate concrete walls

Commercial • Residential • Agricultural
Stop by for a demonstration & Quote today!

LITE-FORM *Available at:*
ALBERTA WILBERT SALES LTD.
16910 - 129 AVENUE
EDMONTON, ALBERTA
T5V 1L1
BUSINESS (403) 447-2222
TOLL FREE 1-800-232-7385
FAX (403) 447-1984

SHATTERING MYTHS

The Problems Are So Great That No Matter What I Do It Won't Make Any Difference

"Don't you believe it." says Sister Una Byrne, S.P.

Sister Una Byrne is living proof that one person can make a difference. Sister Byrne is in her fourth year at her first Mission posting (Archdiocese of Keewatin-The Pas, Manitoba), lives alone in a trailer at South Indian Lake, travelling monthly to Kinoosao. She prepares adults and children for the sacraments, and she trains candidates for lay ministry. She conducts liturgies, communion services, visits the sick, buries the dead, and administers both parishes. Extension's recent grant to Sister Una's work: $6,000.

The Catholic Church Extension Society of Canada
"Some give by going . . . some go by giving".

Please send your gift to: **Father Timothy B. Coughlan, President**
The Catholic Church Extension Society of Canada, 67 Bond Street, Toronto, Ontario M5B 1X5

St. John's Institute/
M. Hrushewsky

75 Anniversary-Reunion
Aug. 13th - Aug. 15th 1993

Інститут Св. Івана /
М. Грушевський Інститут

75 Річча Ювілей
13-го серпня - 15-го серпня 1993

За дальшими інформаціями або реєстраціями писати до:
For more information or a registration form write to:

St. John's Institute
11024 - 82 Ave., Edmonton, AB T6G 0T2
Tel: (403) 439-2320

Early register by July 23rd and receive a $25.00 registration discount!

ПОЗДОРОВЛЯЄМО

УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ

З НАГОДИ

«УКРАЇНСЬКОГО ДНЯ»

Providing Insurance Services Since 1959
Star Agencies (INSURANCE) **Ltd.**

203, 10348 - 176 Street
Edmonton, Alberta T5S 1L3
PHONE: (403) 451-3020
FAX: (403) 451-3027

Our Friendly Personal Service Continues Uninterrupted.
FIRE — AUTO — BONDS — BURGLARY — LIABILITY — LIFE INSURANCE

Your Insurance Broker Understands

Вічна Пам'ять Невтомному Виноградарю

Микола Вірний

В п'ятницю 11-го червня року Божого 1993, на дев'яносто шостому році життя, відійшов у вічність Патріярх Київський і Всієї України — Мстислав Перший.

Він — нащадок козацького роду, з родини глибоко віруючих християн. Народився в Полтаві 10-го квітня 1898 року. В миру — Степан Скрипник, племінник будівничого Української незалежної держави і командуючого її військ Симона Петлюри.

Він — колишній хорунжий армії Української Народної Республіки, офіцер особистих доручень Головного Отамана Симона Петлюри, колишній посол Сейму Польщі (до 1939 р.) від тих українських земель Волині, які були під окупацією Польщі до Другої світової війни, колишній захисник прав православних українців, Храмів Божих, яких перед початком Другої світової війни руйнували з наказу польської влади, колишній співробітник засобів масової інформації, автор незчисленних репортажів, статтей, політичних коментарів, оглядів, рецензій, святочних послань, звітів і листів на актуально-пекучі теми про життя Церкви й нації...

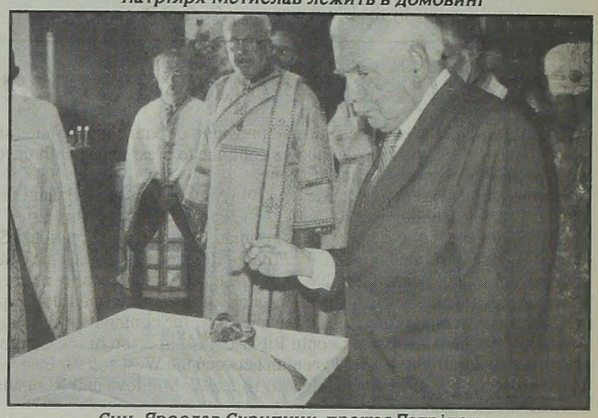
14-го травня 1942 року, наперекір волі гітлерівської окупаційної влади на Україні, Владики УАПЦ, на чолі з Архиєпископом Ніканором, таємно висвятили в Архирея, в Свято-Андріївському Соборі в Києві, відомого й популярного в ті часи політичного й громадського діяча, парляментаря, Степана Скрипника, прийнявшого після постригу ім'я Мстислав.

Він — колишній старшина-фронтовик переозброївся. Замінив шаблю й іншу зброю на Хрест, Посох і і Слово Боже.

Владика Мстислав, це — книжечки й журнальчик для дітей, перевидане «Напрестольне Євангеліє», журнал «Церква і народ», богослужебні книги та нотні збірники церковних піснопінь, це — лінотипна друкарня в оселі Святого Андрія Первозваного в Савт Бавд Брук, це багаточисельний журнал «Українське Православне Слово», це десятки річників «Календаря-Альманаха».

Владика Мстислав, це — будування нових храмів Божих у країнах поселення української еміграції, це — зміцнення Української Автокефальної Православної Цекрви, це — неприпиняючі намагання об'єднати українські Православні Цекрви під омофором Одного Першоієрарха Київського і всієї України та Діяспор.

Патріярх Мстислав лежить в домовині



Син, Ярослав Скрипник, пращає Патріярха

Отець Владика Мстислав це — колишній організатор церковно-релігійного життя українців в Німеччині, Франції, Бельгії, Великобританії, Австралії, Північній й Південній Америці.

Навесні 1947 року Собор Єпископів УАПЦ, враховуючи заслуги Отця Владики Мстислава, надав Йому титул Архиєпископа.

Від 1947 до 1950 року Він очолював Українську Греко-Православну Церкву в Канаді.

В 1950 році переїхав до Сполучених Штатів Америки і став помічником Митрополита УПЦ в США Іоана Теодоровича.

Після того, як помер блаженної пам'яті Митрополит Ніканор, Собр УАПЦ, який відбувся 13 вересня 1969 року в Оттобурі, біля Мюнхену, одноголосно обрав Архиєпископа Мстислава Митрополитом УАПЦ на Західну Европу, Австралію, Південну й Північну Америку.

1971 року, після смерти блаженної пам'яті Митрополита УПЦ в США Іоана Теодоровича, Отця Митрополита УАПЦ Мстислава Скрипника обрано також Митрополитом УПЦ США і цілої Західної Діяспори.

Митрополит Мстислав — воістину Невтомний Виноградар. Не було громади, яку Він не відвідав би, несучи їй слова батьківської потіхи, закликаючи вірити в свою особисту й країни походження кращу долю, змагатись за неї. Побував на всіх континентах поселення вихідців з України.

Одним з найбільших довершень невтомного Будівничого Виноградаря була побудова того, що називають часто тепер «Українським Єрусалимом», або «Українським Пантеоном», в містечку Савт Бавд Брук, Ню Джерсі, США.

В центрі — велична Церква-Пам'ятник Св. Андрія Первозванного, на молитовний спомин жертв Великого голодомору на Україні в 1932-33 рр.

Все тут з часточками українських святинь: Святої Софії, Києво-Печерської Лаври, Почаївської Лаври, Києво-Могилянської Академії.

Тут — великий цвинтар. Поруч лежать люди різних конфесій, різного походження, звання, різних професій. Тут спочивають генерали, старшини, підстаршини і стрільці різних бойових формацій, відомі політичні, культурні й громадські діячі, письменники, мистці, отці духовні, отці Владики і звичайні робітники й хлібороби... .

Тут — Музей-Архів з безцінними експонатами і Духовна Семінарія Святої Софії, а поблизу Дім культури, бібліотека, друкарня. Тут повно скарбів, за зібрання й збереження яких майбутні покоління будуть щиро вдячні Великому і Невтомному Виноградарю... .

І не було несподіванкою, коли п'ятого-шостого червня 1990 делегати Всеукраїнського Собору УАПЦ, в Києві, іменем українського народу піднесли Київську Митрополію до стану Патріярхії і обрали її Першого Патріярха Київського і всієї України — Блаженнішого Митрополита Мстислава, якого інтронізовано в Святій Софії Київській 18-го листопада 1990 року.

Віримо, що й тлінні останки Першого Отця Патріярха нашого будуть мати вічний спочинок там, де йому належиться, в Храмі Храмів України — в Святій Софії, де був інтронізований.

Хай вічною, з роду в рід, буде пам'ять про нашого Невтомного Виноградаря, Їх Святість Патріярха Київського і всієї України Мстислава Першого.

На злочин штовхає голод

У Києві, Одесі, Івано-Франківську, Кіровограді кожний неповнолітній правопорушник на час скоєння злочину ніде не навчався і не працював. Більш як 100 дітей, яких останнім часом затримано за крадіжки з магазинів, їдалень, буфетів, пояснювали свої дії тим, що хотіли їсти. Цю статистику оприлюднено на засіданні Комісії у справах неповнолітніх при Кабінеті міністрів України.

ПИСАНКА

V.I.M. – PYSANKA
Parcel Service Inc.
2100 Bloor St. W. #6A, Toronto, ON M6S 4Y7 tel. 604-8311

НАШІ ПРЕДСТАВНИКИ В ЗАХІДНІЙ КАНАДІ

Ванкувер
Baba's Treasures, 10615 King George Hwy, tel. (604) 582-3944
Zofia Polish Store, 3958 Fraser St., tel. (604) 462-9106

Щотижня морський контейнер

Едмонтон
Orbit Dry Godds, 10219—97th St., tel. (403) 422-5693
Polonia Centre Ltd., 10127 Princess Elizabeth Av. N.W, tel. (403) 471-4923

Двічі на тиждень літак

Калгарі
Polimark Services, 501 Cleveland Cr. S.E., tel. (403) 243-7333
Alta Pol, 2816—46th St. S.E., tel. (403) 235-0434

Вінніпег
Wega, 1014 Main St., tel. (204) 582-4744
Western Overseas, 219 Selkirk Ave., tel. (204) 586-8059

*Пакунки в Україну, Бєларусь, Прибалтику, Росію **

* Існують певні обмеження

Ukraine intercepts Russian rocket fuel shipped to Libya

Ukraine has intercepted a shipment of rocket-fuel ingredients bound from Russia to Libya, reported the cabinet of ministers press office on July 6.

The cargo, which contained 80 tons of ammonium perchlorate, a substance used as a solid fuel component for missiles was dispatched by the Pavoks chemical enterprise in Russia's Novosibirsk region under a contract with a German firm to the port of Varna in Bulgaria, said Ukrinform citing the report.

It was detained by Ukrainian authorities June 23 because it lacked proper documents as to its intended destination and proposed use.

This action was noted by U.S. authorities.

"The United States welcomes the Ukrainian action. Seizing the cargo of ammonium perchlorate demonstrates a responsible approach to proliferation by the Ukrainian government," said U.S. State Department spokesman Mike McCurry in an earlier Reuters report.

"I think it's fair to say we are all over the Russians on this issue and related issues."

McCurry said the shipment was destined for Libya and intended for use in the Libyan missile program.

"We've discussed this shipment with Russian government officials on a number of occasions, both before and after the shipment was transferred to Ukraine," he said.

"The United States requests assistance of all concerned governments to ensure that this shipment does not reach its destination, Libya. And in that connection we urge the government of Russia to accept the return of this shipment from Ukraine."

Sale of ammonium perchlorate is restricted according to the Missile Technology Control Regime.

Security zone talks continue

(Ukrinform-UkrNews)—Despite the opposition of both United States and Russia, Ukraine and its Western neighbours continue to press ahead with the concept of a Central-East European Security zone.

An international conference, attended by representatives of Poland, Slovakia and the Czech Republic, opened in Kyiv on June 30 to discuss this issue.

The conference, convened by the Ukrainian Centre for International Security Studies and the Ukrainian Institute for Foreign Relations, noted that the emergence of new independent states, as well as national and collective security interests have led to changed geopolitical sectors. A state that has not defined its geopolitical position and interests risks to lose its sovereignty, the conference warned.

Speaking at the conference, Leonid Bilousov, chairperson of the Centre, said it was necessary to fill the political vacuum between the West and the East, adding it would be necessary to involve Bulgaria, Hungary, Moldova and Romania in the multilateral dialogue.

The security initiative, dubbed NATO-2, was initiated by Polish President Lech Walesan, then enthusiastically taken up by Ukrainian President Leonid Kravchuk. It envisages a military alliance encompassing the countries lying between Germany and Russia.

The United States has put diplomatic pressure on the countries to drop this idea because it appears to be aimed at Russia.

Don't ignore Ukraine, Kravchuk to G7

President Leonid Kravchuk has appealed to G7 leaders not to ignore Ukraine while aiding Russia.

In a letter to the leaders of the seven top industrial states, on the eve of the summit which opened in Tokyo July 7, Kravchuk asked for a $1.5 billion (US) stabilization fund for a new currency and suggested that another fund to help Ukraine cover the costs of dismantling its nuclear weapons would help the Start-1 and Non-Proliferation treaties get ratified by the Supreme Council

Kravchuk also asked for assistance in establishing a $100 million fund for small business and another $300 million for privatization.

The president said Ukraine has great investment opportunities for businessmen noting that the government has complied a list of 1,000 enterprises eligible for foreign capital investments.

He also advocated the introduction of preferential regulations.

Ukraine: The Land and its People

This well-made video includes footage from cities closed to Western travellers for nearly a century. Come take a tour through one of the most beautiful countries of Europe! (55 min., documentary in English) ORDER ITEM # 951 video $29.95 (US)

This is a land of seeming contradictions - from serene villages to thriving, teeming cities - from traditional farming methods, arts and crafts to space technology and sophisticated industry. Unsurpassed in the variety of its scenic beauty, a land of green, geneurous plains and gently rolling hills, dreamy, mysterious mountains, wide bank rivers, ancient perfumed forests and crystalline lakes, broad sea-side beaches and sun-drenched landscapes. Hospitable, expressive people rooted in colorful customs and ancient culture who cultivate highly developed fine and performing arts, literature and science. Ancient cities, fortresses, churches, monasteries and museums witness this land's and people's rich and dramatic history. Newly independent, this land and people are poised to play a leading role in the international community of nations. Ukraine as never seen before - footage showing the full spectrum of the country and the people. See: Kyiv, Lviv, Uzhorod, Berestechko, Kremianetz', Pochaiiv, Rivne, Ternopil', Ivano-Frankivsk, Buchach, Kolomyja, Yaremche, Kociw, Chernivtsi, Vynnytsia, Uman', Odessa, Symferopil, Yalta, Sevastopil, Bakhchesarai, Zaporizhia, Donetsk, Kharkiv, Poltava, Kaniv, and much more!

To order: send $29.95 (US) / $34.95 (CDN) plus $3.00 shipping/handling to: Yevshan Corporation, Box 325, Beaconsfield, Quebec, Canada H9W 5T8 or call TOLL FREE: 1-800-265-9858 (if using credit-card: VISA/MasterCard). New 1993 YEVSHAN MUSIC AND BOOK CATALOG available upon request.

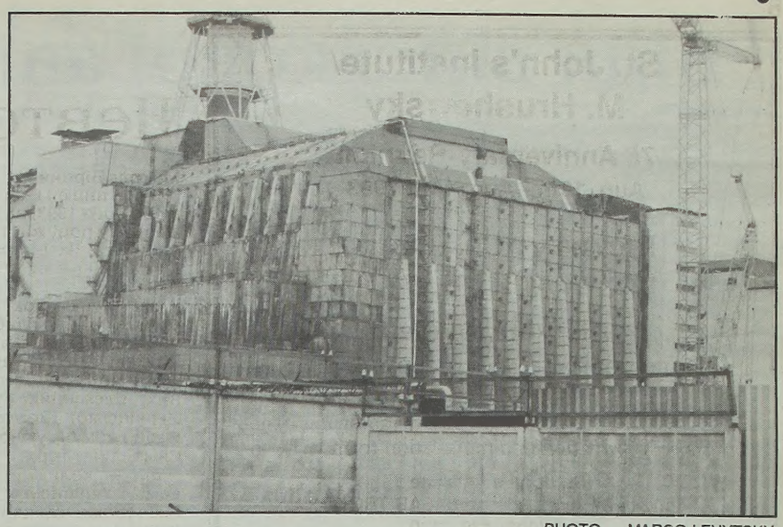


PHOTO — MARCO LEVYTSKY

The present day sarcophagus at Chornobyl, which has developed cracks

French-Ukrainian consortium to build new Chornobyl sarcophagus

A French-Ukrainian consortium will design and build the new sarcophagus encasing the radioactive fourth reactor at the Chornobyl nuclear power plant.

Campenon Bernard SGE, a subsidiary of Generale des Eaux, was declared the winner of the international competition and will oversee the estimated $300 million (US) project in which the Ukrbud (Ukrainian Construction), Ukrmontazhspetsbud (Ukrainian Mounting Special Construction) associations and the Kyiv Polytechnical Institute will also participate.

The contest was opened 18 months ago, after the government found cracks totalling 1000 sq metres (10,800 sq ft) around the existing Soviet-built sarcophagus and determined that it would only be safe for seven years.

Campenon Bernard was one of six finalists selected from 394 entries in the competition, but the international jury headed by Borys Paton, president of the Ukrainian Academy of Sciences, only awarded it the second prize of $10,000, saying the project had certain shortcomings. First prize was left vacant.

The contest is expected to be followed by a tender for drafting the project's technical details and economic and financial backing before it is begun. It is supposed to be financed from an international fund specifically set up for the purpose.

France and Germany have agreed to finance the project in part.

A BIG STEP for small business

FEDERAL GOVERNMENT ANNOUNCES IMPROVED SUPPORT FOR SMALL BUSINESS.

Small businesses are a vital part of our economy, accounting for 80% of net job creation in Canada since 1984. To further stimulate growth in this increasingly important business sector, the Federal Government has made significant improvements to the Small Business Loans Act.

- Eligible business size increased to $5 million in annual revenues.
- Maximum term loan size increased to $250,000 for the purchase or improvement of land, premises or equipment.
- Financing up to 100% of cost of eligible assets.
- Refinancing of assets purchased up to 180 days previously.
- Limitation on personal guarantees to 25% of loan amount.
- All small businesses are eligible except for farming, rental real estate or purchasing real estate for resale, charitable and religious organizations.

Contact your local bank or other financial institution for full details.

Minister for Science and Minister of State (Small Businesses and Tourism)

Ministre des Sciences et Ministre d'Etat (Petites entreprises et Tourisme)

Canada

Біди військової авіації

Микола Заїка

Чергове сум'яття в українській армії викликав указ Президента Л. Кравчука про об'єднання Військово-Повітряних Сил і Військ Протиповітряної оборони в єдине формування Війська Оборони Повітряного Простору. Своїми думками про цю реорганізацію поділився з нами командувач авіацією Військово-Повітряних Сил (ВПС) України генерал-лейтенант авіації Валерій Васильєв.

«Таке об'єднання, безумовно, необхідне», — вважає командувач, — «особливо враховуючи геополітичне становище України. На користь такого об'єднання свідчить і досвід локальних війн та збройних конфліктів у різних регіонах світу.

А ось терміни і порядок реорганізації вважаю нераціональними».

В. Васильєв вказує на те, що українське військо не має єдиної автоматизованої системи керування, яка б забезпечувала надійне функціонування єдиного виду Збройних Сил. До того ж, необхідне наукове обгрунтування складу, чисельности, бойового потенціялу угруповань ВПС і Військ Протиповітряної оборони, їх побудови з урахуванням можливого засікання на територіяльну цілісність і суверенітет України.

Немає також і належного соціяльного захисту військовиків. Треба зважувати й на те, що ВПС і Війська ППО найбільш оснащені в технічному відношенні, а отже, й найзатратніші. Вони потребують особливої підготовки кадрів, яких уже зараз не вистачає. Отже, на думку генерал-лейтенанта В. Васильєва, спершу треба створити належні об'єктивні умови.

«Для того, щоб лише об'єднати існуючі системи керування двох видів Збройних Сил, необхідно понад мільярд карбованців у цінах минулого року», — каже командувач авіацією ВПС України. «Поспіх у таких справах ніколи не вів до успіху. Підтвердження цьому — гіркий досвід поспішного об'єднання ВПС і Військ ППО колишньої Радянської армії, що призвело до розвалу системи протиповітряної оборони. І лише через вісім років горе-експериментатори переконалися в згубності своїх дій».

На наше запитання, чи позначається дефіцит пального на боєздатності авіяції, В. Васильєв відповів:

«Нині створити умови, які б забезпечували потрібний рівень бойової готовности, навряд чи можливо. Палива ми отримуємо значно менше за наші мінімальні потреби. Тому боєздатність знижується. Як вихід із ситуації, концентруємо увагу на тренуванні певної кількости екіпажів, силами яких можна було б вирішувати поставлені перед ВПС завдання.

Даються взнаки також недопоставки запчастин і двигунів, тяжко робити ремонт. Командування вживає всіх можливих заходів, щоб наявні ресурси використовувати з максимальною ефективністю».

Які перспективи поповнення парку літаків української військової авіяції?

«Наші військово-повітряні сили укомплектовані здебільшого сучасною авіяційною технікою», — відповідає командувач. «Це «Миг-29», «Су-24», які відповідають світовим зразкам. Технічні ресурси цих літаків дозволяють утримувати їх на озброєнні 8-10 років. Звичайно, за умови, що не виникатиме проблем з ремонтом. А для цього необхідно перепрофілювати частину ремонтних заводів України».

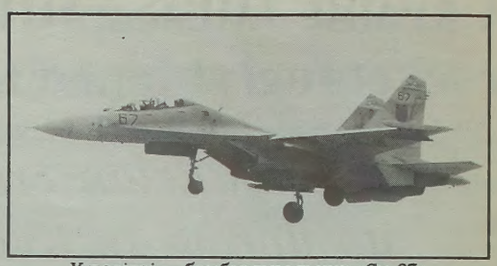
Що ж стосується майбутнього військової авіяції України, то, на думку комнадувача В. Васильєва, є два напрямки. Перший — розробка нових типів літаків (8-12 років), що потребує великих коштів. І друге, найраціональніше з погляду нашого співрозмовника, — створення нових зразків авіяційної техніки в кооперуванні з іншими державами.

Фото — Валерій Соловйов (спеціяльно для «УВ»)
У такий спосіб завантажуються навчальні бомби на «Су-24» — у супербомбардувальні літаки на двох реактивних двигунах, що здіймаються на висоту 24 тис. метрів. Світлину зроблено в миргородському бомбардувальному полку на Полтавщині.

Порівняльна таблиця чисельности апаратів управління збройних сил

Країни	Чисельність. збройних сил (тис чол.)	Співвідношення чисельности апарату управління до чисельности ЗС
Болгарія	117.5	0.93
Польща	347.0	0.8
Угорщина	106.8	1.12
Румунія	171.0	1.28
Росія	2458.0	0.69
Великобританія	311.2	0.82
Німеччина	495.0	0.86
Франція	442.0	1.12
Італія	396.0	4.29
Греція	190.0	0.15
Еспанія	283.0	0.81
Туреччина	558.2	3.22
Португалія	70.0	2.71
Середнє значення	—	1.44
Україна	—	0.49
Плянується в Україні	450.0	0.78

Інформація Генерального штабу Збройних Сил України.



У повітрі — бомбардувальник «Су-27»

Фото — Валерій Соловйов (спеціяльно для «УВ»)
Командувач авіацією Військово-Повітряних Сил України генерал-лейтенант авіації Валерій Васильєв.

Вільний Вступ

Принесіть цей купон до "Northlands Park" і Ви можете дістати вільний вступ кожного четверга від 1-го червня, до 26-го Серпня 1993* .

Ви можете цікаво провести час дивлячись з *grandstand* або з *clubhouse* на конні перегони в Northlands Park. Початок: Від середи до п'ятниці год. 6:00 по пол.

В суботу і неділю год. 1:35 по пол.

* Не можете користуватися цим купоном в четвер 22-го і 29-го липня.

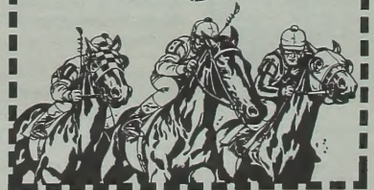
EDMONTON'S RACE PLACE
NORTHLANDS PARK
73 St. 116 Ave.

SAFEWAY Official Sponsor · CHRYSLER CANADA Official Supplier of Cars and Trucks · ED TEL Official Sponsor · Coca-Cola Official Soft Drink

FREE General Admission

This coupon is valid for
1 free general admission
any Thursday -
June 1, 1993 - August 26, 1993*
Not valid with any other offer.
No cash value
*Not valid Thursday July 22 or July 29

NORTHLANDS PARK
73 St. 116 Ave.



Judge finds "substantial doubt" in Demjanjuk case

A US federal judge says that evidence from Ukraine casts "substantial doubt" on whether John Demjanjuk was the notorious "Ivan the Terrible", reports the Associated Press.

Judge Thomas A. Wiseman Jr. also says that US prosecutors were so convinced that Demjanjuk was the guard at Treblinka, that they failed to pursue information that might have proved otherwise and gave his attorneys misleading evidence.

But, in releasing his 198-page report June 30, Wiseman upheld Demjanjuk's deportation saying that prosecutors had acted in good faith.

"Mr. Demjanjuk's alibi was so incredible as to legitimately raise the suspicions of his prosecutors that he lied about everything — including his denial that he was Ivan the Terrible," he wrote. "The principal effect of this lie ... was merely to confirm the prosecutors' suspicions that they were on the right trail."

Wiseman, who was appointed by the 6th U.S. Circuit Court of Appeals to investigate how the government handled the case, recommended that the case be closed and that no action be taken against the prosecutors. The court, which isn't bound by Wiseman's recommendations, has scheduled an Aug. 4 hearing.

Wiseman noted that Justice Department lawyers hadn't given some evidence or provided misleading evidence to Demjanjuk's attorneys and the federal courts, but rejected defense claims that government prosecutors deliberately withheld information that could have cleared Demjanjuk, 72, of charges that he was Ivan the Terrible.

Demjanjuk is currently appealing his death sentence to the Israeli Supreme Court, which was scheduled to release its verdict July 14, but has delayed it until later this month.

Defense attorney Yoram Sheftel told AP that printing problems had delayed the release of the verdict.

He said each of the five justices has written a separate opinion, amounting to a total of 800 to 900 pages.

Israeli politician creates an uproar in Kyiv

An Israeli politician created an uproar in Kyiv last month when he appeared to accuse all Ukrainian people of being Nazi collaborators, reports Reuters.

But in a subsequent letter to Ukrainian authorities, Shevach Weiss, head of Israel's parliament, the Knesset, said this was a misinterpretation due to a translation error in which words were dropped explaining that he was refering only to part of Ukrainian society.

In his speech Weiss said his attitude to Ukrainians was "ambivalent...as it is with other nations who worked with the Nazis, serving the machine of destruction and hurling European civilization on the path of unprecedented crimes."

His comments incited a furious reaction, as more than a dozen deputies signed an appeal published in the daily Molod Ukrainy accusing Weiss of denouncing all Ukrainians for the crimes of individual collaborators. It said the same logic could be applied to Jews who served the Soviet system.

"We are convinced that no one can accuse an entire people for the actions of some of its representatives. Every people has its criminals and white knights," it said.

"To follow Shevach Weiss's logic, one could have an ambivalent attitude to the Israeli people, whose representative (Karl) Marx created an inhuman theory and Jews like (Leon) Trotsky, (Grigori) Zinoviev, (Lev) Kamenev and (Lazar) Kaganovich headed the repressive Soviet machine..."

Joseph Stalin's chief henchman Kaganovich, who died in Moscow two years ago at the age of 97 and was never brought to justice, is responsible for the genocide of over 30 million people — according to his own American nephew's estimate, published in the book "Wolf of the Kremlin".

The statement also charged that the Soviet secret police, the Cheka, OGPU, NKVD and KGB had many Jews on their staff.

Foreign minister, Anatoly Zlenko, said he accepted Weiss' s explanation and considered the incident closed. "This was a translation error. The words 'in part' were left out, referring to the Ukrainian people," he said.

But the visit of Weiss to Ukraine was marred by other controversies as well. When two female deputies confronted him over the Demjanjuk issue, he called them anti-Semites.

Weiss, who was born in Boryslav near Lviv came to Ukraine to visit the village where a Ukrainian woman had hidden him from Nazi occupiers for two years.

Ukraine raps Iraq bombing

Ukraine has sharply criticized the US bombing raid on Baghdad.

June 30 Foreign Minister Anatoliy Zlenko voiced his concern over the civilian deaths incurred during the June 27 attack at a meeting with US Ambassador Roman Popadiuk.

He nevertheless noted that Iraq's attempt on the life of former President George Bush was a flagrant manifestation of international terrorism.

Zlenko also told Popadiuk that peoples deputies considering ratification of the START-1 and nuclear Non-Proliferation Treaties were "concerned and alarmed" by the attack.

"Some deputies are linking the use of force in Iraq with the nuclear status of Ukraine. There is more and more criticism of official Ukrainian policy on the nuclear issue," he said.

"The question of rapid ratification of the START treaty has therefore become more complicated."

Zlenko also told Popadiuk that Russia had been informed an hour before the raid and demanded to know why a similar courtesy had not been extended to Ukraine.

While President Leonid Kravchuk criticized the raid for causing civilian deaths and done without U.N. approval, he said it would have little effect on Ukraine's foreign and domestic policies. "I do not see one thing depending directly on the other," Kravchuk said.

The raid also met with sharp criticism in parliament, but deputies refrained from passing a resolution denouncing the action.

"Even as punishment for international criminals, it is unacceptable to put in danger the lives of innocent people," Zlenko said in a report submitted to the Rada. "We differ with the United States in principle. They follow the principle of a policy of strength. We base ourselves on the strength of policy."

Ukraine's action was in sharp contrast to Russia, whose government approved the raid.

Prices to be frozen

(Ukrinform-UkrNews)—The government intends to freeze prices for meat and milk throughout July, while bread prices could be expected to rise by 10 to 15 per cent, says Deputy prime Minister Volodymyr Demyanov.

In a report to the plenary session of the Supreme Council July 1, Demyanov also said the government is ready for this year's grain harvest and pledged to supply enough fuel to carry it out.

Deputies were skeptical about some of the optimistic projections and complained about fuel and other shortages.

Cabinet is also to draft a program to stabilize the country's financing and credit system.

RECREATION PARKS AND WILDLIFE FOUNDATION

For further information about the Recreation, Parks and Wildlife Foundation and how to contribute or apply for grants contact:

Chuck Moser,
Executive Director
Recreation, Parks and Wildlife Foundation
7th Floor, Harley Court Bldg., 10045 - 111 Street
Edmonton, Alberta
T5K 1K4
Phone (403) 482-6467

EUROPA TRAVEL (1981) LTD.

10008 - 103 AVENUE, EDMONTON, ALBERTA, CANADA T5J 0G7; FAX: 425-7535

JUST RETURNED FROM UKRAINE

UKRAINE

OVER 40 YEARS IN BUSINESS

CALL US FOR LOWEST AIR PRICES TO UKRAINE

Join our groups to UKRAINE — FALL 1993

DEPART 25 JULY — 10 AUG.	17 days	$2950.00	Tour Guide — Father Kowalchyk
DEPART 7 SEPT. — 23 SEPT.	17 days	$2699.00	Tour Guide — Rudy Pisesky
BUSINESS CRUISE			
DEPART 21 SEPT.— 6 OCT.	16 days	$3750.00	Tour Guide — Rudy Pisesky

Prices Includes: Air, Hotel, Meals, Visa and Insurance. See us for Car Rental and Hotel Services

10 Days to 1 Month — $2098 — *Includes Air, 2 Night Hotel and Trasfer to Village*

SPECIAL:
EDMONTON TO KIEV OR LVIV FROM $1223
BRING FAMILY FROM UKRAINE $1469

FOR UKRAINE TOUR BOOKINGS IN VANCOUVER CONTACT:
MYRNA ARYCHUK AT *CASCADE TRAVEL.*
CALL COLLECT: (604) 430-5454

Call collect Rudy for details

Open: 8 am to 6 pm & Saturdays

Ph: (403) 424-6481 evenings: **436-4888**

WORLDWIDE CORPORATE AND PLEASURE TRAVEL, ONE PHONE CALL AWAY FROM YOUR DESTINATION

Attending university or college in Toronto next year?

Be part of a Ukrainian student residence and active community centre in the heart of the city

ST. VLADIMIR INSTITUTE

Student Residence

- Affordable
- September to May availability
- Single Occupancy
- Close to the University of Toronto, Ryerson, Ontario College of Art and George Brown College
- Steps to public transportation
- Parking available

Register before July 1st and save $250!

Make your university experience memorable and build friendships that will last a lifetime

Call Halia Cikalo, Executive Director at (416) 923-3318 for info or write to:

St. Vladimir Institute
620 Spadina Avenue
Toronto, Ontario
M5S 2H4

FOUNDATION FOR OUR FUTURE
ST. VLADIMIR INSTITUTE

Calgary community leader passes away

A leader of the Ukrainian community in Calgary passed away at Foothills Hospital after a courageous battle with bone cancer July 3.

Justice Sonia Skibo, 55, served the community in many roles including president of local branch of the Ukrainian Canadian Congress and president of the Calgary Ukrainian Business and Professional Club.

Born in Lodz, Poland, Justice Skibo came to Canada in 1949 with her family, settling in Winnipeg. After graduating from the University of Manitoba she was employed with the government of Manitoba's Social Services Program.

She had a love for the theatre and music, a member of the O.K. Koshetz Choir and was a student at the Manitoba Theatre Centre, under director John Hrach. Justice Skibo was also actively involved in the Ukrainian Theatre in Winnipeg, Manitoba.

In 1964, she became Provincial Supervisor at the Homes for Special Care Program in Ontario and married Donald Skibo two years later. They lived in London and Ottawa, where she worked for the Ottawa Children's Aid Society. In 1968 she moved with her family to Kingston, Rhode Island, where she worked at the Children's Friend and Services Agency. In 1969 the family moved to Boston, Mass. where she became Director of Social Services at the Whidden Memorial Hospital. In this role, Justice Skibo was instrumental in obtaining $1.5 million in federal funding for regional mental health programs.

Justice Sonia Skibo

In 1977 she moved with her family to Calgary, where she was employed with the City of Calgary Social Services Department. She was active in federal, provincial and municipal government and in 1988 was appointmed judge for the Citizenship Court of Canada. She was especially honoured to serve her country in this capacity and imparted the importance of duties as well as rights of being a Canadian to all the new citizens who came before her.

Justice Skibo was very active in the Ukrainian community. Besides her leadership of the Calgary UCC and the business club, she was also instrumental in the formation of Chaika Choir Cultural Society, an active participant in the Bandura School formed in commemoration of Alberta's Seventy-fifth Anniversary and was a key liaison to the provincial government for the Assumption of the Blessed Virgin Mary Catholic Church Parish Renovation Project. In the 1992 commemoration of the Centennial of Ukrainian Settlement in Canada, Justice Skibo conducted an Honourary Citizenship Court with Justice William Lesick at Lamont and officiated at the Centennial Ball at the University of Calgary. She was a member of the Canada Day Celebration Committee for several years. Her last commitment in this role was as President of the Canada Day Celebration Committee for 1993.

Justice Skibo is survived by her husband Dr. Donald N. Skibo and son Mark Skibo, Calgary; parents Dmytro and Maria Zyla, Winnipeg; two nephews, Roman Zyla, Edmonton, Neil Barclay, Calgary; three nieces, Malena Zyla, Washington, D.C., Libid Zyla, Ottawa, and Katrina Barclay, Calgary; a sister-in-law Leona and her husband William Barclay of Calgary; an aunt Anna Kowalsky Calgary; two uncles, Stefan Kostyshyn and Roman Kostyshyn; cousins, Nadia Barclay, Mark Hulyk and Luba Kostyshyn, Winnipeg; mother-in-law Mary Skibo of Calgary and by relatives in Ukraine. She was predeceased by her brother Walter (Lubomyr) in 1987 and by her father-in-law Daniel Skibo in 1984.

The Funeral Mass was held at the Assumption Of The Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, in Calgary July 9 and conducted by Rev. Basil Woloshyn and Rev. Nicholas Diadio. Internment followed at St. Mary's Cemetery.

ASTRO INTERNATIONAL TOURS & TRAVEL

10936 - 97 St. Edmonton, Alberta, T5H 2M9

421-4244

OFFERING A WIDE VARIETY OF SERVICES
FROM **AIR FARES & CUSTOM DESIGNED**
TO **FULLY ESCORTED GROUP TOURS**

Departures twice monthly (July, August & September) or any date you wish (space availability)

COMBINATIONS:
• Tour Ukraine & visit family • Tour Ukraine & Europe
• Add / Change cities on tours
From $2490 (incl. hotel, 2 nights - 2 transfers)

PARCEL SERVICE TO UKRAINE
• FOOD & CLOTHING
• MONEY - transfers
(Canadian or American dollars)
MEEST

ПАЧКИ НА УКРАЇНУ
• ХАРЧОВІ ПРОДУКТИ, ОДЯГ
• ДОСТАВКА ДОЛЯРІВ
(канадські і американські доляри)
МІСТ

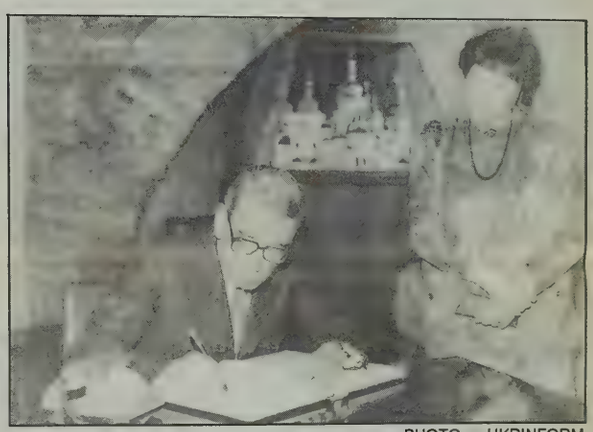


PHOTO — UKRINFORM

UN Secretary General Boutros Boutros Ghali signs the guest book at Kyiv's Pecherska Lavra.

Ukraine to increase peacekeeping activities

UN Secretary General Boutros Boutros Ghali said he was satisfied with a new agreement which will increase Ukraine's role in peacekeeping activities, reports Ukrinform.

No details, however were given for the agreement which was signed in Kyiv last month.

Boutros Ghali also pledged support for expanding international relief efforts to assist Ukraine in coping with the Chornobyl aftermath, and said Ukraine's claim for compensation for the losses sustained in the economic embargo on Yugoslavia was quite justified and should be duly considered by the world community.

Upon arriving in Kyiv, Boutros Ghali noted the role Ukraine already plays in Bosnia with 400 peacekeeping troops.

"Ukraine's role in the former Yugoslavia is very important and I am here to express my gratitude to the government of Ukraine for its participation in U.N. peacekeeping forces," he said.

Newsbriefs

Anti-tank missiles stolen

Ukrainian police have arrested a gang of servicemen who stole four anti-tank missiles from an army base, reports Ukrinform. Police discovered the missiles, each two metres long and weighing 50 kilograms, on the roof of an apartment building in Luhansk. They were radio-controlled and capable of destroying several multi-storey houses from a distance of 25 kilometres. The thieves had hoped to sell them in one of the areas of unrest in the former USSR for $2,000 each.

Kostenko riled by toxic dumping

(Ukrinform)—At a press conference in Kyiv July 2, Ukraine's minister for natural environment protection, Yuriy Kostenko, raised the grave danger posed by illegal toxic wastes being dumped in Ukraine by foreign countries. The minister said the recently unveiled cases involving a number of German firms and their Ukrainian accomplices were but the tip of the iceberg and urged a crackdown.

BUY THE HOUSE - KEEP THE LIFESTYLE!

Lifestyle MORTGAGE

Get the mortgage that lets you buy the house and keep the lifestyle!

SO-USE WILL GIVE YOU UP TO $19 784 TOWARDS YOUR RETIREMENT

Flexible Terms
- Open
- Closed
- Convertible
- 3 months to 5 years

Flexible Repayment Plans
- Weekly
- Bi-Weekly
- Monthly
- Pay down up to 20% per year

No hidden charges or penalties

No maintenance fees

Competitive interest rates

Up to $19 784 for your retirement!

For every $1000 of your 1 year mortgage, So-Use will give you $5 towards an RRSP. Renew your mortgage for a long term after that, and we'll give you another $5 per $1000! With compounding interest, that RRSP deposit can grow to $19 784*!

* Based on a $300 000 mortgage, RRSP at 8% interest for 25 years

COOP

SO-USE CREDIT UNION

TORONTO	2265 Bloor St. W.	(416) 763-5575
	406 Bathurst St.	(416) 363-3994
MISSISSAUGA	26 Eglinton Ave. W.	(416) 568-9890
OSHAWA	31 Bloor St. E.	(416) 432-2161

11 MLA's of Ukrainian origin elected

Decore increases his party's seats, but doesn't make premier

By Marco Levytsky

Eleven MLA's of Ukrainian origin were elected to the Alberta Legislature — among them the new leader of the official opposition.

Laurence Decore's Liberal Party increased their representation from nine to 32 seats in the legislature, but failed to force Premier Ralph Klein out of office as his Progressive Conservative Party won 51 seats in an election which left the former opposition New Democrats without a single MLA.

The ND's, who had 16 seats in the former legislative assembly, mostly in Edmonton, were left without any, as the Liberals swept the capital city winning all 18 seats. Even leader Ray Martin went down to defeat at the hands of Liberal Andrew Beniuk in his Edmonton Norwood riding.

In an election which sharply divided the province along geographic lines, the Progressive Conservatives matched the Liberal sweep of Edmonton with an almost equal sweep of Calgary and rural Alberta, winning 17 out of 20 seats in the southern city and relegating the Liberals to a few rural seats in the north plus one riding in Lethbridge.

Had he won a majority, the 52-year-old Decore would have become the third provincial premier of Ukrainian origin in Canada. Others include Manitoba Premier Gary Filmon, who's mother comes from Ukraine and Saskatchewan Premier Roy Romanow. Decore, mayor of Edmonton from 1983 to 1988 is the grandson of a Ukrainian immigrant, Mykola who came to Canada in 1898 with his father Dmytro Dikur from the Sniatyn region of Halychyna.

Decore's father, John was MP for Vegreville from 1949-1957 and pressed parliament to accept 35,000 Ukrainian refugees displaced following World War II to Canada.

Decore has also been active in the Ukrainian community. He is a former president of the Ukrainian Professional and Business Association and was among those who successfully lobbied the Alberta government in 1971 to make changes that would allow for bilingual schools in languages other than English or French.

This led the way to the establishment of the first Ukrainian-English bilingual schools.

Along with Decore, several candidates with active ties to the Ukrainian community were elected. This includes Beniuk, the 49-year-old real estate agent, who ousted Martin. Beniuk spent five months in Ukraine during 1991-1992 working on the independence referendum.

Liberal Gene Zwozdesky, elected in Edmonton Avonmore has served as the executive director of the Alberta Cultural Heritage Foundation and the Alberta Ukrainian Centennial Commission and is also the musical director for both Shumka and Cheremosh Dancers.

Another Liberal, Al Zariwny, elected in Edmonton Strathcona is a former president of the Alberta Parents for Ukrainian Education.

Two other Liberals of Ukrainian origin elected were Julius Yankowsky in Edmonton Beverly/Belmont and Len Bracko in St. Albert.

Among the Progressive Conservatives re-elected were former cabinet minister Peter Trynchy in Whitecourt/Ste. Anne, Stan Woloshyn, in Stony Plain and former Community Development Minister Dianne Mirosh in Calgary Glenmore. Though Mirosh's father was a Polish immigrant, her grandparents came from Ukraine.

Two new PC's are Ed Stelmach in Vegreville/Viking and Mark Hlady in Calgary Mountain View.

Stelmakh's grandparents settled in the Andrew region after arriving from Halychyna in 189.

Hlady, who hails from Thunder Bay, Ont., has not been active in Calgary's Ukrainian community to date, but says he will take an active interest in the future.

Part of the reason is that his Mountain View riding houses two of Calgary's three Ukrainian parishes, the Ukrainian Catholic Parish of the Assumption of the Blessed Virgin Mary and the Ukrainian Orthodox Parish of St. Vladimir.

Seven of the 11 Alberta MLA's of Ukrainian origin. Left to Right: Ed Stelmakh, Dianne Mirosh, Mark Hlady, Gene Zwozdesky, Julius Yankowsky, Andrew Beniuk and Len Bracko.

Newsbriefs

Warship commissioned

(Ukrinform)—A new patrol craft for the Ukrainian navy, the "Hetman Sahaidachny" was commissioned on July 5 in Kerch, Crimea. The ceremony was attended by Ukrainian Deputy Defense Minister Col-Gen Ivan Bizhan, Defense Ministry Social and Psychological Service Chief Maj-Gen Volodymyr Mulyava and Navy Commander Vice-Adm Borys Kozhyn. The "Hetman Sahaidachny" is the third ship to be turned over to the nascent Ukrainian navy.

Ukraine qualifies for assistance

Ukraine is among five countries that qualify for special assistance because of U.N. sanctions imposed on Yugoslavia, says a UN Security Council report released July 2. In its report the panel expressed appeals to all states "on an urgent basis" to provide assistance "to mitigate the adverse impact on those states' economies of the application of sanctions." The committee's recommendations are to be sent to relevant international organizations.

Relations with Baltics expanded

(Ukrinform)—Ukraine is establishing full-fledged diplomatic relations with the Baltic states and furthering economic relations. Prime Minister Leonid Kuchma left for Tallin and Vilnius July 6 to start negotiations. The Ukrainian delegation is also supposed to raise the sensitive issues of ethnic Ukrainians living there.

CHEEMO®

Yes! We're Made in Alberta

• QUALITY

• CONVENIENCE

DEMAND THE BRAND!

TASTE Alberta Made.

SAVE 20¢ ON ANY CHEEMO PRODUCT! 20¢

Cheemo Perogy are a nutritious alternative to "tired" potatoes or pasta dishes! They're tender pastry pockets generously filled with a choice of • Potato & Cheddar Cheese • Potato & Cottage Cheese • Potatoe & Onion • (New) Souerkraut • (New) Pizza • M-m-m-m!

To the dealer: Heritage Foods Ltd. will pay 20¢ plus 9¢ handling upon presentation of this coupon by your customer against the purchase of one package of any Heritage CHEEMO Brand food products. Application for redemption on any other basis constitutes fraud. Heritage Foods Ltd. reserves the right to requier proof of purchase of sufficient stock to cover the number of coupons redeemed. Coupons will not be honoured and will be voided if presented through outside agencies, brokers or others who are not retail distributors of our merchandise, unless specifically authorized by us to present coupons for redemption. Cash value 1/50 of one cent.

For redemption mail to: Heritage Foods Ltd, 14515 - 124 Avenue
Edmonton, Alberta, Canda T5L 3B2
No Expiry Date

SERIES 1 CHEEMO

Ruddy Goody

ALBERTA'S FIRST & LARGEST CHINESE BUFFET
OVER 100 ITEMS - "ALL YOU CAN EAT"

$4.99 LUNCH BUFFET
100 ITEMS TO CHOOSE FROM
Salad Bar, Seafood, Szechuan, Cantonese, Dessert Bar
Reservations Accepted • Fully Licensed
MONDAY - FRIDAY 11:00 A.M. - 3:00 P.M.

$8.99 DINNER BUFFET
MONDAY - THURSDAY
$9.99 FRIDAY - SUNDAY
100 ITEMS TO CHOOSE FROM
Salad Bar, Seafood, Szechuan, Cantonese, Dessert Bar
Reservations Accepted • Fully Licensed

$5.99 SAT. & SUN. BRUNCH
100 ITEMS TO CHOOSE FROM
Salad Bar, Seafood, Szechuan, Cantonese, Dessert Bar
Reservations Accepted • Fully Licensed
SATURDAY - SUNDAY 10:00 A.M. - 3:00 P.M.

3318
Calgary Trail
North Bound
(Save-On Foods Plaza)

RESERVATIONS
988-8113

ALL YOU CAN EAT • OVER 100 ITEMS TO CHOOSE FROM • M.S.G.-FREE DISHES
EXPERIENCE TRADITIONAL CHINESE COOKING AT ITS BEST • FULL TABLE SERVICE
FULLY LICENSED • 10 MINUTES FROM DOWNTOWN • GROUP RESERVATIONS AVAILABLE
WHEELCHAIR ACCESSABLE • NON-SMOKING SECTION AVAILABLE

Pysanka needs to catch up with the 90's

Review by Roman Brytan

Heading out on highway 16 east, as I have done every early July for two decades now, like a lemming prepared to drown myself in the sea of Ukrainian-Canadian culture, I read the ad on the back of the bus that read, "Eggs... the more you break them, the better they work." I wondered whether that was some sort of mystical metaphor on the pysanka. Mystical indeed, or perhaps just plain misty, as a shroud of summer fog greeted me just outside my safe, urban environment and escorted me all the way to Vegreville — the land of the pyrogy panacea and holubtsi heaven. Yet, by the end of this ritual weekend I was destined to realize that when you crack a pysanka—especially a twenty-year-old one, the first thing you encounter is an odd smell. And this pysanka has developed more than one crack over the years.

The hard-working people at the Vegreville Cultural Association have once again given up countless hours and sleepless nights of toil and labour to open their hearts and homes to those foreigners — like me — who somehow, by virtue of ownership of a embroidered shirt or two, feel that it is our God-given right to Come, Consume and Complain. Yet, the Vegreville Pysanka Festival has made some bold claims over the years, and in today's 90's world of quick consumer decisions, those claims had better prove steadfastly true, lest those who have no decal pottery at home simply find no reason to ever return again.

PHOTO — JOSEPH HUSAK

Vegreville's Flying Kozaks in action

The problem seems to be that the 90s have yet to find their way through that mist on highway 16, all the way to the magical Pysanka.

A glance at the festival literature already raised warning flags faster than a Black Sea Fleet admiral. Besides the holy trinity of Ukrainian festivals — beer gardens, talent competitions and grandstand shows — the highlights seemed to be bingo and pioneer demonstrations. The latter promised to deliver a punch with such drawing cards as log sawing and pillow fighting.

But before we pour too much vinegar on this studynets', a few words on the bright lights of Pysanka. As always, the talent competitions were a phenomenal success. Over the years Pysanka has managed to grow into a major annual highlight of virtually every young Ukrainian dancer's season. Just under three hundred entries (well over the originally projected maximum) bears witness to this truth. And don't think for one moment that this event is only interesting for the participants.

Spend one hour watching those young faces as they intently adjust their costumes and repeat their steps just one last time. Watch them nearly faint from nervous energy as their number comes up; watch them suspend time and space as an entire years' work implodes into two infinite minutes on stage; watch them nearly collapse in anticipation, as they wait for the dance gods — the adjudicators — to decide with the stroke of a pen whether they have what it takes to be the best of the best.

The competitions were run smoothly and professionally. Some attention could be paid to technical details, such as even sound quality and volume from contestant to contestant, and railings on stage edges and stairs (I watched one dancer break her ankle, and very nearly her skull, as she flew off the stage onto the concrete).

Perhaps, also, dancers could be made to feel better prepared and more confident by supplying instructors with sample adjudication forms ahead of time, and a transcript of the previous year's adjudication comments and general criticisms. Nonetheless, hats off to Orest Olineck and his crew for a phenomenally successful event.

The grandstand shows were marred by threatening weather, and emcee Rena Hanchuk had her hands full trying to convince the babas and didos to enthusiastically put their hands together. As usual, dance once again saved the day, with Shumka, Tryzub, The Flying Kozaks and Sopilka electrifying the audience at just the right moments.

Musically the shows seemed somewhat anemic. Although Calgary's Rusalky Singers and Ihor Bohdan and Halychany gave it their highly-talented all, they could not fairly be expected, alone, to send the public home contented and satisfied. Victor Holobowich and the Royal Lites delighted many, and it was a treat to see 85-year-old Nick Mischi still tickle the tsymbaly strings with the skill and dexterity of a musical master, yet combined, these individual elements could not create a musical mix that would guarantee a feast of entertainment.

The time has to come to seriously consider professionally hiring a grandstand producer. Vegreville used to premiere the newest and hottest acts from across North America. Not one plane ticket was needed for a performer this year. This may delight the accountants, but seriously limits the draw-appeal for today's increasingly discriminating festival consumer. I am also not convinced that, in 1993, taped dance music is any more acceptable on a grandstand stage than crackers are in a bowl of borshch.

And that brings me to my final discourse: the quest for the ultimate borshch. As always, the food never fails to impress at Pysanka. This year's offering was just as amazing. The Orthodox ladies' pavilion, located strategically across the field from the Catholics like two diametrically opposed factions in Bosnia, wins this year's blue ribbon for borshch, for consistency, stock, seasoning and just the right amount of farm cream. Delicious! Mind you, a close second goes to the Catholic ladies on this battle front, as well as this year's congeniality award: they never stopped smiling as they dug those well-tempered hands into yet another steaming roaster of laboriously prepared cabbage rolls.

One should not take my harangue to suggest that Pysanka has outlived its purpose. It is still every bit as vital to our community as is believing that Wayne Gretzky and Don Mazankowski really are closet Ukrainians. But the times have changed so very much in the past twenty years, that Pysanka needs to catch up. The good people of Vegreville put so much painstaking work into making us feel welcome, warm and at home, that it would be tragedy if they threw a party and no one came. Enchant us again. Pysanka. Call your wayward children back home for a passionate, revitalized feast of culture and cuisine. Remind us once again that we really do need our festival fix to cope with reality the other 51 weeks of the year. Convince us that it's worth it, and we'll all meet under the egg again.

INSIST ON A TELSCO ALARM!
SERVING EDMONTON SINCE 1970
• INSURANCE LISTED U.L.C.
• OPERATING OUR OWN MONITORING STATION
- QUALITY -
- SERVICE - INSTALLATION - MONITORING
* 24 HR RADIO DISPATCHED SERVICE 365 DAYS A YEAR!
TELSCO ALARM
424-6971
TELSCO SECURITY SYSTEMS INC.
#102 - 8620 JASPER AVE. EDMONTON T5H 3S6

New gas deal inked

Ukraine and Russian have signed a new agreement by which Moscow will supply Ukraine with gas at one-half the world price.

Under the agreement, signed in Kyiv June 25, Russia will supply Ukraine with 69 billion cubic metres of natural gas this year — down from 75 billion last year.

The new price will be 42,000 rubles ($39 US) per 1,000 cubic metres of gas — double last year's price and will last until January 1 of next year.

At that time the price will rise to the world level of $80 per 1,000 cubic metres.

Winnipeg woman wins Finnair lottery

Elsie Muski of Winnipeg was the winner of Finnair's first sweepstakes conducted with the participation of Ukrainian credit unions.

Muski, a member of the Carpathia Credit Union, won two round trip tickets to Ukraine, to be used by Sept. 17.

The draw was held at the Ukrainian Credit Union Ltd. in Toronto.

The next draw is scheduled for July 22.

THE BEST PRICES · TORONTO TO KYYIV
NOW THE EASIEST, MOST AFFORDABLE WAY TO TRAVEL TO KYYIV IS THROUGH THE HELSINKI GATEWAY ON A FINNAIR FLIGHT WITH SAME-DAY CONNECTIONS.
DEPARTURE JUNE 16-SEPT. 1 $1095 DEPARTURE JUNE 16-SEPT. 1
Call now for these special unbeatable values, exclusively May through to September!
This offer is valid on new bookings only. Full payment upon reservations. Cancellation – no refund.
Minimum 7 day stay – Maximum Sept. 13 (return flight).
Baggage allowance 2 pieces per person.
Maximum weight 32 kilos per piece.
Some restrictions do apply.
MAY 19 THROUGH SEPTEMBER 13 SCHEDULE*

	FROM	TO	DAYS	DEPARTURE	ARRIVAL
Outbound	TORONTO	HELSINKI	Wednesday	4:15 PM	7:00 AM
	HELSINKI	KYYIV	Thursday	11:00 AM	1:05 PM
Homebound	KYYIV	HELSINKI	Monday	12:40 PM	2:45 PM
* All times local	HELSINKI	TORONTO	Monday	5:00 PM	6:40 PM

CALL YOUR TRAVEL AGENT OR 1-800-461-8651 TORONTO (416) 222-0740
FINNAIR IS NEW EUROPE
FINNCHARTER LTD.
FINNCHARTER IS A SUBSIDIARY OF FINNAIR

Zarusky honoured, but Beniuk steals the spotlight

By Marco Levytsky

A defeated Progressive Conservative MLA was honoured for his assistance in the Centennial celebrations, but it was a newly-elected Liberal who stole the spotlight at a Ukrainian Canadian Congress - Alberta Provincial Council reception for candidates of Ukrainian origin in Edmonton, June 24.

Andrew Beniuk, who defeated New Democrat Leader Ray Martin in Edmonton Norwood June 15, launched an immediate attack on federal Conservative policies towards Ukraine and called upon the provincial government to provide funding for Ukrainian Canadian Social Services.

Beniuk criticized both the provincial and federal government for giving aid to Russia and not Ukraine and related the problems he had in helping Ukrainians obtain visitors visas from the Canadian embassy in Ottawa.

"I realize that in provincial politics one cannot do as much as in federal. But immigration is becoming more and more provincial. I find it appalling that Ukrainians cannot come to this country."

Community Development Minister Dianne Mirosh, who has demoted to minister without portfolio since then, countered Beniuk by saying that the provincial government has given the Ukrainian community much financial assistance, particularly for community facilities and for such aid programs as "Na Zdorovia".

Mirosh, who has been criticized for statements that immigrants who can't speak English are a burden on taxpayers said her media criticism was unfair, adding "I believe strongly that immigrants are very important."

Steve Zarusky (left) receives the plaque from UCC-APC Past President Lydia Shulakewych (centre) and current President Dmytro Jacuta (right).

The UCC-APC awarded Steve Zarusky, who was defeated in Redwater by former Liberal Leader Nick Taylor for the work he did in assisting the community with its Centennial of Settlement in Canada celebrations.

"It was truly only through your efforts that we were given the opportunity to proudly celebrate and commemorate our past and present and leave a legacy for the future," said the UCC-APC's Past President Lydia Shulakewych in presenting Zarusky with the plaque.

In the previous government Zarusky served as chairman of the Alberta Multiculturalism Commission which arranged for over $500,000 in lottery funds to be allocated to the centennial celebrations in the province.

While accepting the award Zarusky suggested Alberta should set up a trade mission in Ukraine and was optimistic about the country's future.

"I think Ukraine has probably the best chance to become one of the leaders in technology and agriculture in the Commonwealth of Independent States," he said.

Opposition Leader Laurence Decore was unable to attend the gathering of UCC constituent organization representatives because of an out-of-town commitment, but sent his best wishes through newly-elected Liberal MLA Gene Zwozdesky, who addressed the gathering in both languages.

The reception was open to all candidates of Ukrainian origin who contested the June 15 provincial election.

Seven of the 11 victors and two of the losers showed up.

The other losing candidate besides Zarusky, Bill Pidruchney, who ran in Edmonton Millwoods, commented that Albertans of Ukrainian origin, being an established ethnocultural groups have an obligation to assist newer immigrants, especially visible minorities in entering the political process.

From the new Tory MLA's Ed Stelmakh (Vegreville/Viking) talked about maintaining traditional Ukrainian values such as church and school, while Mark Hlady (Calgary Mountain View) stressed the need to develop Alberta's economy and his intentions to develop close ties with Calgary's Ukrainian community.

Liberals Julius Yankowsky (Edmonton Beverly/Belmont) and Len Bracko (St. Albert) talked about the sacrifices of Ukrainian pioneers and the importance of preserving the Ukrainian heritage.

UCC-APC President Jim Jacuta noted Canadians are very fortunate to have a tolerant society.

"Canada is a model society. Canada is what people around the world refer to when they talk of peace and tolerance."

Newsbriefs

Ukraine, Russia preparing treaty

(Ukrinform)—Ukraine and Russia are preparing to sign a treaty of friendship. July 6 President Leonid Kravchuk approved Ukraine's official delegation which includes senior officials with the defense, economics, natural environment ministries, MPs, who head some Rada standing committees, presidential administration officers, and key officials with the foreign ministry and the state property fund.

Parties press for constituent assembly

(Ukrainform-UkrNews)—Twelve political parties, including Rukh, are urging President Leonid Kravchuk to put the question of convening a constituent assembly on the ballot for the September 26 referendum. In an appeal to the president, they state that unless this is done, the procedure for adopting the new constitution will not be considered as a fully legitimate one. The appeal was signed by leaders of democrats, republicans, social democrats, liberals, conservatives, greens and the newly-created party of beer-lovers, modeled on the Polish political alignment of the same name.

Ancient mound found near Mariupil

(Ukrinform)—Mariupil construction workers have unearthed an ancient mound near the town. Local archaeologists have identified the site as an ancient tribal chief's burial ground. Numerous artifacts including a stone axe, some pottery and other utensils were found. Town council is willing to finance further digging which, in the archaeologists' estimates will cost up to 5 million karbovanets.

Tryzub in action

(Ukrinform)—Ukraine's Defense Minister Col. Gen. Konstantyn Morozov ordered the Armed Forces' to complete their transition to the new military ensigns by Oct. 1. The new ensigns which will brand all equipment and weapons in the Ukrainian Armed Forces display a golden Tryzub (trident) complemented with two stripes of blue and yellow colours.

DHL WORLDWIDE EXPRESS

DHL WORLDWIDE EXPRESS

The world's largest, most experienced courier.
For fast and reliable deliveries to the U.S. and overseas

PROMPT PICK UP 890-4530

DHL International Express Ltd.

Харчові пачки родині

Joint Venture
KORONEX
TRADING CO.

Food parcels for your family

Canadian Ukrainian

1557 Bloor Street West, Toronto, Ontario, Canada, M6P 1A5.

ХАРЧОВІ ПАЧКИ В ЛЮБИЙ КІНЕЦЬ УКРАЇНИ
СКОРШЕ / ДЕШЕВШЕ

— Мука 10 кг.	Can.$ 6.95	— Пиво німецьке	— 1 пляшка $1.50
— Цукор 10 кг.	11.30	— Пиво львівське	— 1 пляшка 0.90
— Олива 5 л.	9.50	— Шампанське	— 750 мл. 8.00
— Кава 500 гр.	9.00	— Горілка	— 500 мл. 6.00
— Риж 10 кг.	15.00	— Шоколада	— 100 г. 1.50
— Гречка 10 кг.	15.00	— Сік	— 3 л. 2.00
— Масло рослинне 1 кг.	4.50	— Чай	— 500 г. 7.50
— Мед 350 г.	2.50	— Сир	— 1 кг. 7.25
— Шинка 1 кг.	15.00	— Цукерки	— 1 кг. 2.00
— Ковбаса 1 кг.	12.00	— Жувачка	— 10 шт. 1.00

ЦІ ТА ЛЮБІ ІНШІ ПРОДУКТИ, БУДЬ ЯКОЇ КІЛЬКОСТІ І ВАГИ
(не менше 50 кг.)

Достава пачки — $10.00

Полагоджуємо також замовлення на

Електро-радіо-побутові товари, трактори, автомобілі

1-800-KORONEX

1-800-567-6639

FOR CANADA & U.S. VISA M/C CASH CHEQUE

Great Opportunty to Travel to Ukraine!
Flights leaving Toronto Every Week!

From $980 Return
LVIV OR KYIV
(Baggage Allowance: 2 pcs. 64 kg. (140 lbs.) plus one hand luggage)

Also, Bring Your Relatives from Ukraine From $995

BLOOR TRAVEL AGENCY LIMITED
1190 BLOOR ST. W., TORONTO, ONTARIO M6H 1N2
TEL. (416) 535-2135

Щоб Ваша посилка прийшла в Україну швидко, надійно
до рук адресата —
звертайтесь до фірми

МІСТ-КАРПАТИ

ВИСИЛАЄМО літаком і кораблем | КОМПЛЕКТУЄМО і ВИСИЛАЄМО | РОЗШУКУЄМО

пакунки з новим і вживаним одягом

продуктові пачки

рідних в Україні та завідуємо спадками

ДОСТАВЛЯЄМО до рук адресата | ЛАГОДИМО | ДОГЛЯДАЄМО

гроші $

запрошення, забезпечення відвідувачів

встановлюємо надгробні пам'ятники

ПРОДАЄМО і ВИСИЛАЄМО за найкращими цінами:

побутову техніку, автомобілі, ТРАКТОРИ, будівельні матеріяли, будуємо хати і апартаменти

Звертайтеся за каталогом на адресу:

MEEST-KARPATY

120 Runnemede Road, Toronto, Ontario Canada M6S 2Y3

Tel.: (416) 761-9105 Fax: (416) 761-1662

Безробітні з дипломом вищої школи

(Укрінформ) Київ — Значно помолодшає нинішнього літа середньостатистичний київський безробітний. У цьому безрадісному прогнозі «винні» випускники київських вищих шкіл. Вільний диплом, раніше бажаний і доступний небагатьом, тепер став надбанням кожного. При кризовому стані економіки, коли більшість керівників підприємств відправляють своїх службовців і робітників у безстрокові відпустки, молодому спеціялісту практично неможливо влаштуватись на роботу. Інженери нерідко йдуть робітниками, вигравши у заробітку. Але чи виграє суспільство, використовуючи замість умів перспективних спеціялістів їхні руки. От і виходить, що вища школа продукує потенційних безробітних.

Ще в гіршому стані випускники гуманітарних факультетів — проблема зайнятости стояла перед ними і десять, і п'ятнадцять років тому. А що вже говорити про численну армію випускників київських шкіл, профтехучилищ, яким доводиться починати життя з неможливости працевлаштуватись. Парадокс якийсь: ті, на кого затрачено чимало державних коштів, виявились цією ж державою відкинутими. В країні суцільного дефіциту виявилась зайвою робоча сила.

«На жаль, менш як 30 відсотків цьогорічних випускників вищих шкіл мають реальну можливість працювати за спеціяльністю», — говорить начальник відділу праці і зайнятости Київської держадміністрації Людмила Жукова. «Труднощі переживають молоді спеціялісти в галузі радіотехніки, інформатики, обчислювальної техніки, теплоенергетичних процесів і, що дивно, маркетингу. Неспроможний влаштувати випускників свого професійно-технічного училища навіть Дарницький шовковий комбінат. Немає мільйонів, щоб внести за іногородніх у міський бюджет. Ті ж, хто живе в передмісті, тепер тільки на проїзд тратять майже всю зарплату. Значить і в них виникла проблема з працевлаштування, а у підприємства — кадрова проблема».

Аналіз вільних робочих місць у місті дає змогу зробити висновок, що в основному потрібні люди на шкідливі виробництва, будівельники, бухгалтери. При міському Центрі зайнятости відкрито для безробітних шестимісячні бухгалтерські курси. Урядом виділяються позички на створення нових робочих місць, на перепідготовку. Можуть ще запропонувати громадські роботи — різноробочими у лікарнях, на овочевих базах, плодокомбінатах, вантажниками, озеленювачами. Верховна Рада прийняла Закон «Про сприяння соціяльному становленню і розвитку молоді в Україні», де держава гарантує працездатній молоді надання першого робочого місця на строк не менше двох років після закінчення навчання. Правда, не вказується, хто ж представляє цю саму державу — підприємець, центр зайнятости чи вища школа.

Як же допомогти молодим дипломованим спеціялістам, які раптом з подивом переконуються, що їх ніде не чекають і вони нікому не потрібні? Необхідно змінити психологію, а це легше зробити тим, кому 20-25 років. І ще перестати надіятись на державу, яка начебто повинна дбати про кожного, але, на жаль, сама переживає великі труднощі становлення. В районних центрах зайнятости можна взяти безпроцентну позичку і відкрити свою справу.

UKRAINE

'93 CHARTERS DIRECT TORONTO - KIEV

AIR UKRAINE

Prices Reduced to ONLY 1190.00 on Direct Charter Flights from TORONTO to KIEV
on AIR UKRAINE & on Pre-pay Tickets for Relatives in Ukraine to Visit Canada
on Direct Flights from KIEV to TORONTO
Every 2 wks Beginning May 15th to Oct. 2nd — Client may stay 2,4,6, or 8 wks.

TOURS TO UKRAINE 2 WEEKS

HELLO UKRAINE: Kiev 1, Lviv 5, Ternopil 5, Kiev 2-13 nts
Departures: All charter dates — from $2190.00-$2350.00

[illegible] UKRAINE: Kiev 1, Lviv 10, Kiev 2-13 nts
Departures: All charter dates — from $2290.00-$2490.00

HOSPITABLE UKRAINE: Kiev 1, Lviv 2, Ternopil 8, Kiev 2-13 nts
Departures: All charter dates — from $2090.00-$2190.00

THE BEST OF UKRAINE: Kiev 1, Chernovtsi 2, Ternopil 2, Lviv 2, Yalta 3, Kiev 2-13 nts
Departures: All charter dates — from $2290.00-$2550.00

BUKOVINA: Kiev 1, Chernovtsi 9, Kiev 3-13 nts
Departures: May 29, June 26, July 24, August 21, September 4 — from $2190.00-$2290.00

IVANO-FRANKIVSK: Kiev 2, Ivano-Frankivsk 9, Kiev 2-13 nts
Departures: May 29, June 26, July 24, August 21, September 4 — from $2190.00-$2250.00

FOR FURTHER DETAILS & PRICES CALL YOUR FAVOURITE TRAVEL AGENT!

Air Ukraine

intours CORPORATION
1013 Bloor Street West Toronto, Ontario, M6H 1M1
Tel.: (416) 537-2165 Fax: (416) 537-1627
Telex 06-218557 Toll Free 1-800-268-1785

TRAVEL CUTS
Going Your Way!
To Book in Tours Charters
Call Elaine Polityło - Ukrainian spoken - Говорю по-українськи
12304 Jasper Ave, Edmonton, Alberta
(403) 488-8487

LONDONDERRY TRAVEL (1980) LTD
U4 Londonderry Mall, 137 Ave & 66 St.
Edmonton, Alta, Canada T5C 3C8
Call Pauline Warick:
Ph: (403) 475-9281

Години праці бюра:
Пон. - П'ят.: 9:00 рано до 9:00 веч.
Субота: 9:30 рано до 5:30 по пол.

Ми організуємо різного роду подорожі та полагоджуємо всі потрібні подорожні документи. Просимо відвідайте наше бюро. Говоримо по українськи.

INTER-NATION TRAVEL
2017 Centre St. N.
Calgary, Alta, T2E 2S9
"SERVING THE UKRAINIAN COMMUNITY FOR 28 YEARS"
Call Roy & Gloria Andrichuk
Ph: (403) 276-8128

Години праці бюра:
Пон. - П'ят.:9:00 рано до 5:00 веч.

INTRA TRAVEL
Personal Care Worldwide

Фото — Укрінформ

Президент Леонід Кравчук на похороні Івана Гончара

Прощавай, наш духовний батьку...

Олег Карачун

Пішов од нас Іван Гончар — великий Митець, будитель духу народного, невтомний сіяч правди і добра, речник національної духовности.

Так сказано про нього в некролозі, підписаному керівниками держави. Тут же й гіркі слова каяття: «Сталося так, що Іван Макарович не діждався омріяного музею (і в цьому наша провина також), в якому власними руками розставив би кожну річ, яка йому лягло на серце». Його унікальна збірка українських реліквій прожила десятиліття комуністичного мракобісся, гартуючи дух багатьох супротивників тоталітарного режиму, але так досі й не знайшла почесного місця в незалежній Україні.

У Володимирському соборі Києва тисячі людей прощалися з Іваном Гончарем. Президент — також.

Своя смола — свої гроші

Концерн «Хлорвініл» у Калуші Івано-Франківської области вже на початку цьогорічної осени може налагодити виробництво полімерної смоли, придатної для виготовлення водонепрониканого паперу найвищого гатунку. За це готовий взятися Цюрупинський целюлозно-паперовий комбінат на Херсонщині. Якщо ініціятиву калушців підтримає уряд, гроші та інші цінні папери Україна невдовзі зможе друкувати вдома.

Edmonton's Newest High-Rise
Hudson House
Distinctive Quality Air Conditioned Condominiums

- Equipped Exercise Room
- Sauna/Whirlpool
- Social & Meeting Room
- Appliances

- Your Choice of Floor Plans & Colours
- Heated Underground Parking
- Jacuzzi Tubs
- High Tech Security System with Visual Entry Control

10130 114 Street
482-3497
Mon. - Thurs. 1-8 p.m. Fri. Sat. Sun 1-5 p.m.
Drop by or call our Sales Centre today!

Peter and Doris Kule, donors to the Chair in Eastern Christian Theology and Spirituality.

Edmonton couple donates $1 million to fund Chair of Eastern Christian Theology

Saint Paul University in Ottawa will be the site of Canada's first endowed university Chair of Eastern Christian Theology and Spirituality. June 11 at the Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies, Saint Paul University, representatives of the Ukrainian Catholic Bishops of Canada, the Sheptytsky Institute Foundation and Saint Paul University, signed a contract which has been in the making since February, 1989. The agreement firmed up commitments on all sides to provide for the development of the Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies, an academic unit of Saint Paul University's Faculty of Theology.

Present for the signing ceremony were Metropolitan Archbishops Michael Bzdel and Maxim Hermaniuk of Winnipeg, as well as other representatives of the Ukrainian Catholic Church: Fr. Josyf Andrijiszyn, Rector of Holy Spirit Ukrainian Catholic Seminary; Fr. Vladimir Shewchuk, OSBM, Pastor of St. John the Baptist Ukr. Cath. Shrine; Fr. Peter Galadza, sessional lecturer at the Sheptytsky Institute; Eugene Cherwick of Winnipeg, president of the Sheptytsky Institute Foundation, a national charitable organization raising endowment moneys for the Institute, along with other board members of the Foundation, Ihor Bardyn, legal counsel for the Foundation, Peter Kule, Edmonton board member; and top officials of Saint Paul University, headed by their Rector, Fr. Pierre Hurtubise, O.M.I., and representatives of that university's Faculty of Theology.

On the occasion of the signing ceremony, an Edmonton couple, Peter and Doris Kule, presented a donation to fund the Sheptytsky Institute's first Chair in Eastern Christian Theology and Spirituality. The million dollar donation is to be invested and the interest accruing used to support the activities of a professor who will be selected during the coming academic year.

Peter Kule was born in Stratyn, in Western Ukraine in 1921. He emigrated to Canada in 1939, married Doris Radesh of Boian, Alberta in 1945 and was involved in public accounting since 1945, holding both a CPA and CA certification. Doris Kule taught with the Edmonton School System for 34 years. The couple is retired, but they remain active in their church, St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral in Edmonton. Mr. Kule is a founding board member of the Sheptytsky Institute Foundation.

The Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies was founded in 1986 at Catholic Theological Union in Chicago and relocated to Saint Paul University in Sept. 1990. Fr. Andriy Chirovsky, founder and current director of the Institute, says plans call for three or four full-time professors along with sessional staff. Starting Sept. 1994, the Institute will offer Eastern Canada's only baccalaureate program in Eastern Christian Theology. There are plans for master's and doctoral programmes as well. "If we reach the goal of offering programs from the Bachelor's to the Doctoral level in Easter Christian explains Fr. Chirovsky. "The creation of the Peter and Doris Kule Chair of Eastern Christian Theology and Spirituality is a solid step in that direction."

Metr. Maxim Hermaniuk, under whose leadership the Ukrainian Catholic bishops of Canada decided to make the development of the Sheptytsky Institute their official project, stressed that the million dollar donation is a sign of trust in the work of the Sheptytsky Institute. Other donations, both large and small are needed to reach the goal of an endowment fund which is able to support a group of serious scholars, doing research and teaching in the Eastern Christian tradition.

"This is an important work for the future of the Church," emphasized Metr. Michael Bzdel. The Institute functions under the moral and financial aegis of the Ukrainian Catholic Hierarchy of Canada, but is committed to an ecumenical approach, serving both Eastern Catholics and Orthodox through quality academic work, in the hope that it will foster Orthodox-Catholic reconciliation in the short and long term.

The Sheptytsky Institute has been active in producing both video and print materials in theological education for use in North America and Ukraine. In the 1992-93 school year, the institute offered four undergraduate and three graduate level coursed in Easter Christianity. Persons interested in the Institute may write to: Sheptytsky Institute, Saint Paul University, 223 Main St., Ottawa, Ontario, K1S 1C4.

Paladin Insurance Ltd.

Paul Kolodij — Insurance Broker

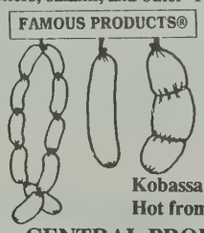
239-7392

97 Six Point Road
Etobicoke, Ontario
M8Z 2X3
Fax (416) 239-9508

Homeowners
Tenants
Commercial
Automobile
Life
Disability

Sausage Makers
DELICATESSEN MEAT MARKET

Respected sausage makers, established since 1958.
Purveyour of their own delicatessen garlic sausages, meat loaves, wieners, salami, and other "Famous Products" delicacies.



- Wood Smoked Bacon
- Smoked Turkeys
- Delicatessen Sausages and Cheese
- Freezer Beef, Veal, Pork
- Social Paks

Kobassa with impeccable taste!
Hot from our own Smokehouses.

CENTRAL PRODUCTS & FOODS LTD.
630 Nairn Avenue, Winnipeg Ph: 667-2981
Jerry Derzko, Managing Director

COMMUNITY TRUST

We can assist you in matters of Estate administration in the following ways:

- arrange for probate of the Will
- attend to funeral arrangements, if so required
- distribute the Estate to beneficiaries according to the terms of your Will

For further details about our services please contact our Estates Administration Department located at

2271 Bloor Street West
Toronto, Ontario M6S 1P1
TEL.: (416) 763-2291

FULL TIME PROFESSOR IN BYZANTINE LITURGY

The Faculty of Theology of Saint Paul University invites applications for a full time tenure-track teaching position in Byzantine Liturgy. Appointment subject to budgetary approval.

Functions:

Teaching at all levels (B.Th.; M.A.; L.Th., Ph.D. (Th.), D.Th.):
General courses and special questions; research; academic advisors to students; participation in Faculty committees;
Teaching on campus or other sites (eg. Ukraine);
Assistance to editor of *Logos*, theological journal of the Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies;
Coordination of liturgical activities of the Institute.

Requirements

Doctorate in Theology
Trilingualism (English, French, Ukrainian)
Interest in collaboration with groups outside the university

Salary

Salary and possibility of promotion according to the regulations of Saint Paul University

Starting date

January 1, 1994

Applications, including curriculum vitae, official transcripts, list of publications and three (3) letters of recommendation should be submitted by **July 30, 1993** to:

Mrs. Maureen LaPlaca
Administrator
Faculty of Theology
Saint Paul University
223 Main Street
Ottawa, Ontario K1S 1C4

In accordance with Canadian immigration requirements, priority will be given to Canadian citizens and permanent residents of Canada.

CHEAPO JOE'S
DRIVING RANGE
QUALITY BALLS FOR LESS
$1.00 small bucket $2.00 large bucket

437-3140
(1 km. South of 23 Ave. on Calgary Trail)
Joe is An Equal Opportunity Employer

Фото: Йосиф Гусак

Першопричасники в Парафії Св. Юрія Переможця в Едмонтоні

В неділю, 23 травня ц.р., 26-теро малят, приступивши вперше до святої Сповіді, прийняли торжественно Евхаристійного Христа у Святому Причастю. Подаємо їхні імена в поазбучному порядку: Боднар Стефанія, Бойкевич Стефан, Боярчук Орест, ван Струен Семен, Воробій Каміль, Грищук Артим, Гук Адріяна, Демчук Лора, Іщенко Олександер, Киселиця Діяна, Король Соня, Лакомий Надя, Лозовий Роман, Мельницька Наталка, Павілян Адам, Пержило Ярослав, Рачинська Парася, Родич Катруся, Стебельський Давид, Стельфокс Кароліна, Тиркало Данило, Турчик Петро, Фердич Оля, Хома Наталка, Шалева Адріяна. Молім Христа Спасителя, щоб зберігав наших малят у святості душі і провадив дорогою любови Бога, своєї Католицької Помісної Церкви і рідного українського народу. о. Володимир Тарнавський — парох

Діяльність Владики Мирона Дацюка, Ч.С.В.В.

4-го липня — Владика відбув канонічну візитацію Парафії Св. Духа в Ллойдмінстері.

6-го — Владика взяв участь у загальних зборах Українського Народного Дому в Едмонтоні, під час яких члени Народного Дому мали б передати його на власність Едмонтонської Єпархії.

7-го — Владика взяв участь у засіданні шировців «Українських Вістей».

9-го — Владика Мирон разом із о. Генеральним Вікарієм та о. Канцлєром взяв участь у нарадах членів Парафії Вознесення Господнього у Дервенті.

10-го — Владика відслужив св. Літургію для Лицарів Колюмба в Ред Діру, під час якої нова управа «Стейт Кавнсил» буде інстальована.

11-го — Владика відбув канонічну візитацію св. Івана Євангелиста в Фіделитій.

15-го — Владика відвідає дітей на Оселі св. Василія при Пиджон Озері та відслужить для них св. Літургію.

18-го — Владика відбуде канонічну візитацію Парафії св. Володимира й Ольги в Ту Гилсі.

22-го — Владика відвідає дітей на Єпархіяльній Оселі при Вабамум Озері і відслужить для них св. Літургію.

28-го — Владика відвідає Табір Союзу Української Молоді на Оселі св. Василія при Пиджон Озері.

1-го серпня — Владика відбуде канонічну візитацію Парафії св. Миколая в Ст. Майкелу, і під час неї висвятить брата Матея Друрія, ЧСВВ на під-диякона.

2-го — Владика Мирон виїде до Вашінгтону, щоб взяти участь у Річній Конвенції Лицарів Колюмба, що проводитиметься в днях 3-го до 5-го серпня.

6-го — Свято Преображення Господнього. Владика відслужить архиєрейську св. Літургію в церкві св. ап. Петра і Павла в Мондері, і під час неї висвятить під-диякона Матея Друрія, ЧСВВ, на диякона.

8-го — Владика відбуде канонічну візитацію Парафії Пресвятої Трійці в Плейн Лейку.

14-го — Владика Мирон буде співслужити св. Літургію з Архиєп. Й. Мек Нілом при Люрській Гроті в Скаро, під час якої виголосить науку для українських паломників.

15-го — Владика відбуде канонічну візитацію Парафії Покрова Матери Божої в Кракові.

22-го — Владика Мирон відбуде канонічну візитацію Парафії Різдва Матери Божої в Енгел Лейку з приводу їхнього 75-річчя парафії.

23-го — Владика візьме участь у чергових нарадах Єпархіяльної Централі Українців Католиків Канади.

26-го — Владика виїде до Оттави, щоб взяти участь у Річній Конференції Католицького Єпископату Канади, що відбуватиметься в днях від 2-го до 31-го серпня.

5-го — Владика відслужить архиєрейську св. Літургію і висвятить диякона Матея Друрія, ЧСВВ на священика в церкві Воздвиження Чесного Хреста в Скаро.

9-го — Владика Мирон візьме участь у св. Літургії так зв. «Ред Месс» у латинській катедрі св. Йосифа, що її служитиме Архиєп. Й. МекНіл для зібраних суддів та адвокатів.

12-го — Владика відбуде канонічну візитацію Парафії Успення Матери Божої в Калґарі.

17-го — Владика відслужить св. Літургію в церкві св. Василія в Едмонтоні для учителів та дітей Українських Католицьких Двомовних Шкіл з приводу започаткування їхнього шкільного року.

19-го — Владика відбуде канонічну візитацію парафії Воздвиження Чесного Хреста в Гей Лейксу з приводу їхнього празника.

23-го — Владика Мирон візьме участь у ювілейних святкуваннях у Калґарі для відзначення 25-річчя єпископства Владики Павла О'Бир.

24-го — Владика Мирон візьме участь у торжественнім відслоненні Пам'ятника з приводу 100-річчя поселення українців у Канаді, який здвигнено на площі Едмонтонської Лєгіслятури.

24-го до 27-го — Владика візьме участь у Пленарних Сесіях Українців Католиків Канади, які проводитимуться тут у Едмотноні.

DENTURISTS — ЗУБНІ ТЕХНІКИ

HOLYK'S DENTURE CLINIC
Frank Holyk
DENTURIST
12123 - 54 St.
Edmonton, Alberta
Ph. 477-3674
or 479-5008

CHEKERDA'S
Denture Clinic Ltd.
Rosslyn Shopping Centre
Edmonton
M. CHEKERDA
DENTURIST
13562 - 97 Street
Phone: 475-0011

ХІРОПРАКТОРИ - CHIROPRACTORS

Dr. V.A. Bayrock, Dr. Roman Bayrock
9617 - 111 Ave., Edmonton, Alta, T5G 0A9
Mon.-Fri. 9 a.m.- 6 p.m.
Sat. 9 a.m. - 12 noon
Phone: 422-7656
Ми говоримо по-українськи

LAWYERS — АДВОКАТИ

Broda & Company
BARRISTERS AND SOLICITORS
Ihor Broda
Lidia Broda
2-15333 Castle Downs Rd
Edmonton, AB T5X 3Y7
Ph.: 456-9330

METHODIUS KOZIAK
JOSEPH KOZIAK
#300, 9622 - 42 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 5Y4
2 Blocks North of Costco
2 Blocks East of Club Fit
Phone: 466-9191
Fax: 463-7557

НЕБО II

о. Микола Дядьо

У Східній Африці, серед муринів Камба, є передання, що колись давно дуже давно, люди в розпуці, що смерть забирає їх найдорожчих, що нищить щастя, радість, просили свого ватажка, щоб він щось зробив зі смертю. Він і самий боявся смерти, тому розіслав по в цілому світі посланців, щоб вони довідалися, чи є де такий край, де немає смерти, а якщо знайдуть такий край, то що люди роблять, щоб не було смерти. Посланці ходили довго по цілому світі, але нігде не знайшли країни, де не було б смерти. З там і вернулися вони домів. «Всюди є смерть» — сказали. «Всюди люди вмирають і ніхто не має способу знищити смерть». — Якщо так, то нікуди не рухаймося, жиймо у власній країні і радше вмираймо дома, а не десь на чужині» — рішили мешканці країни Камба.

Але ми знаємо, що є така країна, де не має смерти: нею є НЕБО. Св. Іван Богослов, у своїому об'явленні, що знаходиться в останній книзі св. Письма пише: «От, житло Бога з людьми, і він житиме з ними, вони ж народом його будуть і сам Бог буде з ними; і витре кожну сльозу з очей їхніх; і СМЕРТИ не буде більше, ні скорботи, ні плачу, ні болю не буде більше» (Об'явлення 21,4). Такі Є така країна, де сповняться всі обітниці, що їх дав Господь своїм вірним дітям, де сповниться те, про що говоримо щодня у Символі віри: вірую у воскресіння мертвих і життя майбутнього віку».

Звідки ми знаємо, що є небо? Очевидно, передовсім зі слів Ісуса Христа, з Його науки і з Його життя. Чому Він народився, як людина, чому вчив, терпів, помер? Певно, що не для приємности, бо ми знаємо, яким є життя людини на землі! Він народився, щоб нас навчити, як спасти свої душі і зажити направду чудовим, гарним життям. Ісус часто говорив про небо, як про вічну щасливість. «І кожний, хто задля імені мого покине дім, братів, сестер, батька, матір, жінку, дітей, в сто раз більше одержить і життя вічне матиме в спадщину» (Мт. 19, 29). Іншим разом каже Ісус: «Блаженні ви, коли вас будуть зневажати, гонити та виговорювати всяке лихо на вас, обмовляючи мене ради, радійте й веселійтеся, бо нагорода ваша велика на небі» (Мт, 5, 11-12).

Коли ж розходиться, де забезпечувати собі вічність, то Ісус радить: «Не збирайте собі скарбів на землі, де міль і хробацтво нівечить і де підкопуються злодії і викрадають. Збирайте собі скарби на небі... Бо де твій скарб, там буде і твоє серце» (Мт, 6, 19-21). На Страшному Суді промовить Ісус до тих, що будуть по Його правиці: «Прийдіть благословенні Отця мого, візьміть у спадщину Царство, що було приготоване вам від сотворення світу»(Мт, 25, 34).

Поганські народи також вірили в існування неба, але їх поняття про небо було лиш відблиском їх життя на землі. Їхнє небо то багато доброї їди, неробство, розпуста, земний спокій. Христова віра говорить про небесну радість, але вона інша від земної, бо воно таке, що «око не бачило, й вухо не чуло, що на думку людині не впало, те наготував Бог тим, що Його люблять» (І Кор. 2,9).

Дехто питає чи багато людей буде в небі? Того ніхто не знає, але можемо по людському думати, що буде багато. Вправді не всі зараз після смерти підуть до неба; багато, може й дуже багато мусять перейти через очищення (чистилище), але вкінці, таки багато буде в небі. Відкуплення, що його довершив Ісус, не буде даремним. Коли розбійник на хресті, в останній хвилині — немов вкрав небо за слова «Згадай мене Господи, коли прийдеш до свого царства» і почув, що «НИНІ будеш зі мною в раю», то певним є, що всі, що дійсно вірують в Бога, мають до Нього любов, стараються жити по Божим заповідям, будуть в небі, а таких людей є таки багато!

Дехто питає: Що ми будемо робити в небі: на чім полягає небесне щастя? — катихизим каже, що в небі будемо бачити Бога і будемо Його ПОСІДАТИ. Він буде НАШИМ Богом!

Лиш для мізерного порівнання подумаймо: чи ми любимо бути в присутности людини, яку любимо? От двоє людей, що люблятся, не вдоволяються тим, що лиш бути коло любої особи вони беруть шлюб і живуть разом! Коли любимо Бога, а лиш такі будуть в небі, то ми будемо щасливі Бога ПОСІДАТИ, бути нерозлучними з Ним, мати Його, як нашого ВІТЦЯ. А то вже буде великим щастям.

В Бозі будемо бачити і пізнавати все, чим ми на землі інтересувалися, але не могли пізнати чи зрозуміти. Я, буду радий бачити в Бозі всю вселенну з найдальшими зорями а може й пізнаю інші розумні істоти, які є десь у вселенній, про яких нічого не знаємо. В небі будемо свідомими того, що Бог є нашим вітцем, а ми Його дітьми. Яка то радість бути свідомим того, що той Всемогучий Бог, якому слущать мілірди ангелів, то МІЙ ОТЕЦЬ а я його син, Його донька!

В небі житиме не лиш з нашим Татом Небесним, але й в товаристві Марії, Божої і нашої Небесної неньки, в товаристві ангелів, святих Божих Угодників — Божих вибранців (і ми між ними) наших рідних, приятелів ще із землі.

А може дехто, з тих дуже працьовитих, подумає: я без роботи не годен жити, то як без роботи буду чутися щасливим?! Не знаємо, як то буде, але завжди пригадуймо собі слова св. ап. Павла, що був у «третьому небі» і був такий щасливий, що потім писав, що «Людське око подібної краси не бачило) бо нігде такої немає! (людське вухо про таку красу не чуло і жодній людині ані на думку не прийшло, що приготовив Бог своїм вірним дітям. Думаю, що Йому треба вірити!)

Чи нам не знудиться в небі? — То лиш легенда, але вона дає маленьке світло, як ми будемо чутися в небі: «300 років після смерти св. Августина, великого святого Христової Церкви, який монах молився при його гробі і мав видіння: Св. Августин стояв в брамі неба і немовби не хотів увійти до неба. Монах спитав святого: «Отче Августине, вже 300 років, як ти помер і ти ще не є в небі?» А святий йому: «Так, вже стою 300 років і подивляю щастя небесних жителів, любуюся їхнім щастям. А ж ти мене, немов збудив до свідомости. Тепер, і я вже йду до неба»!

JLB CONSULTING

Specializing in Policy/Procedure Management, Business & Creative Writing/ Editing Projects

JAYNE L. BURYN, Consultant
9806-84 Street, Fort Saskatchewan, Alberta T8L 3H2
Tel: (403) 998-9215

First Communion at St. Basil's

Children at St. Basil's Parish in Edmonton participated in their first Holy Communion, April 1st, 1993. Taking part were: Laura Palmer, Jared Thompson, Allison Jaskiw, Paul Jaskiw, Jordan Gulayets, Ryan Kelly, Kristin Brigidear, Matthew Bogda, Kristy Brown, Christopher Borowski, Monica Cyba, Stevan Clennin, Stacey Dominiuk, Marko Dabrowski, Jody Ewaskiw, Andrij Demianczuk, Andrea Hubick, Ryan Diduck, Peter Dmytruk, Stafanie Lacasse, Lyndon Godlien, Andrea Komarnisky, Justin Hrycak, Daria Kotovych, Lynden Jones, Cheryl Kuchmak, Tyson Korzenowski, Melissa Lycyk, Damian Koziak, Kenneth Kully, Katherine Olynyk, William Ruta, Rolene Petruk, Sheldon Sekersky, Daniella Petrov, Don Shumansky, Leslie Predy, Ryan Sirski, Anastasia Sawadsky, Daniel Stawnychy, Jill Stuart, Mark Sych, Vanessa Swarbrick, Bradley Thompson, Katrin Truczyk, Mark Semotiuk, Amanda Zakordonski, Marc Ward, Michael Ward, Nadia Znak, Aaron Weleschuk, Christine Shewchuk, Jason Zalasky, Steven Rusnak, Olga Pawluk (president UCWL), Father Modeste Gneshko OSBM, Father Christopher Zajac, OSBM, Sister Petronella Dybka SSMI.

Ecumenical Conference in Ottawa

From April 21 to 23, the third consultation of the Kievan Church Study Group took place at the Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute at Saint Paul University. Bishops and theologians of the Ukrainian Greek Catholic Church of Kiev and the Ecumenical Patriarchate of Constantinople gathered to continue their work begun in Aug. 1992 in Oxford and in Oct. 1992 in Stamford, CT.

The Kievan Church Study Group is a limited number of experts who examine the question of the possibility of the Ukrainian Greek Catholic Church renewing eucharistic union with its Mother Church — the Ecumenical Patriarchate, without breaking its existing union with Rome.

During the three-day session the following talks were given in the order shown:

Rev. Dr. Andriy Chirovsky (Ottawa) "Towards an Ecclesial Identity for the Ukrainian Greek Catholic Church." Response: Bishop Kallistos Ware (Oxford). Rev. Dr. Andrij Onuferko (Belgium) "Ecclesiological Underpinnings of the Eastern Code of Canon Law." Response: Rev. Dr. Ihor Kutash (Montreal). Rev. Prof Roman Mirchuk (Jersey City) "Ukrainian Church Historiography — the Greek Catholic Perspective." Dr. Roman Yereniuk (Winnipeg) "Ukrainian Church Historiography — the Orthodox Perspective." Rev. Prof. Petro Galadza (Toronto) "Latinization of the Ukrainian Liturgy." Response: Rev. Dr. Anthony Ugolnik (Pennsylvania).

Along with the above-mentioned lectures, study of the Arriccia Working Draft was on the agenda. The Group prepared a collaborative statement with its own recommendations to the Joint Commission for Orthodox-Catholic Dialogue.

On April 22, the Group met with the ambassador to Ukraine, Levko Lukyanenko, who encouraged the members to further work towards reuniting the Churches.

Along with the formal program the participants had opportunities to meet with other church activists. There were also beautiful prayer services of Bright Week, which the participants enjoyed together in the Institute chapel of Sts. Joachim and Anna.

On April 23, the participants attended the public lecture given by Bishop Kallistos Ware of Oxford University, England.

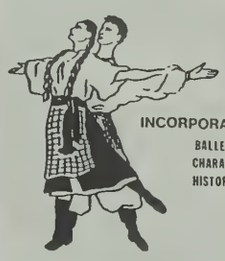
The next session of the Kievan Church Study Group is scheduled for Dec. 12-15 in Stamford.

Other participants in the Ottawa Consultation were: Metr. Maxim Hermaniuk, Bishop Vsevolod Majdansky, Bishop Basil Losten, Archimandrite Boniface Luykx, Protopresbyter Emmanuel Klapsis, Archimandrite Serge Kelleher.

All the talks presented at the consultations of the Kievan Church Study Group are included in the revived theological journal LOGOS, published by the Metr. Andrey Sheptytsky Institute in Ottawa. Subscription inquiries may be directed to:

LOGOS - c/o Sheptytsky Institute, Saint Paul University; 223 Main St. Ottawa, Ontario, Canada K1S 1C4. Tel.: (613) 782-3031.

KALYNA
UKRAINIAN DANCERS



REGISTRATION:
Monday Aug. 16th 7-8:30
at Sacred Heart School,
9624 - 108 Ave.

INCORPORATING:
BALLET
CHARACTER
HISTORY

For earlier registration or further information contact:

Ph.: 430-0709 *or*
430-6062

SAY IT IN STONE

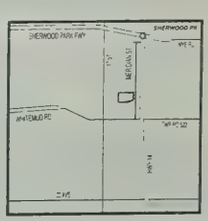
On the finest quality monuments in granite, bronze, and marble for all cemeteries.

DOMINION GRANITE
NORTHGATE
Memorials LTD.
Ph. [illegible] 12325-97 Street, Edmonton, Alberta

OUR LADY OF PEACE
CATHOLIC CEMETERY

Located in Southeast Edmonton Highway 14 and 45th Avenue (Whitemud Extension)

- Beautiful features including lake area, granite cross, shrine to Our Lady.
- Columbarium for above-ground inurnment of cremated remains.
- Upright monuments or flush memorials in freedom-of-choice ground burial sections.



EDMONTON CATHOLIC CEMETERIES
10504 - 117 Street, Edmonton,
Alberta T5H 3M9
Telephone: 454-4778
Fax: 452-9789

НОВА КАР'ЄРА —
ЕЛЕКТРОЗВАРЮВАННЯ

INSTITUTE OF TECHNICAL TRADES

У нас можна здобути диплом
ЕЛЕКТРОЗВАРНИКА
зварки електродугою M.I.G., T.I.C.
нержавіючої сталі, алюмінію, труб, плит тощо.

Пропонуємо коротко тривалі курси підвищення кваліфікації для знаючих професію електрозварника, а також для початківців

Існує можливість одержати фінансову допомогу на здобуття фаху від Уряду

INSTITUTE OF TECHNICAL TRADES

За інформаціями звертатися:
MAREK NIEWIADOMSKI
115 SHORNCLIFFE RD.
Toronto, Ont.

(416) 234-5172

НАВЧАЄМО ХЛОПЦІВ І ДІВЧАТ
ЩОБ ЗАПЕВНИТИ ЇМ МАЙБУТНІСТЬ!

LISTEN WITH EASE

START HEARING IN HIGH FIDELITY!

CLEAN CRISP CLEAR

Change the quality of your life with a revolutionary listening aid that restores natural sound quality. Ask for the ENSONIQ SOUND SELECTOR. Breakthrough micro-chip technology now available in Alberta only at Thibodeau's

EXPERIENCE THE DIFFERENCE

Phone today for an appointment
451-4718 455-3699
(Toll Free 1-800-232-7289)

Thibodeau's HEARING CENTRE
10989-124 St., Edmonton
451-4718

The Hearing Centre
#118, 11910-111 Ave., Edmonton
455-3699

30 DAY MONEY BACK GUARANTEE

ensonia The Technology That Performs

«Повій, Вітре, на Вкраїну...»

Хто і коли удочерить вітроенергетику

Володимир Чопенко

Народна пісня «Повій, вітре, на Вкраїну» стала популярною за Заході одразу після Чорнобильського катаклізму, коли радіоактивні хмари зависли над Польщею і Швецією. Ми ж, навпаки, благали Еола чимдалі віднести загрозу.

До аварії на Чорнобильській АЕС пустун-вітер вільно ширяв нашими просторами й лиш поодинокі «диваки» намагалися приборкати його і спрямувати у корисне русло. Нетрадиційні джерела енергії тоді вважалися забаганкою. Торги, в основному, йшли між атомниками та гідроенергетиками. Перші звинувачували «водників» тому, що вони затопили країну, і ратували за нарощування АЕЦ. Опоненти ж, у свою чергу, страхали шкідливістю і небезпекою «мирного» атома, тягнули ковдру на себе.

Між тим у «здруженому» ще Союзі лунали й інші голоси: якби «запрягти» всі вітри, вони давали б щогодини до 45 мільярдів кіловат електроенергії, тоді як діючі електростанції Союзу продукували всього лиш 300 мільйонів. І до них стали дослухатися. Енергетична програма вже передбачала розвиток нетрадиційних джерел енергії. Зокрема, на вітроенергетику держава виділила багато мільйонні асигнування, проте кошти, на жаль, пішли за вітром. На сьогодні Україна не має жодної діючої вітроелектростанції (ВЕС), ефективних серійних вітроагрегатів як для мережі, так і для індивідуальних користувачів. Промислові зразки потужністю чотири кіловати, порівняно з поширеними за кордоном пристроями від ста до тисячі кіловат, видаються шкільними моделями.

У світовому «вітровому табелі про ранги» ми випереджаємо хіба що безлюдні Галапагосові Острови. Координатором усіх робіт у колишньому Союзі виступала «СОВЕНА» — міжгалузева господарська асоціяція з вітроенергетики. Міністерство Енергетики України, вочевидь, сподівалося на невичерпність органічного пального, тому до вітроенергетики ставилося інфантильно, по-дитячому легковажно. Дочірні підрозділи виконували переважно приватні замовлення, — для «чужих» вітрових режимів. Ми не спромоглися навіть оцінити наявний вітровий потенціял. На готову ЕОМівську програму розроблену латською національною лабораторією «Рісло» забракло тисячі доларів, хоч нею при розробці власних вітрових карт послуговувалися Скандинавія, ФРН, США.

Водночас за кордоном до виробництва вітроенергетичної техніки залучені знані авіяційні та електромашинобудівні фірми США, ФРН, Японії. Темпи будівництва ВЕС такі, що в ряді країн прогнозують довести виробництво вітрової енергії до 10-20 відсотків загального енергоспоживання.

Постчорнобильська тверезість, невпинне зростання цін на традиційні енергоносії, стурбованість громадськости екологічним станом все-таки змусила Україну підставити обличчя вітру і заручитися його силою для розв'язання народногосподарських проблем. Це засвідчила перша Всеукраїнська ділова зустріч «Вітер України», що відбулась у Севастополі під егідою Київського науково-технічного, консультативного, дослідницького і впроваджувального центру «КонЦентр» спільно з промислово-енергетичним об'єднанням «Укренергоресурси» та Науково-Виробничого Об'єднання «Південне». Вітер напнув вітрила чотирнадцятьом найбільш зацікавленим науковим і промисловим організаціям, що й створили Українську асоціяцію з вітроенергетики.

З чого почати? За даними 50 метеорологічних станцій (за останні півтора десятиріччя) можна зробити висновки, що ефективність вітрової енергії в Україні чимала. У причорномор'ї середньорічна швидкість вітру становить 5,6 метрів на секунду, у степу — 4,5, в Донбасі — 5, на Поліссі — 3-4 метри на секунду. У приморській частині, Донбасі і південних степових областях України вітер зі швидкістю понад п'ять метрів на секунду «відпрацьовує» до 200 повних робочих днів, тобто вітродвигун може «лопатити» повітря півроку, то й більше. Однак для розрахунку вітроенергетичних ресурсів замало послуговуватися лише даними звичайних флюгерних спостережень. Тому, за словами кандидата технічних наук, керівника «КонЦентру» Сергія Попова, треба передовсім розробити вітровий кадастр України, — безпосередньо для використання його у вітроенергетиці.

Програма передбачає комплекс маркетингових досліджень, яких вітроагрегатів потребує український ринок, а також їх розробку і виготовлення. Звісно, «загнуздати» вітер, хай навіть дармовий, не так то й просто. Тим наче, без коштів. Національну програму прискореного розвитку вітроенергетики в Україні намічено внести на розгляд кабінету Міністрів і в разі її доцільности «вибити» фінансування.

Київський КонЦентр — готовий розв'язувати новітні розробки. Принаймні, їхньому дітищу — триступеневому вітроагрегату — поки що немає аналогів у світі. Він докорінно відрізнається від традиційних конструкцій — горизонтально-вісьових та вертикально-вісьових. Три вітроколеса із саморегулюючими лопатями вироблятимуть постійний струм при швидкості вітру від 4 до 30 метрів на секунду: таким робочим діяпазоном і стабільністю не може похвалитися жодна діюча ВЕС. Дослідний зразок пройде випробування на Драбівському міжгосподарському підприємстві «Насіння» Черкаської області, яке потребує автономного джерела енергії.

Ніхто не вважає Еола альтернативним джерелом енергії. Проте, він певною мірою може наснажити знесиленний паливно-енергетичний потенціял України. Отож, не гріх викидати гроші «на вітер».

Новини Рівненщини

Область сприяє розбудові фльоти

(Укрінформ) Рівне — Розбудові української фльоти сприятиме Рівненська обласна держадміністрація. Це зафіксовано в угоді, яку вона уклала із Севастопольським військово-морським інститутом. Крім фінансової підтримки, рівненчани направлятимуть сюди кращих випускників шкіл, котрі виявляють бажання стати морськими офіцерами. Севастопольці співробітничатимуть із Рівненською АЕС. Для неї вуз готуватиме спеціялістів у галузі ядерної енергетики.

Наслідки Чорнобиля

(Укрінформ) — Єдину політику у відстоюванні прав людей, які постраждали внаслідок чорнобильської катастрофи, вестиме створена в області організація таких потерпілих. Нині їх налічується тут близько півмільйона, тут проживає п'ять тисяч ліквідаторів, з яких 150 стали інвалідами внаслідок опромінення. Спілка закликає владні структури не захоплюватись гуманітарною допомогою, що надходить вряди-годи окремим категоріям, а наполегливо сприяти освоєнню коштів, які держава виділяє для всіх, хто потрапляє під статус чорнобильця. Нове об'єднання застерігає Верховну Раду України від прийняття будь-яких рішень, які б призвели до зменшення пільг потерпілим.

Спілки жадають програми

(Укрінформ) — Україні потрібно мати свою енергетичну програму і закон про енергетику. До такого висновку прийшли лідери профспілкових організацій працівників енергетики та електротехнічної промисловости республіки. Вони також висловились за негайне створення галузевого профспілкового банку, що сприяв би розв'язанню багатьох фінансових проблем, насамперед, житлового будівництва і санаторно-курортного лікування. Вироблено також вимогу до центрального комітету галузевої профспілки щодо скликання першого з'їзду трудівників-енергетиків, на якому слід привернути увагу держави до існування і розвитку однієї з найважливіших ланок промисловости.

Фестиваль Пісні

(Укрінформ) — Оригінальне прочитання фольклорних надбань Полісся, володіння основами традиційного декоративно-прикладного мистецтва краю продемонстрували студенти Рівненщини на фестивалі «Пісні над Горинню». Гостям запропоновано виставку робіт молодих умільців, проведено огляд співочих колективів, які показали обряди, познайомили слухачів із різноманітними пісенними жанрами-забавлянками, веснянками, великодніми гаївками, повстанськими та жартівливими мелодіями, що побутують у регіоні.

TAX FREE EXPORT CENTER DUTY FREE

ENCHANTE INC IMPORTERS EXPORTERS

110/220 V • MULTI-SYSTEM • T/V • VIDEO • AUDIO • APPLIANCES • CRYSTAL & CHINA

Продаємо електронічну апаратуру всіх країн світу по оптових цінах
для професіоналів та аматорів.
Відеокамери та відеомагнітофони PAL-SECAM D/K; Multi System.
Стереомагнітофони, багатосистемні телевізори на 220 В.

Безкоштовна професійна консультація та доставка додому
Говоримо українською, польською та російською мовами

NOW SERVING YOU
FROM A NEW LOCATION
2696 St. Clair Ave. West
Toronto, Ontario
(JUST EAST OF SCARLETT RD.)

TEL: (416) 769-0631
FAX: (416) 769-0586

Крамниця відкрита:
Понеділок-вівторок — 10:00-6:00
Середа, четвер, п'ятниця — 10:00-8:00
Субота — 10:00-4:00

World student congress held in Kyiv

(Ukrinform)—The first World Congress of Ukrainian university students closed in Kyiv June 27.

The congress, which was attended by ethnic Ukrainians from Canada, the United States, Brazil, Poland, the Czech Republic, Slovakia, France, Germany, Britain, Russia, Kazakhstan, and the Baltic republics, set up an information and coordinating centre to rally Ukrainian nationalist forces abroad around the idea of an independent, sovereign, democratic and prosperous Ukraine.

It also decided to transfer the functions of the US-based Central Union of Ukrainian Students (CESUS), which has been in existence since 1922, to Ukraine.

The congress was attended by some top-ranking Ukrainian officials including Deputy Prime Minister Mykola Zhulynsky, Sports and Youth Minister Valeriy Borzov and MPs Mykhailo Horyn, Les Tanyuk, and Ivan Zayets.

The congress elected Orest Vasyltsiv chairman of the WCUCS to replace Yaropolk Kulchytsky.

Democrats back Kuchma nuke proposal

The Democratic Party of Ukraine has called upon the Supreme Council to ratify the START-1 Agreement, but postpone a decision on the Nuclear Non-Proliferation Treaty

Under this proposal the 46 SS-24 missiles built in Ukraine would come under Ukraine's operational control, while the 130 ss-19's would be dismantled — a plan similar to that presented to parliament by Prime Minister Leonid Kuchma last month.

The DPU says the non-proliferation treaty should be postponed until 1995 when it should come up for review before the whole world community and that only Ukraine and the United States should overseeing the destruction of the weapons.

PHOTO — MARCO LEVYTSKY

Canada's National Riding and Dancing Cossacks

Children's program new feature of Dauphin Festival

Once again, Dauphin, Manitoba hosts Canada's National Ukrainian Festival. This year's Festival will run on July 31 and Aug. 1, at the Selo Ukraina site, nestled into the slopes of the Riding Mountain National park, just south of Dauphin. This year's Festival will continue the 28-year tradition of offering tourists from all over North America a unique cultural event.

The Festival will also offer a special program geared to children and our youth. There will be children's entertainment, the children's playground, not to mention the numerous workshops and Ukrainian handicrafts including woodcarving, Easter egg decorating, baking.

The highlight of each year's Festival is the grandstand performances which take place at the outdoor amphitheatre located on the Festival site. This year's talent includes the Troyanda, Zirka, Rusalka and Canada's National Riding and Dancing Cossacks dance troupes, the Hoosli Performers, and musical groups Cvivski Muzyky from Lviv, Ukraine, Marynia and Alexis and the Borsch Brothers.

Nightly entertainment includes the Bazaar, contains numerous displays of craft work including woodcarving, Easter eggs, authentic clothing, visual arts, accordion music, souvenirs and mementos, first rate musicians performing in the cabaret, bingo games, and numerous other events.

The Festival Museum containing many artifacts from early pioneers will also be open.

The Festival actually kicks off on Thursday, July 29 with the street dance held in the Town of Dauphin. Musicians and dancers perform in an open air street dance. Friday marks the official opening ceremonies of the Festival at the Selo Ukraine site, Saturday features a parade through the Town of Dauphin and Sunday offers a church service at the Selo Ukraine site. The activities continue, culminating in the final grandstand performance.

For more information, contact Canada's national Ukrainian Festival office at 119 Main Street South, Dauphin, Manitoba, R7N 1K4, phone: (204) 638-5645 and fax: (204) 638-5851.

Treaty signed with Slovakia

Ukrainian President Leonid Kravchuk and his Slovakian counterpart Michal Kovac signed a treaty of friendship in Kyiv June 29 under which Slovakia recognizes the Transcarpathian region as an integral part of Ukraine.

The region was part of Czechoslovakia from 1918 until 1939.

During his two-day visit, Kovac also asked Kravchuk to mediate in talks between his country and Hungary over Slovakia's treatment of its 600,000 ethnic Hungarians.

Slovakia considers Ukraine ideal for the role since Kyiv has established a good record with its 170,000-strong Hungarian minority.

But Kravchuk reacted cautiously.

"I believe the main task is to resolve the problem directly between Slovakia and Hungary," he told a news conference June 30.

"I do not rule out that we can play the role of some sort of go-between. We have to avoid the accusation that we are deciding the fate of national minorities without the mother country of that minority," he said.

Kyiv is overpolluted

(Ukrinform)—Speaking at a press conference in Kyiv June 21, Mykola Shepets, head of the municipal agency for natural environment protection, said the capital remained overpolluted despite 4.6 billion karbovantsi spent last year on improving its environmental status.

He blamed industrial enterprises as major sources of pollutant emissions with an annual average of solid pollutants ranging from 40 to 150 tons per sq. km. including 95,000 tons of toxic wastes being dumped within the city's limits.

He further blamed the city's transportation for its significant contribution to polluting the atmospheric air with an estimated 120,000 tons of harmful gases emitted by outdated diesel and other internal combustion engines.

Adding to this, there are enhanced radioactivity levels in some districts including Rusanovka, Lesnoy Massif, Pechersk and the Old Darnytsya. Citing some medical statistics Shepets charged that mortality rates including cancer had grown by two to three times over two years.

Rivne NPP malfunction

(Ukrinform)—At 1:02 local time, June 30, the Rivne nuclear power plant's first generating unit had to be stopped because of technical trouble, which occurred in a controlling circuit. After repair work on the unit it was restarted on the same day, at 17:00. The incident is classified as the zero category according to the international scale of accidents.

UKRAINE Specialists
BEST FARES TO UKRAINE & EUROPE
Group Tours Avaliable
Ukrainian Speaking Consultant
MARTHA KUDRYK (МАРТА КУДРИК)
Ph: 429-3302
ALBERTA B. K. TRAVEL
#26-10015-103 Avenue Edmonton, Alta.

CAMPUS OUTDOOR CENTRE
Outdoor Equipment Rentals and Programs
Camping Supplies
Tents
Canoes, Kayaks and Lessons
Adventure Programs
Indoor Wall Climbing
Sport and Rock Climbing Camps
Churchill River Canoe Trips
Jasper Mountain Bike Camps
Jasper to Banff Bike Tours
492-2767
Northwest Corner of the Butterdome University of Alberta Campus

Specializing in Church Articles of the Eastern Orthodox and Catholic Rites. Also Ukrainian Gifts for all occasions.
Books • Candles • Vestments • Icons • Crosses • Clergy Shirts
Catalogues on Request
Consistory Church Goods Supply
9 St. John's Ave. Winnipeg, MB
Ph. 589-1191 Fax: 582-5241

Вітаємо welcome
Canada's 28th
NATIONAL UKRAINIAN FESTIVAL
July 30, 31 – August 1, 1993
Dauphin, Manitoba, Canada

"CELEBRATION OF YOUTH"
For more information write to:
Canada's National Ukrainian Festival Inc.
119 Main Street South, Dauphin, Manitoba, Canada R7N 1K4
Telephone: (204) 638-5645
"Selo Ukraina" – Hwy. #10
12 km south of Dauphin

FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP
ALBERTA CO-OP TAXI
CO-OP
TAXI
CHARGEX VISA
DRIVER OWNER OPERATED
425-8310
FIRST COMPUTER DISPATCH SYSTEM
FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP

Walts
walts clothes
"Tuxedo Centre"
kloset

"Tuxedo Centre"
SALES & RENTALS
pierre cardin
LORD WEST
RAFFINATI
■ Tuxedos
■ Full Dress Tails
■ Dinner Jackets
■ Dress Suits
■ Shirts & Accessories
■ Spencers & Pleated
■ Trousers
■ Sales of Legal Attire
422-2458
Scotia Place
10060 Jasper Ave.
SUMMER SUIT SALE
SAVE 30% - 50 %
SCOTIA PLACE LOCATION ONLY
2nd LOCATION (Southside)
"TUXEDO CENTRE & BRIDAL WEAR"
Where Elegance is Affordable
7506 - 103 st. (Strathcona Plazza)
431-0764

ACP

ALBERTA
CONCRETE PRODUCTS
EDMONTON'S LEADER
QUALITY • DELIVERY • PRICE
TECHNICAL ASSISTANCE
426-4770
P.O. Box 159, Edmonton, T5J 2J1 • 8635 Stadium Road,
DIVISION OF LAFARGE CANADA INC.

Справа про 100 тисяч «зелених»

«Пост-Поступ» (Львів-Київ)
Костянтин Родик

Голова Народного руху України В'ячеслав Чорновіл викликав до себе на килим Миколу Поровського, голову комітету «Крим з Україною». Приводом став приголомшливий для Чорновола звіт централі Канадського товариства прихильників РУХ-у, в якому згадується, що впродовж минулого року громадському комітетові «Крим з Україною» передано на організаційно-пропагандистську роботу $100,000. Куди поділася така шалена купа грошей особливо з огляду на невтішний стан українських справ у Криму — для керівництва Народного руху є загадкою. Микола Поровський уже не є членом центрального проводу НРУ, проте, очолюваний ним комітет було засновано Народним рухом, Республіканською та Демократичною партіями.

В'ячеслав Чорновіл надіслав Миколі Поровському телеграму з вимогою прозвітуватися з витрат. Копії телеграми помандрували до керівників двох інших засновників комітету «Крим з Україною» — голови Республіканської партії Михайла Гориня й голови Демократичної партії Володимира Яворівського.

Доведеться одному народному депутатові нагло відійти від звичних мітингових вправ і засісти за нудний фінансовий звіт, аби три інші депутати не сиділи, мов на голках.

Вродило. Як зібрати?

Юрій Нестеряк
«УНІАН»

Цього року в Україні очікується середня урожайність озимої пшениці — 35-36 центнерів з гектара, ярого ячменю — 28-29, гороху — 18-20, кукурудзи 33-35 центнерів з гектара. За такої врожайности валовий збір збіжжя може сягнути 37,7-39,3 мільйони тонн, а з урахуванням зернобобових та круп'яних культур — 42-44 мільйони тонн. Це немало.

Щоправда, вчені уважують, що їхня прогноаз може справдитися лише на 75-80 відсотків, бо не враховувалося, що за браком пального велика частина врожаю може лишитися в полі. В усякому разі, такої думки дотримуються працівники Державного комітету по нафті та газу.

Дар тороннткині

(Укрінформ) Львів — Близько тисячі книг з історії української музики, життя і творчости видатних композиторів, з нотами для оркестрів, хорів і ансамблів доповнили бібліотеку Наукового товариства імені Тараса Шевченка. А передала їх у дар діячка діяспори в Канаді Марта Кравців-Барабаш. Ця колекція літератури походить з бібліотеки заснованого нею товариства «Український музичний фестиваль», що діє в Торонті з 1970 року. Тут зібрано усі музикознавчі видання, котрі побачили світ за межами України. З їх допомогою молоде покоління, що виростало далеко від отчого краю, знайомили з надбанням рідної культури, прищеплювали йому любов до української пісні.

При ділі, але безробітні

Валентина Карпенко

Приховане безробіття в Україні (коли люди вважаються працівниками державних підприємств, але від їхньої праці немає користи (охоплює нині більше половини працевлаштованого населення). Це засвідчують дослідження Державного центру зайнятости.

Уже стало звичним надання неоплачуваних відпусток робітникам заводів і фабрик, де час від часу зупиняється виробництво. Така форма прихованого безробіття набула вдвічі більших масштабів, ніж минулого року.

Про співробітницто зв'язківців України і Польщі

(Укрінформ) — У Польщі перебувала делегація міністерства зв'язку України. Обговорені питання розширення українсько-польського співробітництва в галузі зв'язку, створення механізму контролю за реалізацією відповідних домовленостей, підписано угоду про співробітництво у галузі поштового і електричного зв'язку.

З компанією «Польська телекомунікація» домовлено про спільне будівництво волоконно-оптичної лінії зв'язку Львів-Краків. Будівництво цієї лінії повинно бути завершено в 1994 році.

У зустрічах взяв участь посол України в Польщі Генадій Удовенко.

Відновлено квартальник «Наше Минуле»

Заходами видавництва М. Коця відновлено появу квартальника «Наше Минуле», якого 5 чисел вийшли останньо 1919 року. Редактором був тоді шевченкознавець Павло Зайцев. Серед тодішніх авторів визначні вчені Ф. Ернст, В. Модзалевський, Є. Онацький, В. Романовський, О. Сластіон, Д. Щербаківський. Обкладинку виготовив Юрій Нарбут.

«Наше Минуле», яке зараз видано в Києві, редагує проф. Сергій Білокінь, видатний український учений і ініціятор задуму. В збірнику поміщено статті редактора «Чи маємо ми історичну науку?» і «Про таємниці Мадрідського двору». Першоджерела включають 45 документів з історії НКВД УРСР, які унаглядюють, як безщадно і злочинно діяла совєтська катівня. Читач знайде тут матеріяли Л. Малюженка «Київ за 1942 рік», що включають 31 сторінки статистичних та соціологічних таблиць та перепис населення окупованого тоді Києва. Стаття Н. Яковенка «Зрадливий перевертень чи цементуючий фермент нації» розглядає нариси до історії української шляхти. Віктор Дудко розглядає листування І. Франка до М. Сперанського. В рецензіях Сергія Єкельчика зарубіжні видання творів С. Подолинського, а також Й. Гімки «Галицькі села і Український Національний здвиг, у 19-му столітті». У довідковому відділі «Імперське управління Україною 1794-1902» подає прізвища й становища по губерніям та роки урядування. Журнал у твердій оправі, 220 сторін, ціна $15.00.

При співпраці видавництва також появилися в «Філософській і Соціологічній Думці» «Конституційні Акти України 1917-1920», за редакцією проф. Юрія Прилюка з передмовою Івана Плюща, голови Верховної Ради. Це наукове видання включає — «Минуле, яке від нас приховали», «Майбутнє, якого нас позбавили», «Від І Універсалу до Квітневої Конституції» (4 Універсали УНР), «Українська Держава — Гетьманат», «Розбудова Західно-Української Народної Республіки», «Законотворчість Доби Директорії», «Незреалізовані Проєкти», «Становлення УСРР», «Державне Будівництво України, Хроніка Подій». М'яка оправа, стр. 272, ціна $15.00.

В Харкові при співпраці з журналом «Березіль», видано Олександра Семененка «Харків, Харків...» колишнього посадника міста й політичного діяча-адвоката на поселеннях. М'яка оправа, 157 стр., ціна $9.00. Там же також видано поему Юрія Тарнавського «У РА НА» (Тисяча років самоти). Пристрасний зболений монолог про Україну, її долю, її історію, віру і зневір'я, про наше з вами життя. Тверда оправа, 168 стр., ціна $14.00.

Видавництво репрезентує квартальник «Політологічні Читання», якого два числа включають м. ін. статті: Старі засади нового політичного мислення, Про що мовчить молодь, Чи впораються політики без учених, Росіяни в Україні, Серйозна справа парляментської балаканини, Еліта на захисті демократичних ідеалів, Політична культура посткомуністичної України. В другому числі статті: — «Турист», «Терорист» та міжнародні відносини, Політична злученість українців та готовність до соціяльного протесту, Якою бути конституції України, Україна: без'ядерна, невтральна чи....? Як лобіюють у Конгресі США? Від Донцова й Стецька — до Шухевича, Психіятерія в тоталітарному суспільстві. М'яка оправа, 320 стр. ціна $15.00 за число.

Для продовження праці Асоціяції Дослідників Геноциду-голоду 1932-33, видавництво, так, як і попередні книги, безкорисливо розповсюджує Народну Книгу-Меморіял «Голод-33» — Тисяча свідчень, документи, коментарі загиблих уже публіцистів Лідії Коваленко і Володимира Манька. Тверда оправа, великого формату, 584 стр., ціна $50.00. Замовлення слати до: M. Kots, P.O. Box 33, Lexington, N.Y., 12452, USA.

НОВІ ВИДАННЯ З УКРАЇНИ!
БЕЗКОРИСЛИВЕ ПІДПРИЄМСТВО!

«НАШЕ МИНУЛЕ», факти, документи НКВД, тверда опр. 220 стр. дол. 15.00
«Конституційні Акти України 1917-1920», м'яка опр. 272 стр. дол. 15.00
«Харків, Харків», Ол. Семененка, м'яка опр. 157 стр. дол. 9.00
«УКРАЇНА», Юрія Тарнавського, тверда опр. 168 стр. дол. 14.00
«Політологічні Читання», ч.1, м'яка опр. 320 стр. дол. 15.00
«Політологічні Читання», ч.2, м'яка опр. 320 стр. дол. 15.00
«ГОЛОД-33» Народна книга-меморіял, тверда опр. 584 стр. дол. 50.00

УКРАЇНСЬКІ ГРАЛЬНІ КАРТИ (Сувенірні) 1 колода (54 карти) дол. 4.00

Замовлення враз з чеком слати до:
M.P. Kots
P.O.B. 33
Lexington, N.Y. 12452. USA

Ukrainian Village offers many activities

As one of Alberta's largest historic sites, the Ukrainian Village portrays the history of the settlement of east central Alberta by its predominantly Ukrainian population. A living history approach is employed so that visitors can experience history in a very direct and personal way. Based on very detailed and specific research, the site's roleplayers recreate the lives of the individuals who once inhabited each of the site's historic buildings.

Visitors are encouraged to participate in activities and conversations with the roleplayers, allowing them to appreciate and understand history in a new and exciting way.

Living history presentations at the Ukrainian Village offer a unique opportunity to escape into Alberta's past.

Activities at the site change from day to day, week to week, and season to season. In addition to regular programming at the site, special events are organized to highlight the Village at certain times of the year.

Upcoming on the calendar for this summer are:

Pioneer Day July 18

This features a Pioneer Pancake Breakfast from 10:00 am to 12:00. A special Pioneer Days Fashion show at 2:00 pm demonstrates clothing styles of the 1880s to 1930s, from fancy dress to bathing suits.

Photo Contest July 25 to Aug. 16

Ukrainian Village along with the Edmonton Sun and Shipley Photo present "History Comes to Life in Pictures" a Photo Contest. Great prizes to be won. For more information call Lloyd.

Ukrainian Day Aug. 8

This starts with an 11:00 am ecumenical service and continues with a 1:00 pm stage show with very special guests to be announced. A special draw will be held to win a trip to Ukraine, sponsored by the Ukrainian Canadian Congress — Alberta Provincial Council in cooperation with the Friends of the Ukrainian Village Society and Europa Travel.

Roleplayers at the Ukrainian Cultural Heritage Village

Harvest of the Past Aug. 29

Special harvest time activities include an old time threshing bee, craft bees and contests. You can enter the Old Time Preserves, Pickles and Baking contests and win great prizes and take in the Harvest Village Market and Craft and Antique show.

8th Annual Ukrainian Amateur Music Festival Aug. 29

A great show of talent featuring competitions and entertainment. Over $2000 in prizes will be awarded to the musicians. For more information about the Music Festival, and to enter call Todd .

The numer for all the above contacts is (403) 662-3640. For more information about the Ukrainian Village you can also phone Cale at the same number.

OIL CHANGE
INCLUDES FILTER & 4 LITRES 10W30
Quaker State
$19.95 MOST CARS
LUBE & SERVICE $9.95

UNIROYAL TIRES
P195 75R14 T/P XTM WW $79.95
P205 75R14 T/P A/S WW $79.95
P235 75R15 T/P XTM RWL $99.99

AC DELCO FREEDOM BATTERIES 24-400
$49.95

MICHELIN TIRE SPECIALS
XA4
P155 80R13BK..... $57.95
P215 75R15WW...
P225 75R15WW... $107.95 EA.
P235 75R15WW...
Your Choice
SUPPLY LIMITED. WHILE QUANTITIES LAST.

Fillmore GAS
Stadium Automotive
9129 - 111 Ave.
(Corner 92 St. & 111 Ave.)
471-2100
COMPLETE AUTOMOTIVE SERVICE
MICHELIN TIRE CENTRE
INDEPENDENTLY OWNED & OPERATED
MICHELIN

Heritage Festival — multiculturalism in action

For the 17th consecutive year, Hawrelak Park, in Edmonton's river valley, will play host to the world's largest celebration of multiculturalism — The Edmonton Heritage Festival!

The Edmonton Heritage Festival is a true display of multiculturalism in action; approximately 6000 volunteers, representative of over sixty of Edmonton's ethnic communities, work together to share their heritage of origin.

What a treat visitors to the festival experience! The festival is a potpourri of sights, sounds, tastes, and smells — there is truly something for everyone. Savour the aroma of Tandoori Chicken grilled to perfection on the barbecue at the East Indian Pavilion. Pull up a seat at the Ethiopian pavilion and let the hypnotic music take you away to the distant lands of Africa. Visit the Canadian Indian pavilion and learn to dance to the beat of the tribal drums. Nibble on some bratwurst and quench your thirst with juice freshly squeezed from the Blarney Stone!

Join the "Party in the Park" on Saturday evening where entertainment will feature ARIA award winner, Crystal Plamondon, in concert. While your family is enjoying the music, look to the sky which will be ablaze with colour, as Windship Aviation holds their balloon launch from the festival site that evening. Anyone who can hold a golf club will want to try their luck at the Hole-In-One challenge. All participants have a chance to win one of many prizes, including the total grand prize of $1000. Parents and children alike will appreciate the activities of Children's Corner. No one will want to miss out on the face-painting, storytelling, or special guests from the John Janzen Nature Centre.

This emphasis on variety has helped the Edmonton Heritage Festival evolve into the world' largest event of its kind. The festival has hosted visitors from as far away as Australia, Germany, and Japan. This year the festival will be visited by special guests from MOSAIC, a multicultural festival in Regina. The festival will also be hosting winners of the "Getaway to Alberta Contest" from Missoula, Montana.

Due to popular demand, the festival has expanded to a three day event. The hours of operation are: 4:00 p.m. to 9: 00 p.m. on Saturday, July 31: 10:00 a.m. to 9:00 p.m. on Sunday, August 1; and 10:00 a.m. to 7:00 p.m. on Monday, August 2. Admission is free, but please remember to bring a donation for the Edmonton Food Bank.

Also: The Heritage Festival will be awarding five $300 post-secondary scholarships for volunteers who have volunteered five hours at the festival. The scholarships will be awarded through random draw, and pavilion chairpersons or the Heritage Festival office can be contacted at 433-3378 for more information.

HERITAGE FESTIVAL
Edmonton, Alberta - Canada's Festival City
Saturday, July 31
Sunday, August 1
Monday, August 2
The World's Largest Celebration of Multiculturalism

PARTY IN THE PARK
FEATURING
Crystal Plamondon
in concert
Saturday, July 31 at 7:00 p.m.
Heritage Amphitheatre, Hawrelak Park
Tickets available on-site $3.00
Also, don't miss our Amphitheatre Shows Sunday & Monday at 7:00 p.m.

Visit the
Ukrainian Cultural Heritage Village

Come and discover a fascinating story of personal hardship and triumph. Our Historic Site tells the story of Ukrainian immigrants and the development of the Bloc Settlement in East Central Alberta from 1892-1930.

Role players in period costume recreate a variety of historic characters who will challenge your family's imagination. Take a guided tour through farmsteads, townsite and rural community. Ride a horse drawn wagon or explore the site on your own. Bring a picnic lunch and your camera and enjoy a relaxing day.

Ukrainian Cultural Heritage Village
Село спадщини української культури

Вітаємо!

Відвідайте "історію." На Селі спадщини української культури представляється життя українських поселенців в Альберті 1892-1930 р.

У нашому музею під відкритим небом, стараємося створити атмосферу минулого на тлі історичних будівель з центрально-східньої Альберти.

Admission Rates

Adult/Senior	$ 5.00 + GST
Youth (7-17)	$ 2.00 + GST
Family (2 adults+ children)	$ 12.00 + GST
Children 6 or under and for all on Tuesdays	Free
Friends of the Ukrainian Village	Free

The Ukrainian Cultural Heritage Village is located 25 minutes east of Edmonton on Highway 16.

For further information: (403) 662-3640.

Спорт/Sports

Kravets places second at Lille

Inessa Kravets placed second in the Women's triple jump at the Lille Grand Prix athletics meet, held in that French city July 2.

Kravets, with a jump of 14.38 metres was second to Yolanda Chen of Russia.

That was also the best performance by a Ukrainian athlete that day.

Serhiy Bubka managed only third place in the pole vault, recording only 5.73 metres.

Another third place finish was achieved by Oleh Tverdokhlib in the Men's 400 metres hurdles.

Inga Babakova was sixth in the Women's high jump, as was Zhanna Tarnopolska in the Women's 200 metres race.

HOME OPERATORS

Take on the challenge and fulfillment of participating in an innovative program for adolescents who have emotional and behavioral problems.

THE BENEFITS ARE VERY GOOD!

Successful applicants will receive:

- extensive training, supervision and in-home support
- $11,000/year (tax exempt) plus monthly maintenance of $375.00

McMAN YOUTH SERVICES ASSOCIATION

For more information contact Danica at 482-4461

Group Homes - Family Counselling - Support Programs - Independent Living Programs - Services For The Disabled

Перше «золото» Київського «Динамо»

Ігор Казмірчук і Павло Полянський

Фінішував другий незалежний чемпіонат України з футболу. Про напругу в ньому свідчить те, що інтригу змагань остаточно було знято лише в останньому турі.

Ціною надзвичайних зусиль київським динамівцям вдалося зліквідувати відставання від дніпропетровського «Дніпра» після першого кола на 4 очок і лише завдяки кращій різниці забитих та пропущених м'ячів покласти золоті чемпіонські медалі до кришталевої Чаші, виграної незадовго до завершення всеукраїнської футбольної першости.

«Одужання» киян у другій першості пов'язане, перш за все, з приходом до команди нових керівників Михайла Ломенка та Йожефа Сабо, у минулому знаменитих футболістів цього клубу. Їм вдалося згуртувати колектив, зміцнити серед гравців дисципліну та націлити їх на досягнення найвищого результату. Надійна гра ґолкіпера Ігоря Кутепова, захисників Олега Лужного та Олександра Хруслова, нападника Віктора Леоненка та інших дозволяють киянам з оптимізмом дивитися у майбутнє.

«Дніпру», який має у своєму складі молодих, але вже вправних майстрів, схоже, не вистачило духу в напруженій заочній боротьбі з киянами. Перемога над «Динамо» з рахунком 1:0 на власному полі — слабка втіха для дніпропетровців. Лідер «Дніпра» і претендент на звання кращого футболіста України Андрій Полунін не зміг своєю майстерністю компенсувати невпевнену гру друзів по клубу наприкінці чемпіонського турніру. Дніпропетровці, повністю зберігши свій склад, мають підстави сподіватися на реванш над киянами в наступному сезоні.

фото — Валерій Соловйов

Лідер київського «Динамо» Віктор Леоненко приймає вітання після забитого ґолу.

Бронзові медалі одеського «Чорноморця» з огляду на нестабільну гру команди впродовж усього чемпіонату сприймаються як результат сприятливого збігу обставин для одеситів та невпевненого виступу у другому колі «Шахтаря» і «Буковини».

Мають бути задоволеними результатами львівські «Карпати». Вихід до фіналу змагань за Чашу і почесне шосте місце в національній першості є гарною відзнакою 30-річного ювілею клубу. Львів'янам можна зробити закид лише в тому, що вони не спромоглися виграти жодного матчу в гостях.

Не менш напруженою була боротьба і на нижніх щаблях турнірної таблиці. Перед останнім туром заргоза залишити вищий ешелон реально нависала над трьома клубами — «Зорею-МАЛС» (Луганськ), «Нивою» (Тернопіль) і «Вересом» (Рівне). З небезпечної зони вирвалася «Нива». А вже після завершення першости федерація футболу прийняла рішення кількість учасників третьої першости до 18 клубів і ніхто з невдах не постраждав. А поповнять вищу лігу «Нива» з Вінниці та «Темп» з Шостки (Сумська область).

Найкращим бомбардиром першости став Сергій Гусєв з одеського «Чорноморця» — 17 м'ячів, котрий на один ґол випередив Віктора Леоненка («Динамо»).

Кінцівка першости засвідчила зростання інтересу до футболу. Трибуни стадіонів у Дніпропетровську, Кременчузі, Тернополі та деяких інших містах витримали не один аншпаг.

Щодо прогресії у самій грі, то фахівці висновків робити не поспішають. Більшість сходяться на думці, що лише участь у європейських офіційних клубних турнірах зможе дати відповідь, чи вийшов вітчизняний футболь з кризи. Україну в цих турнірах представлятимуть київське «Динамо» (Чаша чемпіонів), львівські «Карпати» (Чаша володарів Чаш), дніпропетровський «Дніпро» (Чаша європейської футбольної федерації).

Lufthansa.
Your most convenient way to Kiev.

Your Kiev Connection with Lufthansa
34 weekly Non-stop flights from our five Canadian gateways (Vancouver, Calgary, Edmonton, Toronto and Montreal) to Frankfurt and Munich.
11 weekly Non-stop flights from Frankfurt and Munich to Kiev (daily service)
*For the best price ask your Travel Agent or Lufthansa.

Lufthansa. The No. 1 Airline to Central and Eastern Europe.

Lufthansa has 34 weekly flights from Canada to Germany and from there over 250 connecting flights to 16 cities in Central and Eastern Europe. Add to this our attractive promotional tariffs*, our friendly in-flight service and you'll discover why more international travellers fly Lufthansa to Central and Eastern Europe than any other airline.

Lufthansa

Lufthansa is a participant in the Canadian Plus Mileage Program.

фото Володимир Песляк

Віце-президент Міжнародної шахової федерації Курт Юнгвірт з українським гросмейстером Олегом Романишиним під час відвідин Львова.

Шахова столиця України

Андрій Шевченко

«Немає нині в Європі міста з таким багатим шаховим потенціялом, як Львів. Треба вміло використати його» — сказав віце-президент Міжнародної шахової федерації (ФІДЕ) Курт Юнгвірт, відвідавши «шахову столицю» України на запрошення гросмейстера Олександра Білявського.

Серед ста кращих шахістів світу в офіційній ієрархічній таблиці, яку регулярно укладає ФІДЕ, нині троє львів'ян — В. Іванчук, О. Білявський, О. Раманишин, а окрім них ще В. Маланюк з Севастополя та одесити В. Тукмаков і В. Ейнгорн (всього шість представників України).

Найкращий здобуток з-поміж них у 24-річного Василя Іванчука. Його рейтинґ трохи понизився у порівнянні з минулим роком (нині 4 місце в світі), але Іванчук сподівається поліпшити особистий результат у липні на міжзональному турнірі чергової першости світу в Швейцарії. Честь української шахової школи захищатимуть там і інші львівські громсмейстери.

OPEN JULY 10-11

YELLOWHEAD FLEA MARKET & FARMERS FAIR

WEEKENDS ONLY
10 a.m. - 5 p.m.

For Vendor Info call DENIS 477-7133
12112 - 67 St. Edmonton

Ukrainian gymnast wins Koop Cup in Toronto

A 15-year-old rhythmic gymnast from Ukraine won the Koop Cup at the World's Best Club Competition held at York University in Toronto, June 20.

Kateryna Serebryanska won gold medals in all four categories: Senior Hoop, Ball, Clubs and Ribbon.

Both Serebryanska, who was the only Ukrainian representative at the meet, and her coach, Albina Deriugina, were sponsored by the Ukrainian Credit Union Limited.

Her scores in all four categories were almost a perfect 10. She achieved high nines across the board from all participating countries. She competed against 40 other participants from 13 different countries: Belarus, Belgium, Britain, Bulgaria, Canada, Finland, Germany, Hungary, Japan, Poland, Russia, United States and Venezuela.

Kateryna Serebryanska

The Koop Cup is named in honor of Evelyn Koop who introduced the sport to Canada 42 years ago with the Kalev Estienne Gymnasts. Kalev Estienne demonstrated the sport at the 1968 Olympic Games in Mexico City, and choreographed the opening ceremonies for the 1976 Montreal Olympic Games, Rhythmic Sportive Gymnastics — RSG for short — became an Olympic sport in 1984 in Los Angeles, where Canada's Laurie Fung won the first RSG Olympic gold medal. Mrs. Koop is attributed with achieving Olympic status for RSG and is Honorary Chair of the 1993 World's Best Club Competition in Toronto.

Odesa wins basketball championship

Reported by Pavlo Poliansky
Kyiv Bureau of Ukrainian News

Sports Roundup

Basketball: The Odesa team "BIPA-Moda" won the Ukrainian Cup with a 100-90 victory over TUUT from Kharkiv in the final. On the women's side the championship was taken by "Kozachka" from Zaporizhia.

Field Hockey: The women's team "Kolosa" from Boryspil won two international exhibition tournaments in Germany. At one tournament in Bonn, which was held to commemorate the millennium of the city and the 90th anniversary of its club HSK Bonn, the Boryspilites totally blanked five German teams, scoring 17 goals in the process. At Liverkuzen they creamed the Belgians 9-0, destroyed the French 7-0 and dumped the local Baer team, which has eight members on the national team 4-1.

Light Athletics: At the European meet in Portsmouth, England, Ukraine's light athletic team came in sixth. Meanwhile at the European Cup in Rome the Women's team team came in third while the men were sixth. Ukrainian marathoner Oleksandr Makodoloba won first prize at the Danube Marathon, running through Slovakia and Austria, while Nina Markova finished second among the women. Meanwhile Oleksandra Tabaka won the marathon in Lausanne, Switzerland.

Swimming: The team from Zaporizhia oblast won the Ukrainian championship. Five gold medals each were won by Inna Hushenko and Svitlana Bondarenko.

Rugby: The Ukrainian team won the qualifying round in Riga, Latvia dumping the Latvians 20-0 and humiliating Moldova 87-8.

Water Polo: Ukraine's national team has won the right to enter the finals for the European Championship. In the qualifying rounds which took place in Palermo, Italy. Ukraine took third place, losing 9-8 to Germany and 10-5 to Italy, but beating Poland 17-9, Denmark 8-3 and Slovenia 19-9.

Handball: Lviv's SKA won an international tournament in Freyburg, Germany, which included participants from Austria, Germany, Switzerland, Hoiland and France.

Volleyball: The men's national team twice beat the Slovaks (3-1 and 3-0) to earn a berth in qualifying rounds for the 1994 World Championship from Group E. Also included in that group are Latvia, Sweden and Poland. The women were also successful over their Slovak counterparts and will compete in Group B along with the United States, France and Turkey.

Weightlifting: Three Ukrainian weightlifters were prizewinners at Medling. Oleksandr Blyshyk from Kryviy Rih won the 83 kg. and under category, Ihor Razryonov from the Kyiv region in the 108 kg. and under, while Tymur Taymazov came in second in the 99 kg. and under category.

Archery: Stanislav Zabrodsky from Kharkiv repeated his world record at the Diamond Tournament in Kazakhstan scoring 358 points at 30 metres.

Alpinism: The blue and yellow flag was raised atop the third tallest mountain in the world, Kanchenjunga in India by a group of Odesa mountaineers.

Mini-Soccer: Kyiv's "SKIF-Sileksu" won the Ukrainian championship over "Nadia" from Zaporizhia.

Football: Kharkiv's "Atlanty" won the American Football championship of Ukraine. They were followed in the standings by Sprut from Donetsk, the Ukrainian Kozaks from Kharkiv and Sokil from Lviv. Football is known as "American football" in Europe because the term "football" refers to soccer.

Sailing: Ruslana Taran from Dnipropetrovsk and Svitlana Oleksenko from Kyiv won the European Championship in the "470" class. The tournament took place in Austria.

37 athletes to compete in Winter Olympics

Reported by Pavlo Poliansky

(KBUN)—Ukraine will field a team of 37 athletes for the XVII Winter Olympics in Lillehammer, Norway in 1994.

The largest contingents will be in the figure skating and biathalon events with 10 athletes apiece. Four will be competing in the bobsled events, while another three each will bear the blue and yellow colours in sledding and freestyle events.

Ukraine will also have representatives in downhill skiing, skating and trampoline.

The quotas for the Ukrainian team were set by the International Olympic Committee.

If you like this paper, but have not yet subscribed

Ensure you get each issue delivered to your home

and SAVE 25% off the Newsstand Price*

Subscribe to Ukrainian News

PRICE: **In Canada:** $20.00 (CND) per year (GST included)
Outside Canada: $20.00 (US) per year
Airmail: $40.00 (US) per year
* Newsstand price is $2.00 plus GST per issue

Please fill out the form below and mail, along with a cheque or money order for $20.00 payable to Ukrainian News to:

Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB, T5M 1Y9

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

Screen Test
Alberta Program for the Early Detection of Breast Cancer

GOOD NEWS ABOUT BREAST CANCER!

The Alberta Cancer Board is pleased to provide a breast cancer screening and education service for women 50 - 69 years of age. For a screening mammogram and information on breast health, call the SCREEN TEST Centre today, at:

Edmonton: 474-4300
Long Distance: 1-800-667-0604

The Edmonton Screen Test Centre is conveniently located at:
#311, Kingsway Garden Mall
109 Street and Princess Elizabeth Avenue
Edmonton, Alberta

The centre is open:
Monday - Friday 8:30 AM - 4:30 p.m.
Thursday Evenings 5:00 PM - 8:30 p.m.

ALBERTA CANCER BOARD

Administered by the Alberta Cancer Board
Funded by Alberta Health

ELK ISLAND GOLF COURSE
Located within Elk Island National Park, east of Edmonton on Hwy. 16

- 9 holes, grass geens
- Pro shop with equipment and power and cart rentals
- Clubhouse and lounge
- Private and group lessons available

GREEN FEES: $12 (9 holes) $20 (18 holes)
Reservations recommended every day.

Phone: 998-3161

The Most Scenic Course in the Edmonton Area

FORT-IN VIEW GOLF & DRIVING RANGE

GOLF

!! EDMONTON AREA FIRST 27 HOLE GOLF COURSE !!

- Public Welcome
- Pro Shop Guaranteed Lowest Prices
- 3 Day Golf Schools $60.00
- Tournaments Welcome (up to 150 players)
- Food & Beverage
- 30 Carts

NOW OFFERING MEMBERSHIPS 1993
No Entry Fee – No Shares Required
Single Membership $650
Corporate Membership $750
Senior Membership (55 and older) $350

R.R. 3, Fort Saskatchewan
15 min. North on Manning Freeway
toward Fort Saskatchewan

PHONE
998-1234

$20 Weekday Special
***Unlimited* Golf on 27 Holes**

Edmonton Granite Memorials

EGM

personalized designs
serving Albertans with dignity
for over 25 years

MONUMENT BUILDERS OF NORTH AMERICA

COURTESY CAR
SENIOR CITIZEN DISCOUNTS
PRE-NEED ARRANGEMENTS
OFFICE – SHOWROOM – FACTORY
OPEN MON. – SAT. 8:00 TO 5:00
11023 – 97 St. Edmonton, Alberta T5H 2N1
425-6311 425-6320

Leyden's
FUNERAL HOME LTD.
"Chapel of Remembrance"

& BOW VALLEY CREMATORIUM
(Owned and operated by LEYDEN'S Funeral Home Ltd.)
304 - 18th Avenue S.W., Calgary — 228-4422
Claresholm — 625-3212
WHOLLY CANADIAN OWNED & OPERATED
Serving Calgary Area Since 1930
СЕМ СОРОКАН — Управитель і власник

ПОВІДОМЛЕННЯ

Повідомляється українців у Канаді, що можна ставити оголошення, поздоровлення або повідомлення в газеті ***«Наш Час»***, яка виходить у Києві, для своїх рідних або приятелів, які живуть в Україні .

Оголошення, розміром 4" x 3.5" коштуватиме $32.10 включно з G.S.T.

Зміст оголошення і оплату за них просимо пересилати на адресу:

Ukrainian News
#1 - 12227 - 107 Ave
Edmonton, Alberta
T5M 1Y9

PARK MEMORIAL LTD.
FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS

"The Chapel on the Boulevard"

9709 - 111th Ave.
Edmonton, Alta
(403) 426-0050
(24 hours)

Other locations:
Vegreville
Mayerthorpe
Smoky Lake
Wildwood
Lamont

Jerry Smolyk, *President* — Bob Greschuk, *General Manager*

- Prearranged Funeral Plans
- Crematorium on location
- Provincial, National and International Services
- Facilities also for Intimate Private or Infant or Memorial Services
- Monuments Provided

FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1941

У першу річницю відходу у вічність незабутньої сестри і тети Євгенії Савка

Оля Саварин
Передрук з журнала «Наша Дорога», ч.4, 1992 р.

16-го червня 1992 р. на 82-ім році життя, відійшла у вічність діячка ЛУКЖК бл. п. Євгенія Савка. З її відходом не стало великої трудівниці на громадській ниві, патріотки на ділі, і доброї дочки Української Церкви в Канаді, одної із тих т.зв. «новоприбулих», які оживили життя української спільноти, а далі й піднесли його на вищий рівень.

Панахиду і поминальну Службу Божу відправив о. Володимир Тарнавський, який і попрощав її від парафіян. На панахиді були голова Марія Нецик і члени епархіяльної управи ЛУКЖК і відділу св. Юрія з прапорами, а попрощала Покійну Соня Прийма. На тризні після похорону попрощала покійну Оля Саварин, бувша голова Епархіяльної Управи ЛУКЖК. І одна і друга підчеркували велику відданість бл. п. Євгенії Савки своїй організації, її шляхетність і працьовитість, її жертвенність. Повних 15 років була Покійна секретарем Крайової і Епархіяльної управи ЛУКЖК, керуючи дослівно цілою канцелярією ЛУКЖК; брала участь у всіх з'їздах, конґресах, сходинах, а при тому не було майже жодних публічних імпрез чи зборів, де б не була присутня бл. п. Є. Савка. «Наша дорога», журнал ЛУКЖК на своїх початках багато завдячує Покійній, а вже найбільше натрудилася Покійна над книжкою, «Для Бога, Церкви і Народу», історією ЛУКЖК Едмонтонської Епархії за роки 1944 до 1964, що вийшла друком в Едмонтоні під редакцією св. п. Ірини Павликовської 1967 року. Як

член видавничого комітету покійна Савка «рука-в-руку» з пані Павликовською не лише збирала всі матеріяли до тієї книжки, але й їх сама на своїй машинці переписувала, коректувала та давала до друку. Праця, яку можуть оцінити тільки ті, які її виконували!

До громадської праці Покійна звикла ще з дому. Народжена в сім'ї Миколи й Анни Савка в Радимні Ярославського повіту в Західній Україні 1909 року, вона закінчила середню освіту в Дівочому Інституті в Перемишлі. Після однорічного курсу в Сільському Господарі у Львові, вона вповні включилася в працю Союзу Українок в Галичині провадячи різні курси. Друга світова війна викинула її, як і сотні тисяч інших, з рідної землі і 1948 р. переїхала до Канади і поселилася на стало в Едмонтоні, де з місця працює в дитячім садочку, стає членом Марійської Дружини і Парафії св. Юрія, а далі в ЛУКЖК в ролі секретаря. Покійна була справжньою подвижницею, за що її всі любили й шанували. Найбільшою радістю Покійної було те, що дочекалася незалежної української держави.

Хай вільна канадська земля буде їй легкою, а Бог прийме до себе на заслужений відпочинок в небі.

Вічна їй пам'ять.
Родина і приятелі

In memory of Eugenia Sawka in lieu of flowers, family and friends made donation to Chornobyl Children Fund:

O. Yanda and Family $200.00, Mr. Mrs. Kucharyshyn $40.00, Mr. Brugeman $25.00, Rev. Mrs. W. Tarnawski $20.00, Ms. J. Berezowski $20.00, Mr. & Mrs. J. Guzba $20.00, Mrs. N. Sus $20.00, Mr. & Mrs. Prodor $20.00, Mr. & Mrs. J. Koziak $20.00, Dr. & Mrs. Warenycia $20.00, Mr. & Mrs. W. Kunda $20.00, Mrs. M. Tatchyn $10.00, Mrs. S. Pryma $10.00, Mrs. L. Groch $10.00, Mr. & Mrs. Boruszczak $10.00, Mrs. L. Melnychuk $10.00, Ms. J. Heisler $10.00, Mrs. L. Babiuk $10.00, Mrs. A. Burtnick $10.00, Mr. & Mrs. O.J. Cherkowsky $10.00, Miss U. Koshure $10.00, Mrs. M. Chaba $10.00, Mrs. K. Pelaski $5.00, Mrs. N. Janitzki $5.00, Mrs. L. Sloboda $5.00, Mrs. M. Necyk $5.00.

Ці гроші будуть використані на закуп ліків до шпиталів в Україні в яких лікують дітей з Чорнобиля. Ліки замовляємо в Мюнхені, щоб заощадити на коштах пересилки, а лікарі з Українського Червоного Хреста в Мюнхені або самі їх перевозять своїми автами, або пересилають через німецький Червоний Хрест. Так маємо певність, що вони дійдуть там де призначені.

Луцькі ґімназисти зустрілися

Зіновій Жижара

(Укрінформ) Луцьк — Уперше за останні піввіку тут відбулася зустріч ґімназистів колишньої Луцької української ґімназії товариства імені Лесі Українки, яка перестала існувати в місті в 1939 році. Ініціятором хвилюючої зустрічі уже посивілих пань і добродіїв стала лучанка Ніна Ходаківська.

Заснована на початку двадцятого століття Луцька ґімназія збирала цвіт тодішньої молоді краю. До 1929 року нею опікувалася луцька «Просвіта», а опісля аж до закриття — товариство імені Лесі Українки. Тут панував справжній український національний дух, опановували знання справжні патріоти, які не жаліли сил і добра для України. То ж і не дивно, що після приходу в Західну Україну радянської влади, всі ґімназисти одразу ж були зараховані до ворогів імперії. Хто з ґімназистів не встиг емігрувати, той опинився в тюрмах, таборах, на каторзі. І ось ті, хто вижив, зустрілися вже в незалежній, вільній Україні, за соборність якої вони й постраждали.

Колишній ґімназист Микола Мельничук приїхав на зустріч із Костроми. Тоді, в 1939 році, його енкаведисти арештували уже через місяць. Ледве вижив в страхітливих таборах Воркути, на Печорі, в Ухті. «Живу в Росії, а подумки з Україною — каже Микола Мельничук.Радіоприймачнастроєний на українську хвилю. Кожного ранку прокидаюсь перед шостою годиною і чекаю, коли заграє Гімн України. Слухаю і плачу. Передплачую українські газети, журнали. Дуже вдячний за оцю зустріч.»

Із Едмонтона прибули в Луцьк паніматка Зінаїда та протоієрей Юрій Туржанські.

«Я з великої родини Онуфрійчуків, — розповіла Зінаїда Туржанська. — Мала ще семеро братів, які були високоосвічені. Двох замордували енкаведисти, один помер по дорозі в Канаду. Ті ж, хто доїхав, завжди були вірні Україні. Я сама 30 років викладала українську мову, організувала недільні школи. Багато літ співала в українських хорах. Якщо і тут українці будуть допомагати один одному, як ми в Канаді, то Україна буде процвітати» — зазначила Зінаїда Туржанська.

Серед присутніх на зустрічі були також Іван Семенюк з міста Нововолинська, Олександр Лук'янчук з Чехії, Ніна Савіра з Черкащини, сестри Петриківські зі Львова та багато інших. Та ще більше колишніх ґімназистів не змогли приїхати й переслали свої телеграми з Америки, Канади, Австралії, Німеччини, Росії, інших країн.

«Ми отримали велику радість від спілкування з друзями юних літ — сказала лучанка Неоніла Бондарук, секретар Товариства української мови в Луцьку, членкиня Союзу Українок. — Як багато ми вперше довідалися про долю кожного. А скільки незабутніх спогадів.»

Незабутніми для колишніх ґімназистів залишаться зустрічі з педагогами міста, молоддю.

Друкування книжок у Києві

Галина Кошарич

Побувавши весною 1993 р в Україні, мені було приємно познайомитись з Миколою Ляшенком, директором української друкарні в Києві. Микола Ляшенко очолює недавно створене, приватне видавництво, яке друкує серію книжок патріотичного напряму: «Бібліотека українця». Це видавництво називається «Фотовідеосервіс» і друкує невеликого формату книжки, до сто тисяч примірників.

До тепер вийшли друком такі книжки, які популяризують українську тематику: Володимир Сергійчук — «Морські походи запорожців», Дмитро Стус — «Життя і творчість Василя Стуса», Володимир Сергійчук — «Кого зрадив гетьман Мазепа», Олесь Білодід, Іван Бражник — «Переєпницьке Євангеліє і клятва президента Л. Кравчука», Володимир Сергійчук — «Українці в Імперії», Олена Таланчук — «Духовний світ українського народу», Василь Яременко — «Від рідної хати ключі зберіглися». Видано комікси для дітей: Анатолій Василенко, Юрій Ярміш — «Земля скарбів», Лідії Дунаєвської — «Українські народні казки», а також «Пісенник».

Микола Ляшенко є завідувачем фотолабораторії факультету журналістики Київського Університету ім. Тараса Шевченка. Він запрошує українців діяспори, звератись до нього в потребі друку, бо ж видавати книжки, журнали, памфлети, буде коштувати на багато дешевше, як закордоном і цим самим, це буде ефективна поміч розвитку власного, самостійного підприємства в Україні. Його адреса:

Україна, Київ —1, вулиця Михайлівська, будинок 13, кв. 2; Ляшенко Микола; тел. дома 228-62-49, праця 221-32-34.

Передплачуйте «Українські вісті»

Russia, Ukraine liberalize trade

Business

Russia and Ukraine signed an economic agreement liberalizing trade along five border provinces of each country in Kharkiv June 29.

The agreement, signed by Prime Ministers Leonid Kuchma and Viktor Chernomyrdin, was prompted by the coal miners strike in Eastern Ukraine which wants closer economic ties with Russia.

Among other things it calls for a free customs zone, liberalized banking regulations and free movement of labor.

But Ukrainian leaders were quick to deny that this represented any closer political links.

"Everyone must keep in mind that there is no road back to the Union," said parliamentary speaker Ivan Plyushch. "That is surely the best way to bring both countries to blows."

"No, we are not talking about an economic union between two countries," added Valentyn Landyk, Ukraine's newly appointed Deputy Prime Minister responsible for foreign trade.

"But Russia is now a priority."

Cabinet approves agricultural credit lines

(Ukrainform)—The Cabinet of Ministers has approved measures to improve financial credit to Ukraine's agricultural producers.

This plan provides for new credit lines, a mechanism for crediting specific projects in the agricultural sector, incentives such as pre-payment for agricultural products procureds under state orders.

The government has yet to define the sources of funding to meet its obligations to the agricultural producers for grain, sunflower seeds, rapeseed and soya-beans sold by them in excess of the state orders. It will also have to find funds necessary to maintain the state subsidies be paid to meat and milk producers through 1993 at the June rates.

The Cabinet's resolution puts Deputy Prime Ministers Volodymyr Demyanov and Viktor Pynzenyk in charge of the entire program.

More oil can be recovered, director says

(Ukrinform-UkrNews)—The head of Ukraine's state-owned oil company says much of the extraction problems are due to the lack of investment by the former Soviet government.

In an analysis published in the newspaper Demokratychna Ukrayina, Borys Zarytsky, director-general of the Ukrnafta (Ukrainian Oil) production association, says the industry's crisis is only partially due to depletion of resources.

He says that over the past two decades priority was placed upon exploration in the north of Russia, thus, barely 38.3 per cent of Ukraine's potential natural gas deposits and oil-fields have been explored.

According to the latest survey, there are 119 known oil and gas deposits in Ukraine.

While last year their total yield amounted to 4.5 million tons of oil and gas condensate, and 20. 9 billion cu. m. of gas, Ukraine can significantly increase this output with enhanced recovery, Zarytsky maintains.

Reference book issued for foreign investors

(Ukrinform)—The first ever reference book on investment in Ukraine has been issued in Paris.

It was prepared by the Organization for Economic Cooperation and Development together with Ukraine's Ministry of foreign economic relations.

This book provides readers with information about economic structure, political system and laws of Ukraine. The first issue was published in English, while a German version is being prepared.

At a June press conference first deputy minister of foreign economic relations Borys Sobolev said projects which were of the top priority for Ukraine were the program of oil-refinery reconstruction and oil supplies.

Sobolev added that agreements on insulin production in Kharkiv and the construction of oilseed production in Kherson were reached with foreign firms.

Business Briefs

No money to develop new oilfields

(Ukrinform-UkrNews)—Ukraine's has discovered 16 new oilfields, but has no money to develop them, say government's sources. A Cabinet meeting was called on July 5 to finds ways of getting the funds. Ukrainian officials are looking for foreign investment noting that one US dollar invested in Ukraine is the equivalent of 10 abroad.

Harvest likely to rise

Ukraine's grain harvest is likely to rise to 42-44 million tons this year, up from 39-40 million in 1992, because of more favourable weather, says the official Agroresursy Institute. The institute, which is linked to the Ministry of Agriculture, said winter crop yields would rise to 3.5-3.6 tons per hectare, from 3.1 last year. It was quoted by Ukraine's independent Unian news agency. But Agriculture Ministry officials said yield forecasts would only be achieved if fuel supplies were reliable.

1st Guaranty Collision & Frame

9000 - 60 Avenue, Edmonton, Alberta T6E 6A6

Phone: 469-4418

We are Western Canada's largest and most modern body repair facility. At our modern facilities we offer repairs to all makes and models, a one-year written guarantee on all repairs, 10% discount and free courtesy car to all senior citizens. Just call us, make an appointment, drop off your car & use ours until yours is repaired.

The Body Shop Preferred And Recommended by Most Insurance Companies

FREE PICK UP AND DELIVERY

1ST GUARANTY COLLISION & FRAME

PAINTING - WHEEL ALIGNMENT - WRITTEN GUARANTY

UKRAINE

SENIOR POSITIONS IN CONSUMER PRODUCTS

Our client, a major global corporation with solid brand franchises, is building a strong presence in Ukraine. Joint ventures are in place — the leadership is there. It's time to build the organization, build market share and secure the future. There are two new positions on the senior management team.

...Director, Sales and Marketing

Reporting to the General Manager, the mandate is to create, train and lead the sales and marketing organization. To develop and implement the programs and activities that will build established brands, and introduce new ones.

We seek an experienced consumer products executive with a broad background covering both sales and product management responsibilities.

...Financial Controller

Reporting to the General Director, the mandate is to create the required forecasting, budgeting and financial reporting systems, and to direct financial management activities.

A professional designation is necessary as is appropriate financial management experience at plant levels, ideally in a high-transaction environment.

This is an excellent opportunity to join a major undertaking at its inception, and make your mark. There is an excellent career potential. Compensation is very attractive and includes incentive and the expected relocation benefits. **Language fluency in Ukrainian and English is required for both positions.**

Please contact us directly, and in confidence, to pursue further.

George Enns Partners Inc.

Consultants in Executive Search

70 University Ave., PO Box 14, Toronto, Ontario, M5J 2M4, Fax 598-4328

Swissair

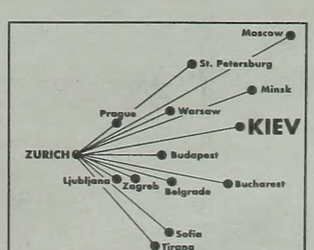
Your connection from Canada to Ukraine.

If you're doing business or visiting friends or relatives in Ukraine and Eastern Europe, there's never been a better time to do it. Or a better airline to do it with. After all, we'll take you to any country in Eastern Europe in a style that only Swissair can offer. With, of course, a stop in Zurich, where we have our own terminal, considered to be one of the best airports in the world.

No matter where you're going to in Eastern Europe, go with the one airline that's been going there for over 60 years. Swissair. We offer daily flights with our state-of-the-art MD-11 aircraft from Toronto and Montreal to Zurich with connection to Kiev 4 times per week. For reservations, call your travel agent or Swissair.

Toronto (local) 360-7992
Montreal (local) 879-9154

Outside Toronto and Montreal
1-800-26-SWISS



swissair

The civilized way to the world.®

Bill Diachuk to receive Michael Luchkovich Award

Former M.L.A. for Edmonton Beverly and Minister of Worker's Health, Safety and Compensation, Bill Wasyl Diachuk is the recipient of the 1993 Michael Luchkovich Award which is presented annually by the Ukrainian Canadian Congress — Alberta Provincial Council to the Outstanding Canadian Parliamentarian of Ukrainian origin.

Diachuk was elected as a Member of the Alberta Legislature for the Constituency of Edmonton Beverly in 1971. During his sixteen years of service, he served as: Deputy Speaker of the Alberta Legislature, served on Select Committee on Review of Workers' Compensation Act, Legislative Committee on Review of Communal Property Act, Re: Hutterian Brethren, Legislative Committee on Review of Regulations, advisory Committee on Wildlife Resources (1971-1975); Secretary to Caucus, Advisory Committee to Solicitor General on corrections, member of Provincial Municipal finance Council, member of Standing Committee of Legislation on the Alberta Heritage Savings and Trust Fund Act (1975-1979); Minister of Worker's Health, Safety and Compensation, chaired Select Committee of the Legislature Review of the Workers' Compensation Board, 1980 Report and 1984 Report (1979-1986).

Bill Diachuk

Prior to his distiguished career as Member of the Alberta Legislature, Diachuk served as Trustee, Edmonton Catholic School Board and President of the Alberta Catholic School Trustees Association (1962-1971).

Diachuk was born in Vegreville, Alberta. He farmed with his parents prior to graduating from Two Hills High School. He obtained a Certificate in Social Work at the University of Alberta and worked as a Social Worker with the Department of Welfare and the Department of Social Services, government of Alberta (1953-1963).

His concern for people has extended into a proud and distinguished career of community service as illustrated by his dedication of personal time as:

Current Executive Vice President, Ukraine Millennium Foundation; Current President of Ukrainian Canadian Social Services and Bishop Budka Charitable Society; Past President of: Star of the North Retreat House, St. Basil's Parish Council, St. Basil's Men's Club, Edmonton Ukrainian Professional and Business Club, Ukrainian Cheremosh Dance Ensemble Society, Groat Road Bingo Association, board of management — St. Basil's Cultural Centre, past Member of Misericordia Hospital Board, Honourary Life Member: Edmonton Ukrainian Professional and Business Club and Ukrainian Cheremosh Dance Ensemble Society; Honourary Member, Royal Canadian Legion Norwood Branch #178, Serving Officer, The Most Venerable Order to the Hospital of St. John of Jerusalem, Former Vice President, Ukrainian Canadian Archives and Museum, Former Grand Knight, Knights of Columbus, Fr. Hannas Council #10,519, Former Faithful Navigator, Knights of Columbus, St. Joseph Assembly and Bishop Demetrius M. Greschuk Assembly #2248, Founding & Charter Member of Fr. Dydyk Knights of Columbus Council and Fr. Hannas Knights of Columbus Council; Master — Fourth Degree — Knights of Columbus — Alberta District Simon Fraser Province (appointed August 1992); Honourary board Member — Portuguese Musical Society (Edmonton).

Diachuk is also an active and participating volunteer for Win House (Women in Need), Edmonton Women's Shelter, Wings of Providence Society, Edmonton, Canadian Red Cross society (Bill received an Honourary Recognition for having donated 112 times to date) and the Aids Network of Edmonton Society.

Diachuk and his wife Ollie recently celebrated their 41st wedding anniversary. They have five children: Glenn, Kenneth, Teresa, Brenda and Lynda, and four grandchildren.

In his spare time, Bill actively participates in outdoor sports such as baseball, soccer, and golf, enjoys gardening, and maintains an interest in farming.

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ
UKRAINIAN DAY

відмічує Канадський процес експлуатації
інтернованих українців в 1914-20 рр.
Commemorating the
National Internment Operations of 1914-20

неділя, 8-го серпня, 1993
Sunday, August 8, 1993

Село Спадщини Української Культури
Ukrainian Cultural Heritage Village

- **MICHAEL LUCHKOVICH AWARD RECIPIENT:**
  Bill W. Diachuk
- **UCC-APC RECOGNITION AWARD RECIPIENT:**
  Dr. David Marples, Associate Professor
  Department of History, University of Alberta
- **UKRAINIAN DAY CONCERT:**
  Featuring singers, dancers and musicians from across Alberta
- **DISPLAYS AND OTHER** on site activities

ПРОГРАМА:
Молебень — 11:00 рано
Концерт — 2:00 по пол.

PROGRAM:
Moleben' — 11:00 a.m.
Concert — 2:00 p.m.

Конгрес Українців Канади — Провінційна Рада Альберти
Ukrainian Canadian Congress — Alberta Provincial Council

Lukyanenko tours Alberta, B.C.

(Ukrinform)—Ukraine's Ambassador to Canada Levko Lukyanenko toured Alberta and British Columbia, last month meeting with local businessmen, public figures and officials.

In Alberta the ambassador discussed the financing of the Torrens project, which provides for the establishment of that province's land registration system for the Ivano-Frankivsk region.

In British Columbia Lukyanenko discussed prospects of cooperation between the Canadian province and Ukraine, particularly, in the cultural sphere.

While in Vancouver, he met with the city's mayor, officials and businessmen and discussed the issue of Canadian firms' participation in constructing an oil tanker fleet.

Ukraine to refine British oil

(Ukrinform-UkrNews)—In a bid to overcome Ukraine's drastic fuel shortages the State Committee for oil and gas has offered to refine foreign oil in exchange for part of the supply. Thus it is processing 3 million tons for the British Technical Market Research firm, of which one quarter will remain in Ukraine. This contract, announced July 7, was the first such one. More are expected.

British Embassy officially opens

(Ukrinform—Great Britain officially opened its embassy in Kyiv June 22. The ceremony was attended by Britain's deputy minister for foreign affairs and commonwealth matters Douglas Hogg, who said that the more efficiently Ukraine's economic reform would be implemented, the more likely foreign capital investments would pour into the country. The following day Hogg arrived in Lviv to get first-hand information about the progress of Ukrainian economic reforms. Meeting with local government officials Hogg noted that the prevailing mood of British businessmen in Ukraine was optimistic